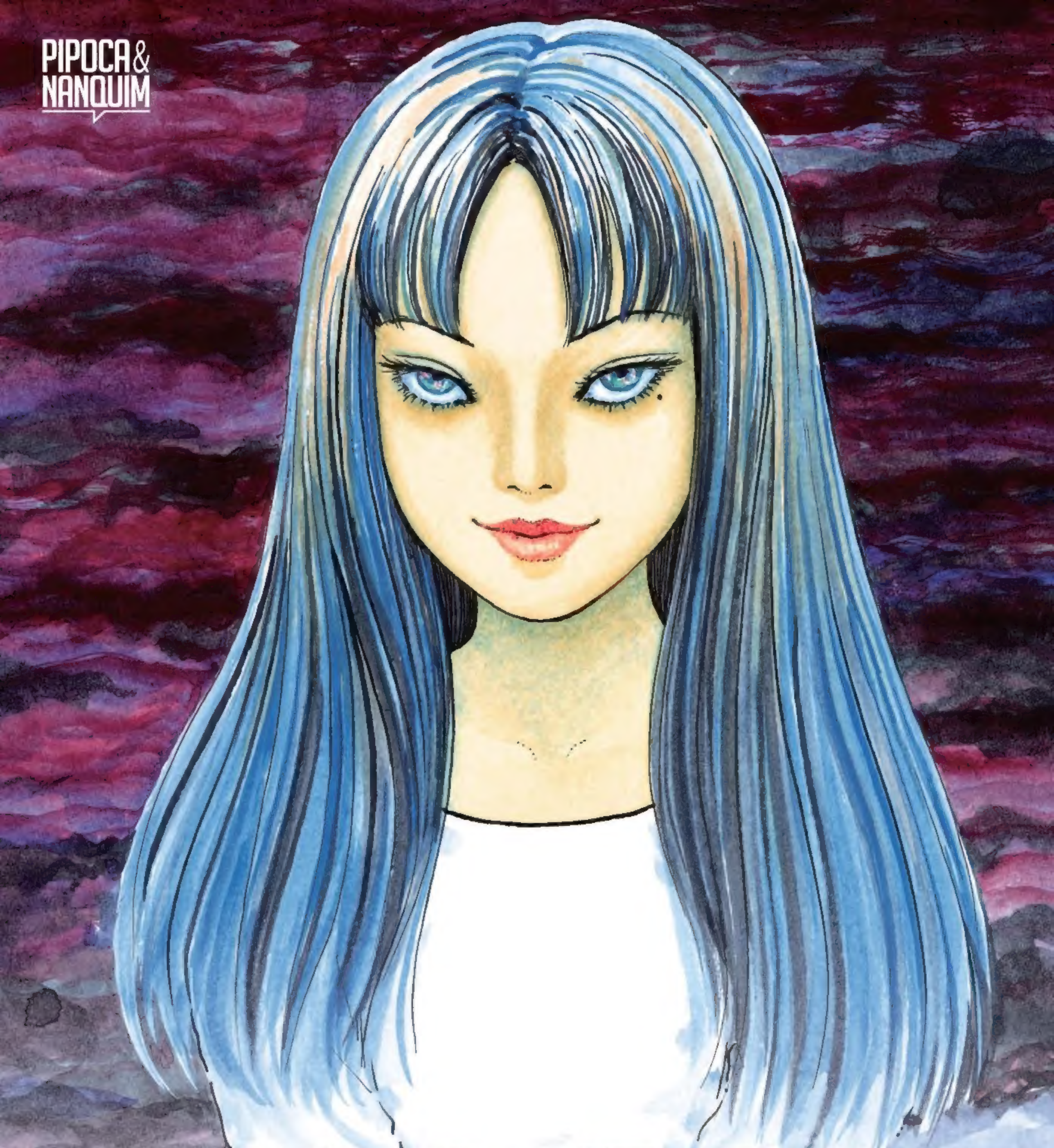
PIPOCA & NANQUIM



JUNJI ITO

TOMIE

VOLUME 1

JUNJI ITO

TOMIE

VOLUME 1

富江

TRADUZIDO POR DRIK SADA

SUMÁRIO

Tomie 003

Tomie – Parte 2 – Hospital Morita 033

Subsolo 063

Fotografia.....115

Beijo 179

Mansão.....241

Vingança.....275

Queda d'água 307

Pintor 331

Posfácio 371

富江
«TOMIE»
（とみえ）

FOI ESQUARTEJADA EM MIL PEDAÇOS, ESPALHADOS POR VÁRIOS CANTOS.

TOMIE MORREU. ELA ERA MINHA AMIGA.

COMO PROFESSOR ENCARREGADO DA TURMA DA TOMIE, ME SINTO RESPONSÁVEL... ACONTECEU LOGO DEPOIS DE UMA AULA EXTRACURRICULAR MINHA...

PARECE QUE AINDA NÃO ENCONTRARAM TODAS AS PARTES, DE TÃO PICADINHA QUE ESTAVA.

SEM CONTAR QUE, ATÉ AGORA, NÃO PRENDERAM O ASSASSINO, NÉ? AI, QUE MEDO!

CHEGOU A NOTAR ALGUÉM SUSPEITO POR PERTO?

DEPOIS DE OBSERVARMOS PLANTAS EM YUKIGAHARA, VOLTAMOS JUNTAS ATÉ A METADE DO CAMINHO. NOS SEPARAMOS NO CRUZAMENTO DE TSUTSUURA.

NÃO.

SIM, FOMOS.

FORAM VOCÊS QUE VOLTARAM PRA CASA COM ELA?

COMO ISSO FOI ACONTECER...? SE FOR UM PESADELO, QUERO ACORDAR...

1B

TOMIE...

EU TAMBÉM ESTOU MUITO CHOCADO COM O QUE ACONTECEU COM A TOMIE...

OBRIGADO PELA PRESENÇA DE TODOS. DEVEM ESTAR CANSADOS DE FICAR EM PÉ A CERIMÔNIA TODA.

PESSOAL.

FOI UMA LÁSTIMA, E ESTOU MUITO SENTIDO!

AI, TOMIE, COMO VOCÊ FOI ME DAR UMA DESSAS, DEPOIS DE CONQUISTAR UM CARA COMO O KEN-ICHI, HEIN?

AINDA NÃO HÁ NENHUMA PISTA DO CRIMINOSO, MAS DEVE SER OBRA DE ALGUM MANÍACO, SÓ PODE.

QUEM DEVE ESTAR SENTIDO, MESMO, É O KEN-ICHI YAMAMOTO... O GAROTO DA SALA QUE GOSTAVA DA TOMIE...

A MORTE DA TOMIE É TRISTE, MAS, PELO MENOS, HÁ UMA LIÇÃO A SE TIRAR DISSO. ESTA É A REALIDADE E ELA PRECISA SER ACEITA COMO REALMENTE É.

DE NADA ADIANTA FICAR SÓ SE LAMENTANDO...

TAP TAP TAP TAP

E É PROVÁVEL QUE ELE AINDA ESTEJA POR PERTO, NESTE MESMO BAIRRO... PORTANTO, MENINAS, NÃO ANDEM SOZINHAS. ESTEJAM SEMPRE ACOMPANHADAS.

...POIS A TOMIE NUNCA MAIS VAI VOLTAR.

GRAH

DESCULPE O ATRASO.

T... TOMIE!

IRGH!

ALI! LÁ ESTÁ ELA.

...A QUE ESTÃO CHAMANDO DE "MORTA-VIVA".

ISSO, A DO PRIMEIRO ANO...

A NOTÍCIA DE QUE A SUPOSTAMENTE FALECIDA TOMIE APARECEU NA SALA DE AULA, VIVA E INTEIRINHA, SE ESPALHOU POR TODA A ESCOLA NAQUELE MESMO DIA.

Ô, É BEM BONITA, HEIN?

SERÁ QUE ELA SAI COMIGO? TÔ ACEITANDO ATÉ ZUMBI.

TEM FETICHE POR ZUMBI, É?

PROFESSOR, EU ESTAVA MESMO TE PROCURANDO.

KAWAKAMI.

(*) 宿直

SIM!!

PODE VIR COMIGO ATÉ A SALA DE DESCANSO DOS PROFESSORES?

(*) SALA DE DESCANSO.

IRGH!

PROFES-SOR!!

MENTIRA. PARE DE ME ASSUSTAR.

EU? MAS EU SOU FILHA ÚNICA.

AGORA, ME FALA. QUEM É VOCÊ? IRMÃ GÊMEA DA TOMIE, POR ACASO?

LAR-GA!

TOMIE! ME LARGA!

PROFESSOR, EU TE AMO! A GENTE VAI FICAR JUNTO DEPOIS QUE EU ME FORMAR, NÃO VAI?

QUEM SERÁ QUE É? ELA TÁ VIVA DE VERDADE? ALGUÉM CHECOU SE ELA ESTAVA RESPIRANDO?

BESTEIRA! ATÉ ACHARAM OS PEDAÇOS DELA, LEMBRA?!

FANTASMA? MAS ELA NÃO FLUTUA.

1 B

NÃO FAÇO IDEIA.

E VOCÊ, REIKO?

TÔ CONFUSO. COMO ELA PODE ESTAR VIVA? EI, KEN-ICHI! TÁ SABENDO DE ALGUMA COISA?

O PRO-FES-SOR!

GENTE, VOCÊS NÃO SABEM!

SE ELA É MESMO A VERDADEIRA, DEVE SABER O QUE ACONTECEU. PODERIA ATÉ IDENTIFICAR O CULPADO, NÃO?

DEIXA DE SER BURRO. SE ELA TÁ AQUI, INTEIRINHA, QUER DIZER QUE NÃO FOI ESQUARTEJADA. CASO ENCERRADO!!

É ISSO AÍ.

ギク*
GLUP!
OI, KEN-ICHI.
MAS O QUE É QUE ESTÁ ACONTE-CENDO...?
NÃO, ELE ESTÁ EM CHOQUE! CHAME A AMBULÂN-CIA!
PROFESSOR TAKAGI, CONSEGUE SE LEVAN-TAR?!

LIGUEI PARA A AUTÓPSIA. DISSERAM QUE AS PARTES QUE ENCONTRARAM JÁ FORAM CREMADAS E ESTÃO DEBAIXO DO CHÃO.
HMM.
ENTÃO, O CORPO É DE OUTRA PESSOA?!
MAS DISSERAM QUE A ARCADA DENTÁRIA COR-RESPONDIA!!
WIIIWOOO
A ALUNA QUE FOI VÍTIMA ESTÁ VIVA?!

ME AJUDEM AQUI...!
NÃO, HOJE EU TENHO UM COMPROMISSO... EI!! ESPEREM POR MIM!
TÁ LIVRE, HOJE?
TE ADORO, VIU, KEN-ICHI?
EU TENHO MEDO DA TOMIE! FOI ELA QUE FEZ O PROFESSOR ENLOUQUECER!

ESTÁ ME OUVINDO, REIKO...?

SEI QUE EU NÃO DEVIA TÊ-LO TRAÍDO COM O PROFESSOR, MAS...

REIKO... ELE TEM SIDO TÃO FRIO COMIGO... POR QUE SERÁ?

MAS POR QUÊ, HEIN?!

O PESSOAL DA SALA TAMBÉM. TODO MUNDO TEM ME EVITADO!!

QUE FOI, REIKO? VOCÊ ANDA TÃO ESTRANHA...

E-ESTOU...

HEIN?!

T... TOMIE, O QUE FOI? POR QUE PAROU AÍ...?

FOI TUDO UM SONHO.

VAI VER... A TOMIE NÃO TINHA MORRIDO, E NADA DAQUILO ACONTECEU.

IRGH!!

NÃO PODE SER!! NÃO TEM COMO ELA SABER O QUE ACONTECEU NAQUELA PONTE...!

VOLTEI PRA ESCOLA?

AH!

TOC TOC

SÓ FALTA SER UM FANTASMA MESMO!!

EIS UM LÁMEN QUE NÃO TÁ DE BRINCADEIRA!

LANÇAMENTO!

NÃO TÁ DE BRINCADEIRA!

SAGUÉ DE SAKASHITA

REIKO...

AH! KEN-ICHI!!

ARGH...!!

COMO VIM PARAR AQUI?

ELA ESTÁ MESMO TENTANDO NOS DEIXAR DOIDOS!! E, SE CONTINUAR ASSIM, VAI CONSEGUIR!

REIKO, EU TAMBÉM SINTO QUE VOU ENLOUQUECER.

IGUAL AO PROFESSOR.

KEN-ICHI, EU ESTOU COM MEDO... NÃO AGUENTO MAIS!

AH, REIKO!

N.T.: "ENAZAKURA", OU "CEREJEIRAS DE ENA", POSSÍVEL REFERÊNCIA AO ANTIGO DISTRITO DE ENA-SAKASHITA, NA PROVÍNCIA DE GIFU, ONDE O AUTOR NASCEU. ATUALMENTE, A LOCALIDADE SE CHAMA NAKATSUGAWA.

ACHO QUE A ÚNICA FORMA DE ESCAPARMOS DELA... É NOS ENTREGANDO PRA POLÍCIA.

...E, ATRÁS DELE, EXISTE UM BARRANCO, IDEAL PARA A AULA PRÁTICA DE GEOMORFOLOGIA.

LÁ TEM UM PEQUENO SANTUÁRIO DESSA DIVINDADE, MAIS OU MENOS NA METADE DA SUBIDA DO MORRO...

TUDO COMEÇOU NAQUELE DIA EM QUE, DEPOIS DO QUINTO PERÍODO, A NOSSA SALA FOI TER UMA AULA EXTRA NUM PEQUENO MORRO NÃO MUITO LONGE DA ESCOLA, CHAMADO INARIYAMA, OU "MORRO DA DIVINDADE INARI".

NÃO, OBRIGADO. VOU FUMAR LÁ EM CIMA.

QUER JOGAR COM A GENTE, PROFESSOR?

AI, REIKO, A GENTE NÃO TEM MAIS IDADE PRA FICAR JOGANDO BOLA, NÉ?

VOCÊ VEM, TOMIE?

OBA!

OK, CHEGA DE ESTUDAR. VOU DAR UM INTERVALO PRA VOCÊS.

HAH, HAH!

HAH, HAH!

DEIXA A TOMIE PRA LÁ, REIKO...

UÊ, PORQUE EU JÁ SOU ADULTA.

AH, É VOCÊ. POR QUE NÃO VAI BRINCAR COM OS OUTROS?

PROFES-SOR.

ESTÁ TODA HORA SE INSINUANDO PROS GAROTOS, JÁ QUE AS GAROTAS QUEREM DISTÂNCIA DELA... REIKO, VOCÊ É A ÚNICA QUE AINDA DÁ ATENÇÃO PRA TOMIE, SABIA? AI!

É QUE SOMOS AMIGAS DE IN-FÂNCIA.

OLHA LÁ, ELA GRUDADA NO PROFESSOR DE NOVO. ESSA NÃO TEM VERGONHA NA CARA, MESMO.

SENÃO, VOU CONTAR SOBRE NÓS PRA ESCOLA TODA.

TÁ MALUCA?!

DE VOCÊ SE SEPARAR DA SUA ESPOSA.

D-DO QUE ESTÁ FALANDO?

VOCÊ VAI FICAR COMIGO, NÃO VAI, PROFESSOR?

TOMIE!

TÍPICA HISTÓRIA, NÃO?

PORQUE ACHO QUE ESTOU GRÁVIDA.

ATÉ ONDE VOCÊS FORAM?!

AI, PARA DE GRITAR! NÃO É DA SUA CONTA!!

ME SOLTA! AGORA DEU PRA FICAR ESCUTANDO CONVERSA DOS OUTROS, É?!

O QUE VOCÊ TEM COM O PROFESSOR?!

AI, TÁ ME MACHUCANDO!

SUA DESCARADA!

NÓS FOMOS PRA CAMA, TÁ?! É ISSO O QUE VOCÊ QUER OUVIR?!

PLAFT!

AI!

ENTÃO, TÁ! QUER SABER?!

O QUE É QUE TÁ ROLANDO?

BRIGA DE CASAL.

FRAH...

HUNF!

QUEM VOCÊ PENSA QUE É PRA FAZER ISSO?!

VOCÊ ME BATEU?!

AAARGH!!

TOMIE!!

TO-MIE!!

VOCÊ ESTÁ BEM?!

PRO-FES-SOR!

KEN-ICHI!

AH, NÃO! A CULPA FOI MINHA! FUI EU QUE A DEIXEI CAIR!!

AAARGH!!

ELA ESTÁ MORTA!

NÃO PODE SER!

PRO-FES-SOR?!

VOU CHAMAR A AMBU-LÂNCIA!

ESPERE, YAMA-MOTO!

FOI VOCÊ QUEM A DERRUBOU DE LÁ. TEM CERTEZA DE QUE QUER ASSUMIR A CULPA DIANTE DA POLÍCIA?

MULHER-ZINHA CHATA E ARRO-GANTE!

ELA TINHA MAIS É QUE MORRER, MESMO!

NADA DISSO FOI CULPA SUA! A TOMIE SÓ TEVE O QUE MERECEU!

É... É ISSO! VOCÊ NÃO TEM NADA QUE SE ENTREGAR, VIU, KEN-ICHI!!

KEN-ICHI, ESTAMOS DO SEU LADO... VAMOS TE PROTEGER!

Q-QUER SABER? EU CONCORDO. O KEN-ICHI NÃO TEM NADA QUE ARRUINAR A PRÓPRIA VIDA POR CAUSA DESSA AÍ.

HEIN, VOCÊS NÃO CONCORDAM COMIGO?!

OS RAPAZES TIRAM A ROUPA. AS MENINAS FICAM VIGIANDO.

O... O QUE VAI FAZER COM ISSO, PROFESSOR?

ALGUÉM TROUXE A CAIXA DE FERRAMENTAS?

RAPAZES, VOCÊS TIVERAM OFICINA NAS AULAS DE HOJE, CERTO?

E-ESTÁ BEM.

REIKO, VAMOS VIGIAR DO LADO OESTE.

GAAH!

!!

GIRL

GIRL

GIRL

RÁPI-DO!

E AGORA, PROFES-SOR?!

ELA NÃO TINHA MORRI-DO?!

ARGH!

GUSH!

GUSH!

NGH!

RAPAZES, LAVEM-SE NO RIO!

DES-MEM-BRA-MENTO FEITO!

TO-MIE...

FIZERAM UM BOM TRABA-LHO!

ESSA PARTE SE CHAMA CÓLON. VAMOS APROVEITAR E REMOVER O APÊNDICE DELA.

O INTESTINO GROSSO É GROSSO MESMO...!

ACHO QUE ELA COMEU SANDUÍCHE NO ALMOÇO... COM BASTANTE VERDURA.

SINTO MUITO QUE ESTA AULA EXTRA TENHA TERMINADO ASSIM. TOMEM CUIDADO NA VOLTA... DISPENSADOS.

CADA UM FICA RESPONSÁVEL POR JOGAR O SEU ONDE NINGUÉM JAMAIS POSSA ENCONTRAR.

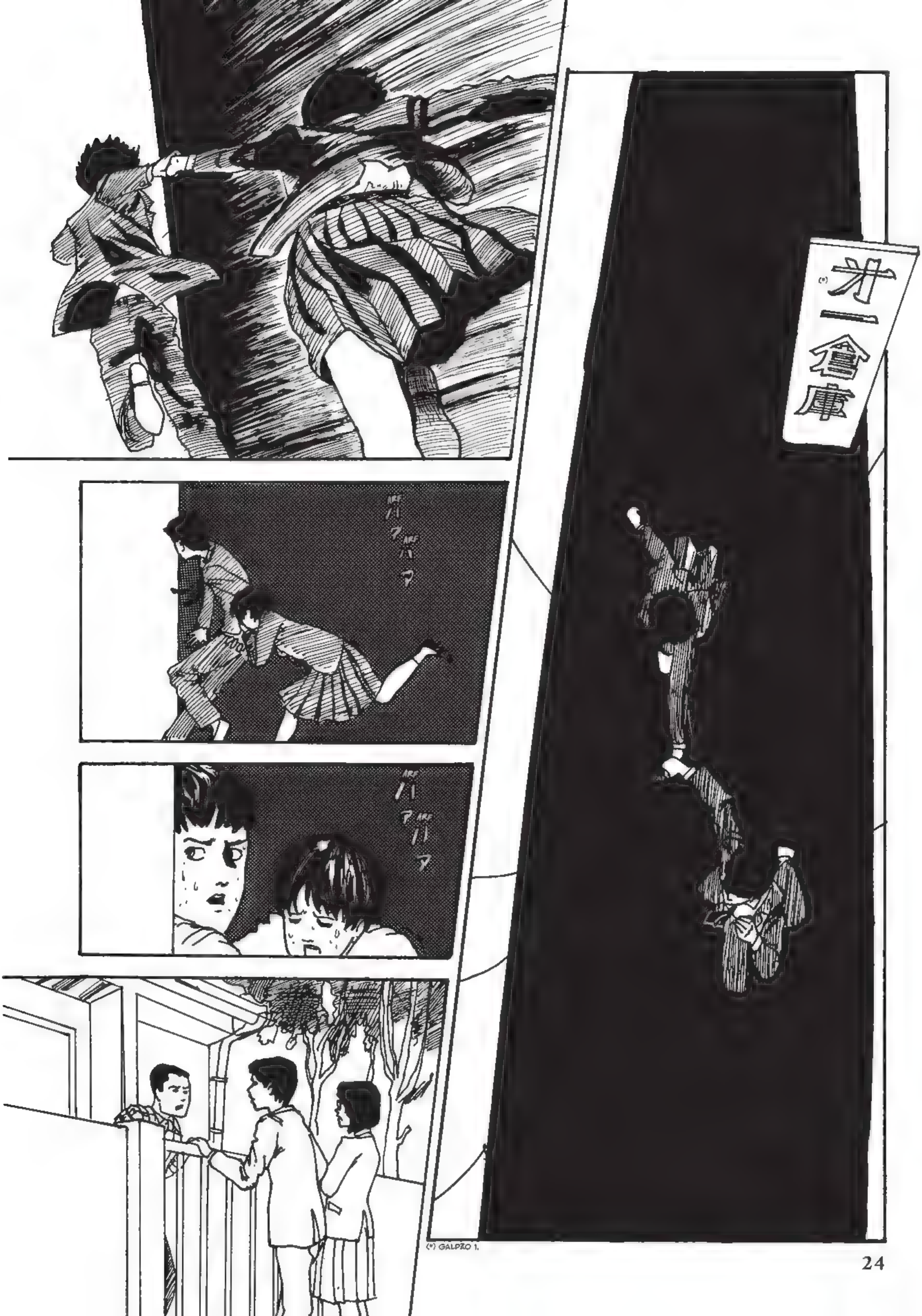
DIVIDI EM QUARENTA E DOIS PACOTES, UM PRA CADA ALUNO DESTA SALA.

SEI LÁ...

ONDE VAI JOGAR?

ONDE VOU JOGAR ISTO...?

O CORAÇÃO DA TOMIE FICOU PRA MIM, A ÚNICA AMIGA MULHER QUE ELA TINHA...



(*) GALPÃO 1.

松枝

O PESSOAL DA SALA FOI ATRÁS DELES. PRECISAMOS FAZER ALGUMA COISA, ANTES QUE CHEGUEM À POLÍCIA.

ELES ESTÃO LOUCOS?!

SIM, E A REIKO FOI JUNTO.

O QUÊ?! O KEN-ICHI DISSE ISSO?!

PSIU!!

ESPERA, NÃO CONSIGO MAIS CORRER!

TEMOS QUE DAR MEIA-VOLTA.

松原敬生

ALI ESTÃO ELES! VOLTEM AQUI!

ESSA NÃO!

CORRE!!

GLUP!

ALGUÉM ME AJUDA...!!

DESSE JEITO, NÃO ME DEIXA OPÇÃO, KEN-ICHI.

FALEI TANTO PRA VOCÊ QUE NÃO VALE A PENA IR ATÉ A POLÍCIA...

ESTÃO DECIDIDOS A FAZER ISSO, NÉ?

ARGH!!

CALA A BOCA, KEN-ICHI!

KEN-ICHI, SEU DES-GRAÇADO!!

ELES ESCAPA-RAM!

VA-MOS!!

ARGH!

KEN-ICHI, EU NÃO CONSIGO MAIS!!

HAH, HAH, HAH, HAH, HAH! NÃO TÊM MAIS PRA ONDE IR!

ESTAMOS PERDIDOS!

IRGH!

OIL (1)

(1) ÓLEO.

PESSOAL... O QUE ESTÃO FAZENDO AQUI...?

第五倉庫 (2)

(2) GALPÃO 5.

VOCÊ E O KEN-ICHI ESTÃO JUNTOS?

REIKO... O QUE SIGNIFICA ISSO...?

TOMIE... ME PERDOA.

UAAAAAH...

N-NÃO, NÃO!

NÃO É NADA DISSO!

(*) GALPÃO 5.

...TOTALMENTE FORA DE SI.

UM POUCO DEPOIS, KEN-ICHI FOI ENCONTRADO NO LOCAL...

FELIZMENTE, CALHOU DE MEUS PAIS QUEREREM MUDAR DE CASA E, TRÊS DIAS DEPOIS, EU JÁ ESTAVA EM OUTRA CIDADE, PRÓXIMA AO MAR.

QUANTO À TOMIE, NÃO SEI O QUE ACONTECEU.

PELO QUE EU SOUBE, HOUVE VÁRIAS DESISTÊNCIAS NA TURMA DEPOIS DAQUILO, E DOIS ALUNOS SE SUICIDARAM. A SALA ESTAVA PRATICAMENTE VAZIA, NA VERDADE.

TUDO O QUE ACONTECEU NAQUELA AULA EXTRA DEVE TER SIDO UM SONHO... TODOS NÓS TIVEMOS UM PESADELO COLETIVO, SÓ PODE SER. PORQUE, PENSA BEM, ONDE JÁ SE VIU UMA AULA DAQUELAS?

MAS, AGORA QUE TUDO PASSOU... ESTOU CONVENCIDA DE QUE A TOMIE ESTAVA VIVA DESDE O COMEÇO.

ZAAAAH...

A TOMIE NÃO ERA FANTASMA DE JEITO NENHUM.

ZAAAH...

MAS, ENTÃO, EU RECONHECI AQUELE PACOTE, QUE SE DETERIORAVA AO RELENTO.

E O QUE TINHA DENTRO?!

ZAAAH..

LÁ VEM ELA,
UMA NOVA TOMIE!!

富江 (とみえ)

PARTE 2

«TOMIE - HOSPITAL MORITA»

森田病院編

O TAKAGI, AQUELE EX-PROFESSOR?

国立療養所 東別院病

(1) HOSPITAL HIGASHI BETSUJIN – CLÍNICA PSIQUIÁTRICA PÚBLICA.

PARECE QUE ELE PULOU O MURO HOJE DE MANHÃ, BEM CEDO.

喫煙室 (2)

ELE MESMO.

(2) ÁREA PARA FUMANTES.

NÃO.

É O PIOR DOS PACIENTES QUE PODERIA TER ESCAPADO. AINDA NÃO O ENCONTRARAM?

ESSE MESMO.

SE NÃO ME ENGANO, TAKAGI ERA O PROFESSOR DAQUELA VÍTIMA DO ESQUARTEJAMENTO QUE ACONTECEU HÁ DOIS ANOS, NO BAIRRO VIZINHO... NÃO ERA?

AQUELE FOI UM CASO E TANTO. A VÍTIMA ERA UMA GAROTA BONITA CHAMADA TOMIE. O CRIMINOSO SÓ PODE TER ALGUM DISTÚRBIO MENTAL, PARA TÊ-LA PICADO EM MIL PEDAÇOS. POR ISSO, ATÉ HOJE, EU SUSPEITO QUE FOI O TAKAGI.

UM FANTASMA APARECENDO À LUZ DO DIA? ME POUPE...

PIOR QUE DIZEM QUE É VERDADE. UM MONTE DE GENTE TESTEMUNHOU QUE A TOMIE APARECEU MESMO NA ESCOLA, NO DIA SEGUINTE AO DO PRÓPRIO ENTERRO.

ENLOUQUECEU PORQUE É CULPADO... MAS DE ONDE SERÁ QUE ELE TIROU ESSA HISTÓRIA DE FANTASMA?

PROVA DISSO É QUE ELE VEIO PARAR AQUI, AFIRMANDO TER VISTO O FANTASMA DA TOMIE...

É UMA DECLARAÇÃO TÍPICA DE UM PACIENTE COMO ELE. NÓS, COMO MÉDICOS, DEVÍAMOS TENTAR COMPREENDÊ-LO.

SEJA COMO FOR, PRECISAM CAPTURAR LOGO O TAKAGI, ANTES QUE SEJA TARDE.

COMO ASSIM?

SEGUNDO O TAKAGI, ELA NEM PODERIA SER UM FANTASMA...

"PORQUE, DESDE O COMEÇO, A TOMIE NÃO ERA UMA PESSOA COMUM"... É O QUE ELE ALEGA.

森田病院(1)

内科 外(2)
小児科
診療
午前 9:00
午後 2:00

(1) HOSPITAL MORITA. (2) CLÍNICA GERAL, PEDIATRIA E OUTRAS ESPECIALIDADES. HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO: MANHÃ 9H / TARDE 14H.

PORQUE ESTOU SOB RESTRIÇÃO ALIMENTAR.

O PESSOAL TRAZ DE PRESENTE PRA MIM, MAS NÃO POSSO COMER.

AH, PODE COMER TODA A MAÇÃ.

201
三尾雪子(3)

(3) YUKIKO MIO.

É ISSO AÍ. VOCÊ TEM QUE FICAR BOA, E DEPRESSA. O PESSOAL DA SALA TAMBÉM ESTÁ COM SAUDADE, VIU?

QUERIA ME CURAR E VOLTAR PRA ESCOLA COM VOCÊ, TADASHI.

SE BEM QUE ESTOU FICANDO FARTA DISSO!

AGORA, ESTOU À ESPERA DE UM DOADOR.

POR ISSO, ME COLOCARAM NA FILA DE TRANSPLANTE DE RIM. DISSERAM QUE É A MELHOR OPÇÃO.

MAS JÁ ME DISSERAM QUE TALVEZ EU NÃO SARE NUNCA MAIS.

SÓ NÃO SEI QUANDO VAI APARECER...

MAS, PRA MIM, BASTA QUE VOCÊ FIQUE COMIGO PRA SEMPRE...

OBRIGADA, TADASHI...

EU ADORARIA TE DAR O MEU RIM, MAS TEMOS TIPOS SANGUÍNEOS DIFERENTES...

VOLTO OUTRO DIA.

SIM, EU TENHO UM COMPROMISSO HOJE.

AH... JÁ VAI EMBORA?

ENTÃO, YUKI, EU JÁ VOU INDO.

VALEU PELA MAÇÃ!

TÁ. TCHAU, NÉ...

パタン

CLUM

O TADASHI... NÃO SEI, NÃO... ELE ANDA MEIO DISTANTE, SEI LÁ...

QUEM É AQUELA MOÇA?!

201

三尾雪子(*)

ELA É BONITA...

Dois dias depois, ela surgiu na frente da Yukiko...

(*) YUKIKO MIO.

HOJE VIM PRA CONVERSAR UM ASSUNTO COM VOCÊ.

DO QUE SE TRATA?

EU ME CHAMO REIKO MIZUTANI. MUITO PRAZER.

VOCÊ É A YUKIKO MIO?

NÃO QUERO MAIS QUE VOCÊ CHEGUE PERTO DELE.

O QUE DISSE?!

YUKIKO, QUERO QUE PARE DE SE ENCONTRAR COM O TADASHI.

VOU DIRETO AO PONTO.

QUEM VOCÊ PENSA QUE É?! NÃO TEM NOÇÃO, NÃO?!

VOCÊ APARECE DO NADA PRA ME EXIGIR UMA COISA DESSAS?!

SEM NOÇÃO É ACHAR QUE VOCÊ SERVE PRA SER NAMORADA DELE, COM ESSE ROSTINHO ORDINÁRIO QUE TEM.

VOCÊ JÁ SE OLHOU NO ESPELHO?

NOÇÃO? QUEM SERÁ QUE É A SEM NOÇÃO AQUI, HEIN?

VÁ EMBO-RA!

OU ACHA QUE CONSEGUE COMPETIR COMIGO, HEIN?

OLHA AQUI, PRESTA ATENÇÃO.

AH, ELE TAMBÉM DISSE QUE ESTÁ TORCENDO PRA VOCÊ MORRER LOGO.

O TADASHI ESTÁ DE SACO CHEIO DE VOCÊ. ELE NÃO VÊ A HORA DE TE DAR UM PÉ NA BUNDA.

ELE SÓ VEM TE VER POR OBRIGAÇÃO, PORQUE VOCÊ NÃO LARGA DO PÉ DELE!!

ISSO É MENTIRA!

PRA MIM, ELE SÓ FALA MAL A SEU RESPEITO...

E É POR ISSO QUE EU O ADORO.

É VERDADE. VOCÊ NÃO SABE, MAS ELE TEM ESSE LADO OCULTO.

OS OLHINHOS GENTIS POR TRÁS DAQUELES ÓCULOS SÃO SÓ FINGIMENTO.

VÁ EMBORA DAQUI!

...NOS AMAMOS.

EU E ELE...

PRA ME ACERTAR?!

VOCÊ... JOGOU ISSO EM MIM...?

ENFERMEIRA, TIRE ESSA GAROTA DAQUI!

O QUE FOI, YUKIKO?

ENTÃO, YUKIKO, ESTÁ COMBINADO.

AGORA, POR FAVOR!

O QUE A SENHORITA ESTÁ FAZENDO?! ESTA PACIENTE PRECISA DE REPOUSO ABSOLUTO! RETIRE-SE JÁ DAQUI!!

SÓ PODE SER MENTIRA...

ARF! ARF!

HEIN, YUKI... OLHA PRA CÁ.

ESTÁ SE SENTINDO MAL?

O QUE FOI, YUKI? ESTÁ DESANIMADA HOJE.

VOCÊ GOSTA DELA, NÉ?

SABE A REIKO MIZUTANI? ELA VEIO AQUI.

ADEUS.

TUDO BEM... NÃO PRECISA MAIS VIR ME VER...

É A PACIENTE DO RIM ?!

ISSO!

DOUTOR, A PACIENTE DO 201 TEVE UMA PIORA!

HM... ISSO NÃO É NADA BOM. ESTÁ QUASE DESENVOLVENDO UREMIA, PELA INSUFICIÊNCIA RENAL.

CLARO QUE SIM, DOUTOR! NÃO ENTENDO COMO ISSO FOI ACONTECER...!

NÃO ESTAVAM MONITORANDO A ALIMENTAÇÃO DELA?!

PREPAREM A DIÁLISE, URGENTE!

AH, NÃO... NÃO PODE SER...

A NÃO SER QUE ELA TENHA COMIDO SALGADINHO ESCONDIDA, DURANTE A NOITE!

血液透析室 (*)

(*) SALA DE HEMODIÁLISE.

PORQUE... EU NÃO ME IMPORTO MAIS SE MORRER...

DIRETOR... ME DEIXA... NÃO SE INCOMODE COMIGO...

NÃO SEJA BOBA... NÃO VALE A PENA MORRER.

ACESSO VASCULAR PRONTO.

E SUANDO. ESTÁ PASSANDO MAL?

O QUE FOI, TADASHI? ESTÁ TÃO CALADO...

BATEMOS UM BOM PAPO.

SIM, FUI... ELA É MUITO GENTE BOA, NÉ?

VOCÊ NEM IMAGINA... ESCUTA SÓ!

ELA ME CONTOU UM MONTE DE SEGREDINHOS DELA.

REIKO... É VERDADE QUE VOCÊ FOI VER A YUKI?

OASES

POR QUE ESTÁ MENTINDO?

ESTAVA TODA FELIZ!

REIKO.

VOCÊ TINHA QUE VER OS OLHINHOS DELA ENQUANTO FALAVA DELE. ATÉ BRILHAVAM!

ELA DISSE QUE ESTÁ TENDO UM CASO COM UM MÉDICO LÁ DO HOSPITAL.

EU SEI MUITO BEM QUE A YUKI NÃO É ESSE TIPO DE PESSOA QUE VOCÊ ESTÁ DESCREVENDO AÍ, TÁ?

(1) クリニック 6F

(2) 30…

ALIÁS, VOCÊ NEM ME CONTA ONDE MORA OU ESTUDA. QUANDO PERGUNTO, LOGO MUDA DE ASSUNTO.

FICO OUVINDO VOCÊ FALAR E TUDO QUE SAI DA SUA BOCA É MENTIRA. TÁ DE SACANAGEM?

(1) CLÍNICA. (2) OLÍMPIA.

DE NOVO?!

COMPRA PRA MIM.

OLHA... QUE LINDO ESSE BRINCO!

O QUE ESTÁ FAZENDO, REIKO?

ENTÃO, TÁ.

VOU PROCURAR UM VELHO RICO QUE POSSA ME DAR. TCHAUZINHO.

ESQUECEU QUE A GENTE É ESTUDANTE?! NÃO TENHO CONDIÇÕES DE FICAR BANCANDO COISA CARA ASSIM!

NÃO DÁ! JÁ PEGUEI DINHEIRO DEMAIS LÁ EM CASA! NÃO CONSIGO MAIS ENGANAR MEUS PAIS!

QUE FOI? NÃO CONSEGUE NEM COMPRAR UM BRINQUINHO PRA UMA GAROTA?

(*) CLÍNICA KOIKE.

F

EI... ESPERA, REIKO.

ATÉ O NOME É FALSO?!

EU NÃO ME CHAMO REIKO.

QUEM? REIKO?

...UM IMPULSO ESTRANHO NASCEU DENTRO DE MIM, E VEM CRESCENDO A CADA ENCONTRO QUE TENHO COM ELA.

PENSANDO BEM, DESDE QUE A ENCONTREI PELA PRIMEIRA VEZ, NAQUELA PRAIA...

SERÁ QUE EU FUI ME APAIXONAR POR UMA GAROTA EXTREMAMENTE PERIGOSA?

...SINTO COMO SE TUDO SE ENCAIXASSE E SE MATERIALIZASSE DE TAL FORMA, QUE ME DÁ ATÉ MEDO.

ALÉM DISSO, TODA VEZ QUE ME LEMBRO DAQUELE ARTIGO NO JORNAL, QUE FALAVA SOBRE UM CASO DE HOMICÍDIO OCORRIDO HÁ DOIS ANOS...

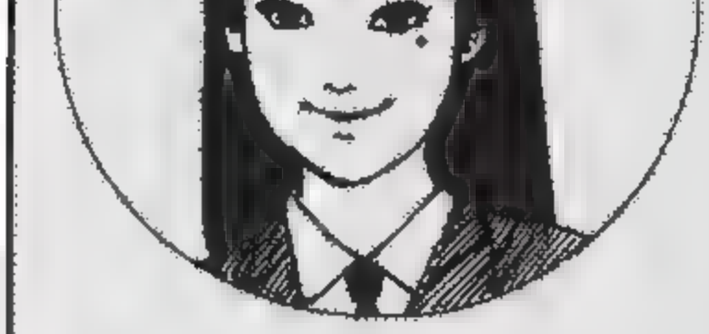
(*) ASSASSINO CONTINUA FORAGIDO.

...QUE É IDÊNTICO AO DESSA GAROTA!

SIM, O ROSTO DA VÍTIMA DE ESQUARTEJAMENTO...

ATÉ A POSIÇÃO DA PINTA É A MESMA.

NO ARTIGO, HAVIA A FOTO DA VÍTIMA.



SEJA COMO FOR, ACHO QUE É UMA BOA HORA PARA DIZER ADEUS...

PODE SER SÓ COINCIDÊNCIA, MAS FIQUEI OBCECADO POR ESSA SEMELHANÇA...

MAS A YUKI VAI ME PERDOAR, EU SEI.

EU NEM ENTENDO POR QUE A TRAÍ.

...PEDIR PERDÃO PRA YUKI.

E IR PRO HOSPITAL...

O... O QUE VOCÊ QUER...?

HU, HU, HU... TE ASSUSTEI?

GLUP!

OI, TADASHI!!

EU TE AMO!!

EU SÓ ESTAVA BRINCANDO. QUERIA TE IRRITAR.

EU NUNCA QUIS O BRINCO, VOCÊ É TUDO O QUE QUERO, TADASHI.

NÃO FIQUE CALADO. FALE ALGUMA COISA.

HEIN, TADASHI?

ASSIM NÃO DÁ.

TADASHI!!

AAAAARGH...

(*) AMBULÂNCIA DO CORPO DE BOMBEIROS DE TÓQUIO

NÃO ADIANTA. ESTÁ MORTA.

RÁPIDO!!

SIM, EM FLAGRANTE.

PRENDERAM O RESPONSÁVEL, DETETIVE?

ESTÁ SENDO INTERROGADO NA DELEGACIA.

(*) DELEGACIA.

POR QUE FEZ ISSO?

FEZ SEM MOTIVO?

NÃO SEI...

SERÁ QUE SOU SÓ EU QUE TENHO ESSE TIPO DE VONTADE, DETETIVE?

EU... SÓ QUERIA MATAR AQUELA GAROTA, DETETIVE... FOI SÓ OLHAR PRA ELA...

FOI POR ISSO QUE A ESFAQUEEI. SÓ NÃO A PIQUEI EM MIL PEDAÇOS PORQUE VOCÊS ME PRENDERAM ANTES...

...QUE ME DEU UMA VONTADE INCONTROLÁVEL DE MATAR E ESQUARTEJAR.

TEMOS UMA PACIENTE EM ESTADO CRÍTICO NESTE HOSPITAL E, SEGUNDO AVERIGUEI, O TIPO SANGUÍNEO É COMPATÍVEL COM O DESTA VÍTIMA.

E DAÍ?

A PROPÓSITO, DETETIVE, TENHO UM PEDIDO A FAZER.

DO QUE SE TRATA, DIRETOR?

(♥) HOSPITAL.

ORA, SE A FAMÍLIA DA VÍTIMA CONSENTIR... O PROBLEMA É QUE AINDA NÃO A IDENTIFICAMOS, NÃO SABEMOS NEM ONDE MORA. TAMBÉM ESTAMOS AGUARDANDO QUE ALGUM PARENTE SE APRESENTE.

GOSTARIA QUE DOASSEM UM RIM DELA PARA TRANSPLANTE, O QUE ME DIZ?

ENTRE.

DETETIVE, TEM ALGUÉM AQUI DIZENDO QUE É O PAI DA VÍTIMA.

HI...
HI, HI.

É SUA FILHA?

EU ME CHAMO TAKAGI...

POBRE HANAKO... DEVE TER DOÍDO TANTO...

QUAL O SEU NOME, SENHOR?

HI, HI, HI, HI, HI!
É ELA, SEM SOMBRA DE DÚVIDA.

Então, a cirurgia foi realizada. Mas o homem que se declarou pai da vítima partiu antes do término, abandonando o corpo da suposta filha...

SENHOR, EU SOU DIRETOR DESTE HOSPITAL. TENHO UM PEDIDO A FAZER...

CLARO, CLARO! QUER O RIM DA MINHA FILHA?! PODE PEGAR À VONTADE! ELA VAI FICAR FELIZ COM ISSO!

E foi assim, deixando vários mistérios, que o caso se encerrou.

QUE BOM.

ESTOU ÓTIMA.

COMO SE SENTE?

QUERIA AGRADECER.

POSSO SABER O NOME DA PESSOA QUE ME FEZ A DOAÇÃO?

HÁ TANTOS PACIENTES NO PAÍS INTEIRO QUE AINDA ESPERAM POR UM ÓRGÃO... PRECISA AGRADECER A DEUS.

E QUE SORTE VOCÊ TEVE, DE APARECER UMA DOADORA, HEIN?

C-CLARO... VOU VER O QUE POSSO FAZER.

É SÉRIO, OLHA COMO A MINHA BARRIGA ESTÁ ESTUFADA.

NÃO PODE SER...

DE NOVO, YUKIKO? NÃO COMEU NADA... VOCÊ PRECISA SE ALIMENTAR, VIU?

MAS EU NÃO SINTO A MENOR FOME.

É VERDADE! QUE ESTRANHO, O QUE SERÁ ISSO?!

TÁ DOENDO!!

AI, QUE DOR!!

YUKIKO!

AI!!

O ESTÔMAGO DELA ESTÁ INFLADO?! QUE ESTRANHO!

É A PACIENTE DO 201?! MAS ELA ESTAVA SE RECUPERANDO TÃO BEM!!

PERDEU A CONSCIÊNCIA, DIRETOR!

COMO ELA ESTÁ?!

DIRETOR, O QUE EU POSSO DIZER...?

O QUE ACHA QUE É ISSO, DOUTOR TAMURA?

(*)X線検査室

(*) SALA DE RADIOGRAFIA.

...TEM OUTRO ACESSO SAINDO DO RIM E ENTRANDO NO ESTÔMAGO.

OLHANDO PRA ISSO...

ALÉM DO MAIS...

PRA MIM, PARECEM MÃOS E PÉS BROTANDO DO RIM TRANS-PLANTADO!

SÓ PODE SER UM CRÂNIO!!

...NÃO TEM COMO NEGAR!

NÃO, O RIM ESTÁ ALI, ISSO É CERTEZA!!

POR ACASO, TRANSPLANTAMOS UM BEBÊ, EM VEZ DE UM RIM?!

MAS COMO SE EXPLICA UMA COISA DESSAS?!

DE QUALQUER FORMA, ISSO PRECISA SER REMOVIDO! CO-MECEMOS PELO ESTÔMAGO!

NÃO FAÇO IDEIA, SENHOR!

BISTURI.

OU ENTÃO, UM SONHO.

EU AINDA ESTOU TORCENDO PARA QUE SEJA UMA FALHA DA RADIOGRAFIA.

手中(*)

(*) CENTRO CIRÚRGICO.

M... MAS QUE DIABOS É ISSO...?!

BLOSH!!!
ギロ
HUNF!
QUEM É ESSA?!
...EU ME CHAMO TOMIE.
NA VERDA-DE...

«SUBSOLO»
地下室

森田病(*)

(*) HOSPITAL MORITA.

...do qual brotaram mãos, pés e uma cabeça.

Um boato estranho circulava entre os pacientes.

Diziam que, certa noite, numa cirurgia secreta realizada neste hospital... havia sido extraído, do ventre de uma paciente, um rim...

JÁ.

SENHOR SATO, JÁ MEDIU SUA TEMPERATURA?

105
佐藤文仁(*)

(*) FUMIHITO SATO

Sendo que essa coisa monstruosa continuava viva nos porões do hospital.

36,5 GRAUS... TEMPERATURA NORMAL. ACHO QUE VOCÊ TERÁ ALTA EM BREVE, VIU?

ESTOU COM TRINTA E SEIS E MEIO.

E VOCÊ NÃO DEVIA ACREDITAR NESSAS BOBAGENS.

AH... "AQUILO", NÉ...? NÃO, NÃO TEM NADA A VER.

ENFERMEIRA, É VERDADE O QUE ANDAM FALANDO POR AÍ?

SOBRE...?

105
佐藤文仁
バタン
BLAM
1
チラッ
FUP!
ギッ
GIRI
バタン
BLAM

DEVAGAR... DEVAGAR...

A-HÁ! ELA FOI PRO SUBSOLO.

MUITO SUSPEITO...

ESTOU CIENTE...

ALGUNS PACIENTES INTERNADOS ESTÃO INQUIETOS, QUERENDO SER TRANSFERIDOS DE HOSPITAL.

(*) ALMOXARIFADO.

DIRETOR... TEM UM BOATO SE ESPALHANDO.

FOI QUANDO APARECEU UM HOMEM, DO NADA, DIZENDO SER PAI DA GAROTA MORTA, SUPOSTAMENTE CHAMADA "HANAKO"...

COINCIDENTEMENTE, O TIPO SANGUÍNEO DELA ERA COMPATÍVEL COM O DA PACIENTE DE INSUFICIÊNCIA RENAL, YUKIKO MIO! OU SEJA, ERA A CHANCE DE ELA RECEBER UM RIM POR TRANSPLANTE.

...QUANDO O CADÁVER DE UMA GAROTA CHEGOU AO HOSPITAL... MORTA A FACADAS PELO NAMORADO.

JÁ FAZ UM MÊS DESDE AQUELA NOITE...

NÓS NOS APRESSAMOS PARA REALIZAR O TRANSPLANTE DO RIM DA FALECIDA PARA YUKIKO MIO, ENQUANTO O TAL PAI DESAPARECEU SEM DEIXAR VESTÍGIOS.

...E ELE PERMITIU DE BOM GRADO A DOAÇÃO DO ÓRGÃO.

CABEÇA, MÃOS E PÉS COMEÇARAM A CRESCER DO RIM, COMO SE FOSSEM BROTOS GERMINANDO DE UM BULBO.

...NINGUÉM IMAGINAVA QUE O RIM TRANSPLANTADO SE TRANSFORMARIA NUM MONSTRO DENTRO DA POBRE YUKIKO MIO!

A CIRURGIA FOI UM SUCESSO... NO ENTANTO...

ISSO AINDA LHES PARECE UM RIM?!

E, AGORA, VEJAM SÓ...

MAS OBSERVEM! ALGUMAS HORAS DEPOIS, INICIOU-SE UM PROCESSO DE REGENERAÇÃO A PARTIR DO CORTE!

A CABEÇA TEVE UM CRESCIMENTO ACELERADO JUSTAMENTE DENTRO DO ESTÔMAGO...

ESTÔMAGO

RIM

...O QUE NOS OBRIGOU A SEPARAR CIRURGICAMENTE A CABEÇA DO QUE PARECIA SER O SEU PESCOÇO.

SÓ POSSO DIZER QUE É INACREDITÁVEL.

...NO CASO DESTE RIM, COM UM PODER REGENERATIVO ATERRADOR.

ESSE TIPO DE PLATELMINTO SE REGENERA DO PEDAÇO SECCIONADO.

ACHO QUE É O MESMO PRINCÍPIO, MAS...

DIRETOR, O SENHOR CONHECE BEM A FISIOLOGIA DAS PLANÁRIAS.

A RESPON-SABILIDADE É TODA MINHA.

E EU ACABEI TRANSPLANTANDO ISSO NA YUKIKO MIO.

ACHO QUE VI ESSE NOME NA PORTA DE UM DOS QUARTOS DO ANDAR DE CIMA.

NÃO CONSEGUI OUVIR DIREITO O QUE ELES ESTAVAM SUSSURRANDO, MAS PARECE QUE O BOATO PROCEDE.

材料室(*)

YUKIKO MIO...

(*) ALMOXARIFADO.

OLÁ, COM LICENÇA.

GIRL...

ACHEI, É AQUI.

面会謝絶 (*)

PROIBIRAM VISITAS PRA ELA?

(*) VISITA PROIBIDA.

TADASHI, É VOCÊ ?!

AH...

AH... ME DESCULPE, CONFUNDI SUA VOZ COM A DE OUTRA PESSOA...

QUEM É VOCÊ?

HÃ?

VIM TE VISITAR PORQUE SOUBE QUE PASSOU POR UMA CIRURGIA COMPLICADA.

S... SIM... JÁ NEM SINTO MAIS DOR...

MAS VOCÊ ME PARECE BEM.

MUITO PRAZER...

OLÁ... PRAZER, EU ME CHAMO FUMIHITO SATO, SOU DO QUARTO 105.

SIM... ERA. HOJE, JÁ NÃO SEI.

O TADASHI É AMIGO SEU?

AH... DESCULPE, NEM TE OFERECI.

AINDA BEM... POSSO FAZER UM CHÁ?

JÁ TE SIRVO.

NÃO, FICA AÍ. DEIXA COMIGO.

TCHAC!

DESCULPA... ESTAVA SÓ BRINCANDO.

POR QUÊ? ELE TE DEU O FORA?

FAZ SÓ DOIS DIAS DESDE QUE PASSOU POR UMA CIRURGIA ALTAMENTE INVASIVA!

XI!

VOCÊ NÃO PODE SAIR DA CAMA!

AH! YUKIKO!

DEITE-SE JÁ OU SEUS PONTOS PODEM SE ABRIR!

UFA, ESCAPEI. ESTARIA FERRADO SE ELE ME VISSE ALI.

面会謝絶

MAS, DOUTOR... EU NÃO SINTO MAIS NADA.

ISSO É IMPOSSÍVEL! DEVE SER EFEITO DOS ANALGÉSICOS!

O CORTE DA CIRURGIA ESTÁ PRATICAMENTE CICATRIZADO. EM APENAS DOIS DIAS!

E ELA JÁ ESTÁ ATÉ DE PÉ. ISSO DEFINITIVAMENTE NÃO É NORMAL.

VOCÊ NÃO VAI ACREDITAR, DOUTOR TAMURA.

É SOBRE A PACIENTE YUKIKO MIO.

TALVEZ SEJA INFLUÊNCIA DAQUELE RIM, SENHOR.

O QUE ACHA QUE PODE SER, DOUTOR TAMURA?

AFINAL, ESTEVE DENTRO DELA DURANTE UM MÊS, ANTES DE SER RETIRADO.

...ELAS PODEM AGIR COMO CÉLULAS CANCERÍ-GENAS...

...E GERAR UM TUMOR MALIGNO NELA...!

ESTOU PREOCUPADO COM A POSSIBILIDADE DE TER SOBRADO ALGUMA CÉLULA DAQUELE MONSTRO NA PACIENTE...

E ISSO É PERIGOSO... POIS, COMO TRATAM-SE DE CÉLULAS COM UM PODER MULTIPLICADOR FORA DO NORMAL...

Segundo o resultado do exame, Yukiko realmente estava sendo afetada pelas células do rim.

A CICATRIZAÇÃO PODE TER SIDO UM MILAGRE...

...PORÉM, SE FOR UMA CÉLULA CANCERÍGENA, PODE MATAR A PACIENTE.

PRIMEIRO, VAMOS EXAMINÁ-LA.

ガラガラガラガ
CLANG CLANG CLANG CLANG

NÃO SEI, MAS PRECISAMOS CONFIRMAR SE O TRATAMENTO POR RADIAÇÃO SERÁ EFICAZ OU NÃO NA PACIENTE...

DIRETOR, ACHA MESMO QUE RAIOS GAMA SERÃO SUFICIENTES PARA EXTERMINAR ESSAS CÉLULAS?

VOCÊ ESTAVA AQUI, AFINAL.

OLÁ, YUKIKO.

FUI ATÉ SEU QUARTO E NÃO TE ACHEI.

TE PROCUREI, VIU?

AH, NADA EM ESPECIAL...

O QUE QUER COMIGO?

ASSIM, QUEM SABE, O TADASHI QUISESSE CONTINUAR COMIGO.

...SE EU TIVESSE NASCIDO MAIS BONITA...

SERIA TÃO BOM...

ポリポリ
ROC ROC

VOCÊ TEM CHARME...

FALANDO SÉRIO.

ポリポリ
ROC

UÉ... EU TE ACHO BONITINHA, VIU?

HÃ...? AH... SEI...

O MEU PAI É UM NAVEGANTE, SABE...? ESTÁ NUM NAVIO AGORA MESMO. QUERIA TANTO QUE ELE VOLTASSE LOGO...

NÃO PODEMOS USAR RADIAÇÃO NA PACIENTE!

...ISSO É TERRÍ-VEL!

OLHE!

材料室

DOUTOR TAMURA...

(*) ALMOXARIFADO.

SURTIU O EFEITO CONTRÁRIO!

EM VEZ DE DESTRUIR, A RADIAÇÃO ESTÁ FAZENDO AS CÉLULAS SE PROLIFERAREM!

O QUE É?

DOUTOR TAMURA...

DOUTOR...

DOUTOR... ME TIRE DAQUI...

ELA FALA?!

TEM ALGUEM OLHANDO PRA MIM DAQUELE ARMARIO ALI... TENHO MEDO...

ME SINTO AMEAÇADA...

ESTOU SENDO OBSERVADA... FAZ TEMPO...

É TAO BO-NI-TAO.

E... AI, DOUTOR TAMURA... VOCÊ, HEIN...

GOSTO DE VOCÊ, DOUTOR TAMURA... ACHO ATÉ QUE PASSEI A TE AMAR, DESDE A PRIMEIRA VEZ QUE TE VI.

EU? EU SOU A TOMIE, DOUTOR TAMURA.

QUEM É VOCÊ, AFINAL ?!

DIRETOR, VAMOS SAIR DAQUI!

...VOU QUERER QUE ME ABRACE...

POR ISSO, ME TIRA DAQUI... AÍ, ENTÃO...

CALA A BOCA!

...E ME BEIJE...

DIRETOR, PRECISO SER SINCERO... EU ESTOU COM MEDO...

ガチャ clic ガチャ clic

ARF, ARF!

OUÇA, DOUTOR TAMURA...

DEVEMOS INTERDITAR ESTE SUBSOLO!

EU CONCORDO, MAS...

NÃO QUERO MAIS OLHAR PARA AQUILO!

SEJA PARA USARMOS QUIMIOTERAPIA OU HIPERTERMIA, PRIMEIRO TEMOS QUE DESCOBRIR O PONTO FRACO DELE.

SE QUEREMOS DESCOBRIR UMA FORMA DE TRATAR A YUKIKO MIO, PRECISAREMOS DAQUELE MONSTRO DE QUALQUER JEITO.

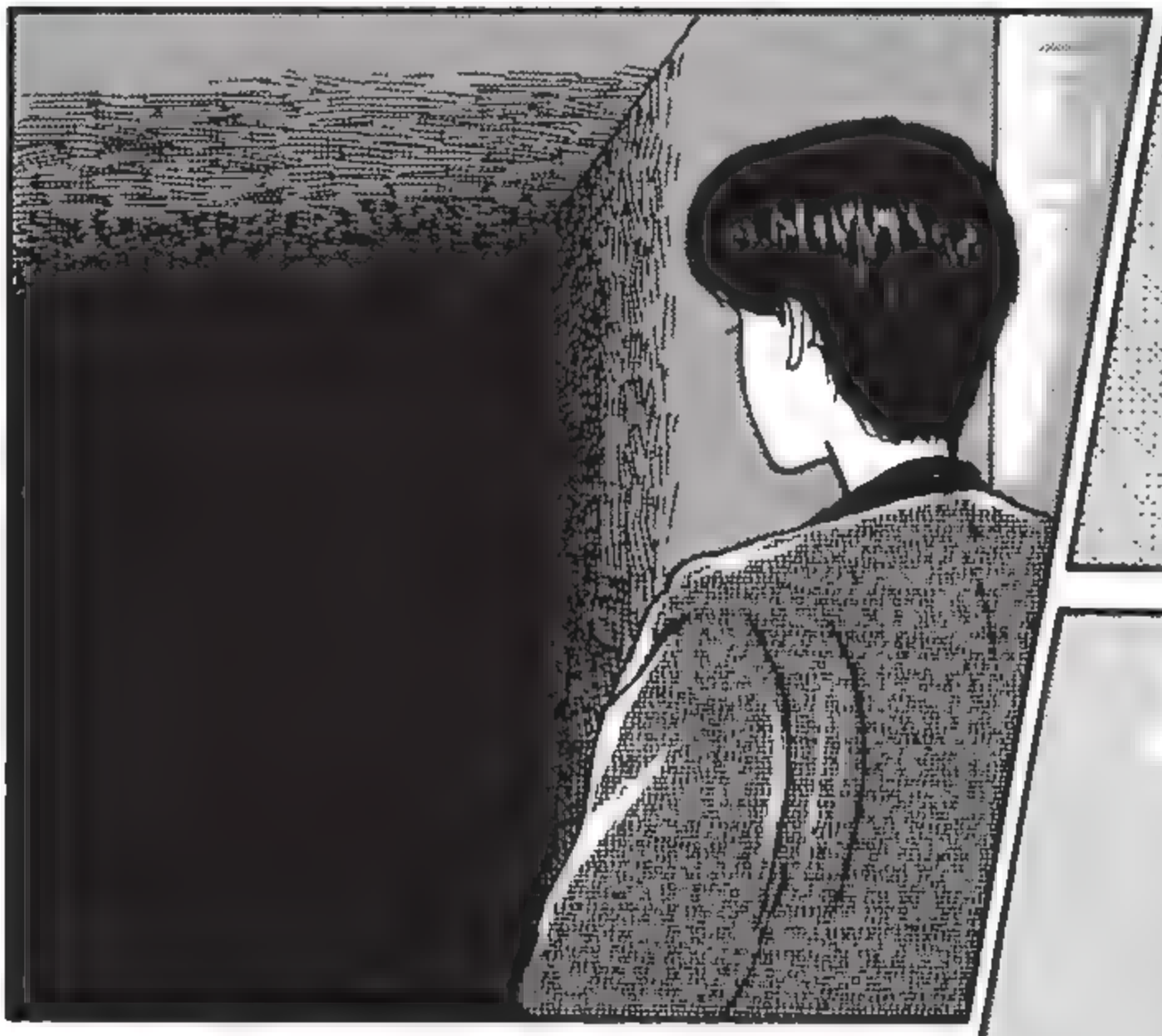
DOUTOR TAMURA!

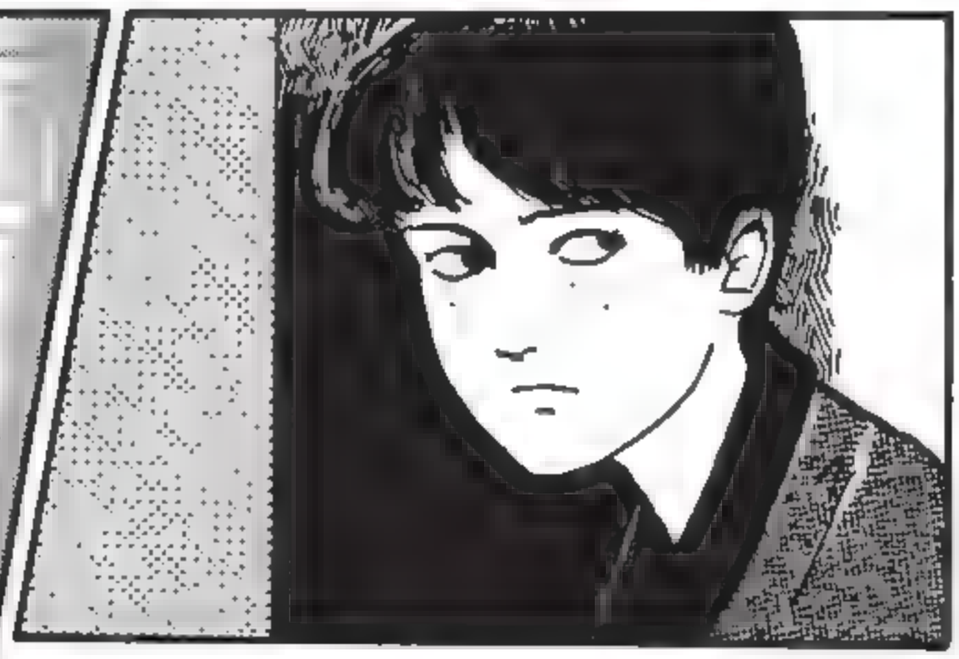
MAS FAÇA SOZINHO.

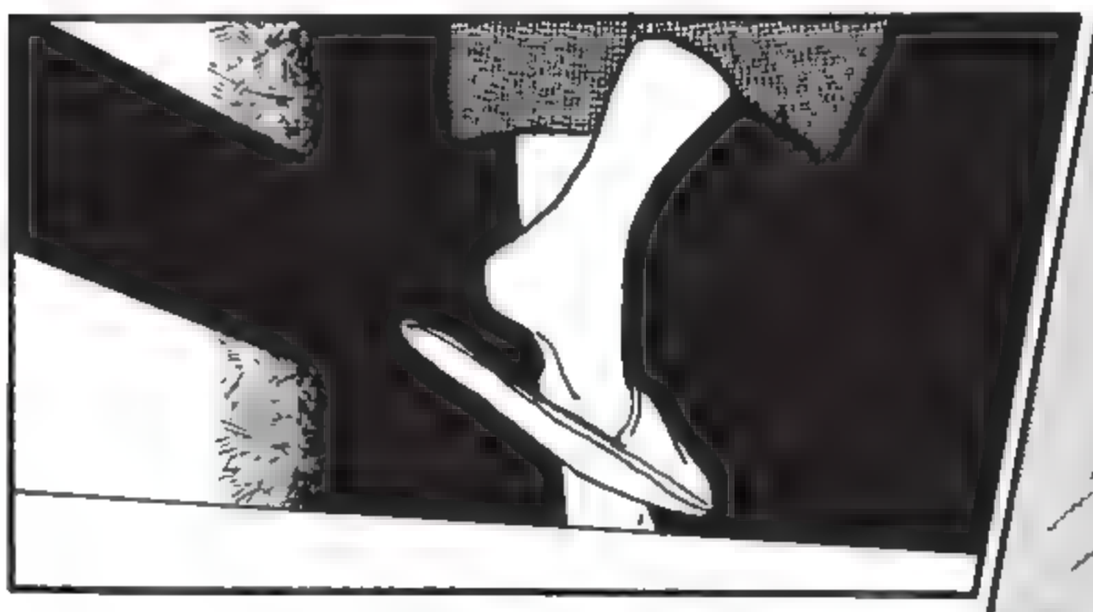
SEM ISSO, NÃO PODEREMOS MATAR AS CÉLULAS REMANESCENTES DO MONSTRO NO CORPO DA YUKIKO.

NÃO QUERO MAIS ME ENVOLVER NISSO.

DE FATO, DIRETOR...







É HOJE QUE
EU DESVENDO O
MISTÉRIO QUE RONDA
ESTE SUBSOLO...

資料室

ESTÁ ESCURO...

(*) ALMOXARIFADO.

TAC
TAC
TAC
TAC

SERÁ O MONS-TRO?!

TEM ALGUÉM AÍ DENTRO!

THUNC

HM?!

TCHAC!
TCHAC!
ガチャ

IRGH!

TCHAC

TCHAC

材料室

QUE DROGA.

TCHAC ガチャ

THUP... ピタ…

TCHAC カチャカチャ…

TCHAC カチャカチャ…

TCHAC カチャカチャ…

CLICK!! チャッ!

QUEM É ESSE?

THE コッ THE コッ

ギィ...

ESCURIDÃO TOTAL.

カチ

QUE LUGAR BAGUNÇADO.

TAP TAP TAP

NÃO SABIA QUE ESTAVA TOMANDO BANHO...

PERDÃO...!

AH, CHEGA DE BIZARRICE. VOU DORMIR.

E QUE LUGAR ESTRANHO PRA TOMAR BANHO.

AI, AI, AI... NÃO POSSO CORRER!

DÓI PRA CARAMBA NA CICATRIZ DA CIRURGIA DE APENDICITE.

TCHAP...

ピタピタピタピタ
TAP
TAP
TAP
TAP
ハッ
ピタピタ

(*) YUKIKO MIO.

ESQUECEU...? SOU EU...

QUEM É...?

YUKIKO...

O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI?!

!

V... VOCÊ...!

SE QUER SABER, FIZ O QUE ME DISSE COM RELAÇÃO AO TADASHI, TÁ?!

ISSO É JEITO DE FALAR COMIGO?

É SOBRE ESSE TADASHI QUE VIM FALAR.

SIM...

NÃO TENHO NADA PRA CONVERSAR COM VOCÊ!

EU VIM AQUI PRA TE VER, ORA.

SAI DE PERTO DE MIM!

ACREDITA QUE ELE TENTOU ME MATAR...?

APOSTO QUE FOI VOCÊ QUEM MANDOU.

SILÊNCIO!

UH!

QUE FOI ISSO?

ÓO BARULHO!

O QUE ESTÁ ACONTECENDO?!

YUKIKO, O QUE HOUVE?! VOCÊ ESTÁ BEM?!

ARF! ARF!

VOCÊ! O QUE ESTÁ FAZENDO AÍ?!

AH!

HEIN?!

GUH!

VOCÊ! O QUE FEZ COM ELA?!

COMO ISSO É POSSÍVEL?

E É TÃO BELA...

NÃO ME DIGA QUE É A...

V... VOCÊ...!

SIM. QUANDO CHEGUEI DE MANHÃ, O RECIPIENTE ESTAVA VAZIO.

COMO É QUE É?!

ESTÁ ME DIZENDO QUE AQUILO TEVE UM CRESCIMENTO ACELERADO POR CAUSA DA RADIAÇÃO E SAIU ANDANDO POR AÍ?!

ENTÃO...

A PARTE QUE FOI SUBMETIDA À RADIAÇÃO FUGIU?!

...MAS NÃO PERCEBI NADA.

DE ONTEM PRA HOJE, EU DORMI NO HOSPITAL...

...MAS MUITO ATRAENTE...

É UMA ESPÉCIE MUITO...

310

DOUTOR... QUE APARTAMENTO LINDO...

PRESTE ATENÇÃO... NÃO SAIA DE CASA ATÉ EU VOLTAR.

TEM TODA A RAZÃO.

QUER DIZER QUE A COISA SE REGENEROU EM APENAS UM DIA...?

QUE ESPÉCIE DE MONSTRO É ESSA?

MUDANÇAS?

SIM, ISSO MESMO.

A PROPÓSITO, DIRETOR, É SOBRE A YUKIKO MIO.

PERCEBEU AS MUDANÇAS NO CORPO DELA?

...E TINHA ALGO MUITO ESTRANHO.

EU PASSEI PELO QUARTO DELA, ANTES DE VIR PRA CÁ...

BOM DIA, YUKIKO.

UÊ... VOCÊ É A YUKIKO, CERTO?

ESTÁ MAIS ALTA, OU É IMPRESSÃO MINHA?

BOM DIA, DOUTOR.

TEM MAIS, DOUTOR... OLHA.

EU NÃO ME LEMBRAVA DE TER UM CABELO TÃO BONITO ASSIM!

O SENHOR TAMBÉM ACHA?

POIS É, QUE ESTRANHO, NÉ? O QUE SERÁ QUE HOUVE?

EU DUVIDEI DOS MEUS PRÓPRIOS OLHOS...

...PORQUE A APARÊNCIA DELA ERA OUTRA.

...QUANTO AO EFEITO DAS CÉLULAS DA "TOMIE" NO CORPO DA YUKIKO MIO.

DIRETOR... TALVEZ NÓS ESTIVESSEMOS ENGANADOS...

ATÉ AGORA, PENSÁVAMOS QUE SE MANIFESTARIAM COMO UM CÂNCER, QUE MATARIA A PACIENTE... MAS, NÃO...

...COMO TAMBÉM ESTÁ FICANDO MAIS BONITA.

A YUKIKO NÃO SÓ SE CUROU DA PRÓPRIA DOENÇA...

OLÁ, FUMIHITO.

É, TÔ SURPRESO, SIM...

QUE EU PAREÇO OUTRA PESSOA.

TODOS DIZEM ISSO.

QUÊ...? YUKIKO... É VOCÊ?

SIM, ESTÁ SURPRESO?

MAS AINDA PRECISAMOS FAZER TESTES.

É ESSA A SUA CONCLUSÃO, DOUTOR TAMURA...? DE QUE ESSA "TOMIE" É CAPAZ DE CURAR DOENÇAS?

SIM! O PODER REGENERATIVO DISSO DEVE AGIR DE FORMA BENÉFICA NO CORPO HUMANO!

...E EU ODIAVA O DESTINO, QUE ME FEZ FICAR DOENTE.

ATÉ HOJE, AS PESSOAS IMPLICAVAM COMIGO POR SER BAIXINHA, FEIA E DE CABELO DESGRENHADO...

TEM ALGUMA COISA MUDANDO RADICALMENTE DENTRO DE MIM!

FUMIHITO, VOCÊ NÃO FAZ IDEIA. ME SINTO MUITO MAIS CONFIANTE!

PORQUE EU SEI QUE VOU FICAR CADA VEZ MAIS BONITA!

MAS, AGORA, TUDO MUDOU!

EU... SEMPRE TIVE UM SONHO.

DE CORRER E DEITAR EM UM LINDO CAMPO VERDEJANTE, DE MÃOS DADAS COM O MEU NAMORADO.

SABE? COMO MOSTRAM NOS FILMES E COMERCIAIS DE TV?

É? QUE BOM, ENTÃO...

...SERVE VOCÊ.

...MAS...

QUERIA TER FEITO ISSO COM O TADASHI...

E TAMBÉM NÃO GOSTO DE GENTE QUE MUDA DE PERSONALIDADE, SÓ PORQUE ACHA QUE FICOU MAIS BONITA.

TÔ FORA DE SERVIR DE ESTEPE DESSE TAL DE TADASHI.

AÍ NÃO, NÉ?

AH, QUAL É...

ESPERA AÍ!

PORQUE EU PREFERIA A YUKIKO DE CABELO DESGRENHADO, TÁ?

ALÉM DISSO, "MAIS BONITA" É QUESTIONÁVEL, NÉ...?

COMO ASSIM, VOCÊ NÃO GOSTA DE MIM DESTE JEITO?!

OU TEM UM MAU GOSTO CRÔNICO, MESMO?!

ESTÁ COM ALGUM PROBLEMA DE VISÃO, POR ACASO?!

...

MAS QUE IRRITANTE! VOU EMBORA!

AH, ESPERA!

É ISSO O QUE EU GANHO... VINDO TE VISITAR SÓ POR GENTILEZA?!

NÃO ENCHE! ME DEIXA!

1F

AI, AI, AI, AI... MINHA CICATRIZ...!

VOLTA AQUI!

VOCÊ JURA QUE É A YUKIKO?!

EI, ABRE A PORTA!

HAH, HAH, HAH, HAH! BEM FEITO! TEM MAIS É QUE SOFRER, MESMO!

PARECE OUTRA PESSOA!

QUE GAROTA DUAS-CARAS!

HU, HU, HU, HU... SIM, EU VOU ME TORNAR OUTRA PESSOA!

OUTRA PESSOA?

VOU RENASCER MAIS BONITA!

VÁ EMBO-RA!

NÃO PRECISO MAIS DE VOCÊ, TÁ?!

ENTÃO, VOU ME ARRUMAR TODA PRA ENCONTRAR O TADASHI!

AMANHÃ, RECEBO ALTA.

SIM, O TADASHI, TÁ?!

ATÉ ONTEM, VOCÊ ERA UMA GAROTA TÃO GENTIL E TRANQUILA...!

PÔ, YUKIKO, O QUE DEU EM VOCÊ?!

201

二尾雪子(*)

VÊ SE NÃO ME ENCHE!

(*) YUKIKO MIO.

ARF! ARF!

AH, HAH, HAH, HAH!

PORQUE ELE É UMA PESSOA MARAVILHOSA, E VOCÊ NÃO CHEGA NEM AOS PÉS DELE!

VOCÊ É SÓ UMA PIADA! HAH, HAH, HAH!

AH!

COMO PUDE DIZER AQUELAS COISAS HORRÍVEIS PRA ELE?

FALA SÉRIO...

O QUE DEU EM MIM?

(*) HOSPITAL MORITA.

ESTOU RECONHE-CENDO ESTE ROSTO!

ESTE ROSTO...

ENCERRAMOS AS CONSULTAS DO DIA. É HORA DA PESQUISA.

DIRETOR.

AO MENOS, ESTAMOS DIANTE DA GRANDE VIRADA DA HISTÓRIA DA MEDICINA.

TALVEZ ESTEJAMOS A UM PASSO DE MUDAR A HISTÓRIA DESTE MUNDO!

(*) ALMOXARIFADO

TOMIE!

AH...!

TOMIE, O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI?! EU DISSE PRA VOCÊ NÃO SAIR DO APARTAMENTO!

BWOH!

OH, NÃO!

GWIHHH!
GWIHHH!

DIRETOR, PEGUE UM EXTINTOR DE INCÊNDIO!

TOMIE, SUA FILHA DA...!

QUE ESTRANHO, O EXTINTOR DE INCÊNDIO SUMIU!

OLHA SÓ O QUE VOCÊ FEZ!

DESTRUIU NOSSO PRECIOSO MATERIAL DE PESQUISA!

MEU HOSPITAL VAI PEGAR FOGO!

AH, VÁ! O QUE TEM DE PRECIOSO NESSE MONSTRO?

HEIN, DOUTOR TAMURA... DEIXA ESSA PESQUISA PERIGOSA DE LADO E VAMOS EMBORA PRO NOSSO APARTAMENTO, QUE TAL?

TOK!

PLAFT!

CALA A BOCA!

TERE! QUE USAR VOCÊ COMO AMOSTRA DO EXPERIMENTO.

NÃO TEM OUTRO JEITO...

NÃO FAÇA ISSO...

EU TE AMO TANTO!

ISSO AÍ? NÃO FUI EU.

DE ONDE TROUXE ISTO?!

FUP...

QUEIMOU TUDO!

AH, NÃO... QUE CHATO...

MEUS PLANOS FORAM POR ÁGUA ABAIXO!

DOUTOR TAMURA, CADÊ O FOGO?!

NÃO ME RESTA ESCOLHA.

ACHEI QUE ESSES MÉDICOS DESVENDARIAM OS MISTÉRIOS DA TOMIE, MAS NÃO DEU CERTO.

GIRL
キィコ
GIRL
キィコ
AINDA BEM QUE DEU TEMPO DE CONTROLAR!
E... EI... O QUE ESTÁ FAZENDO, DOUTOR TAMURA?!
HM?!
O... O QUE É ISSO...?! QUEM É VOCÊ...?!
SPLASH
SPLASH
!

É MESMO... OLÁ, EU SOU O PAI DA HANAKO. O RIM DA MINHA FILHA FOI ÚTIL?

É... EU ME LEMBRO DE VOCÊ!

AH! VOLTE AQUI!

SE FOI, FICO FELIZ.

BWOOOH!

FUP!

ARGH!

FOGO!!

AH!

HÃ?!

GOOOOH...

HI, HI, HI, HI!

1F

POXA VIDA... UM INCÊNDIO ASSIM, DE REPENTE?!

VEM LOGO...!

YUKIKO, É UM INCÊNDIO!

ESTÁ ABERTA...

AAAH...!

VAI, CORRE!

FUJAM!

YUKIKO, VOCÊ ESTÁ AÍ?! O PRÉDIO ESTÁ PEGANDO FOGO! TEMOS QUE FUGIR!

THUM

THUM

OBRIGADA PELA GENTILEZA DE VIR ME AVISAR...

...EU NÃO ME CHAMO YUKIKO.

MAS, SINTO MUITO...

EU SOU TOMIE... LEMBRE-SE DE MIM.

GOOOH...

A pobre garota sofreu uma "tomielização" completa.

As células da Tomie haviam dominado por completo o corpo de Yukiko.

NÃO SEI PRA ONDE FOI!

ENFERMEIRA MIYAMOTO, CADÊ O DIRETOR?!

TIRARAM TODOS DO ANDAR DE CIMA?!

SIM!!

COF! COF!

No dia seguinte, foram encontrados três cadáveres carbonizados no subsolo do hospital.

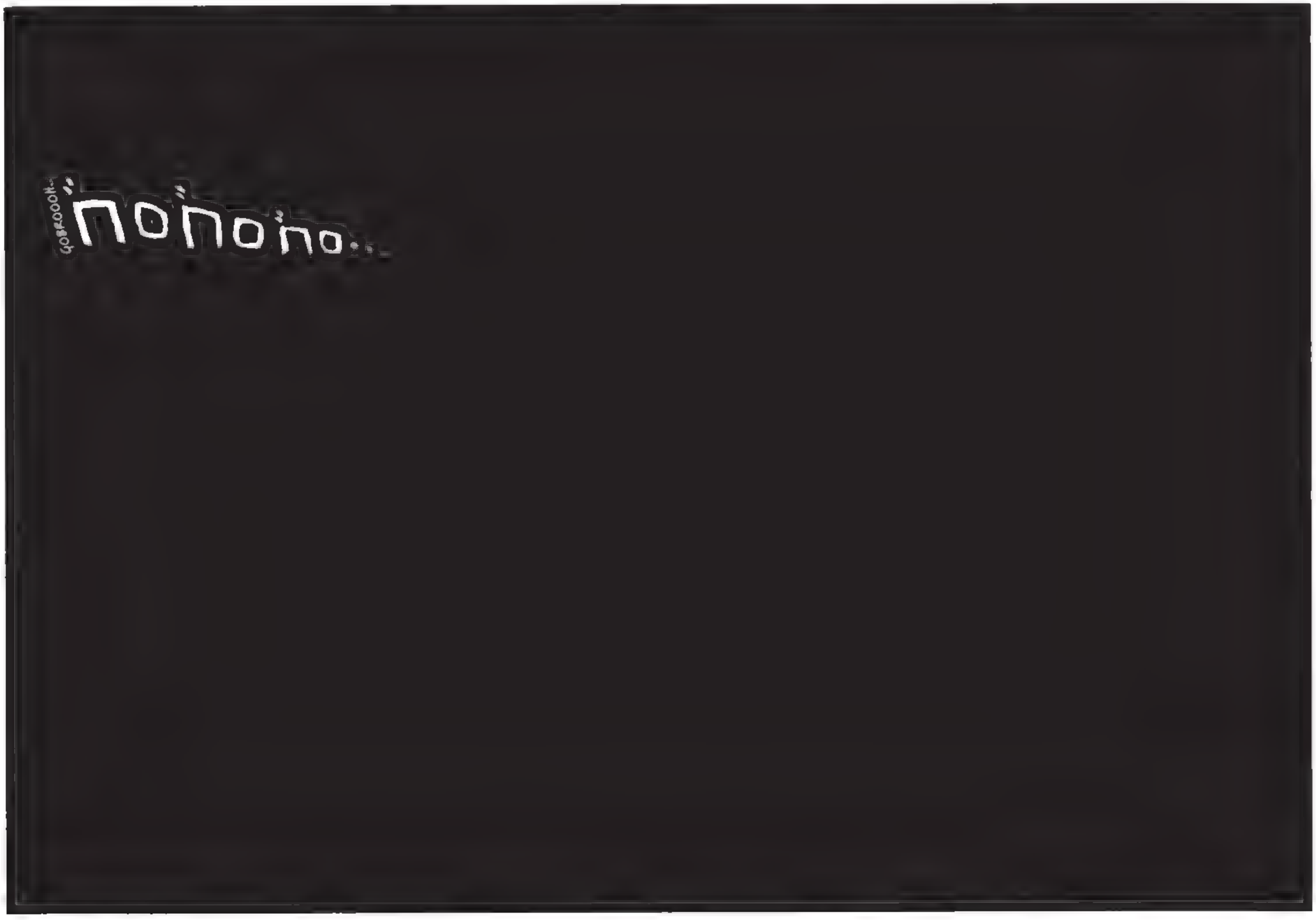
Eram do diretor, do doutor Tamura e de uma mulher não identificada.

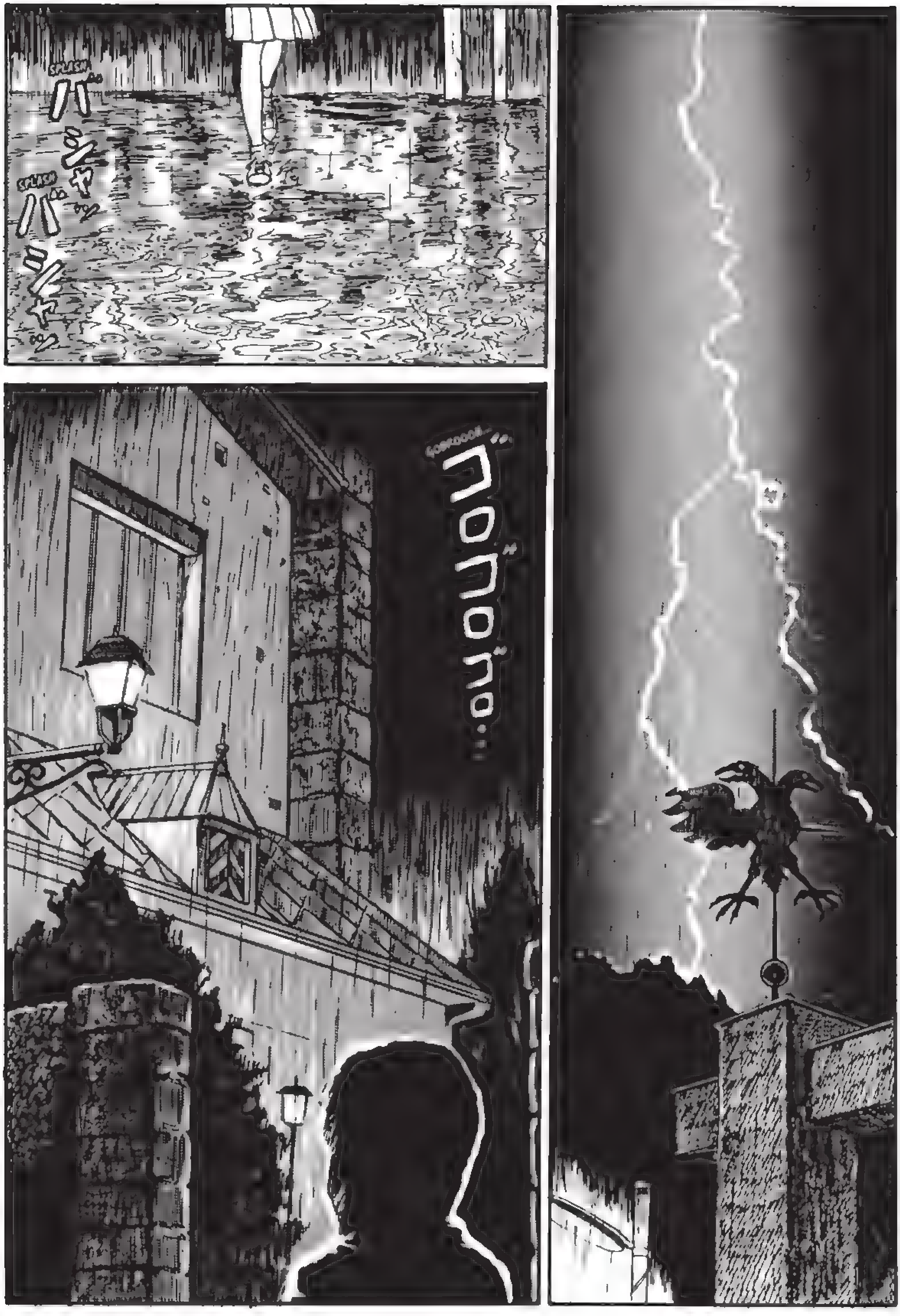
Foi assim que o Hospital Morita encerrou sua história amaldiçoada... deixando rumores estranhos...

AFINAL, PRA ONDE FOI A YUKIKO MIO...?

Não é preciso dizer que todas as enfermeiras que acompanharam aquela cirurgia morreram inexplicavelmente, tempos depois.

«FOTOGRAFIA»


GOBLOOH
nonono


SPLASH
バシャッ
SPLASH
バシャッ
ゴロゴロ…

EU ATENDO.

OH... QUEM SERÁ, A ESTA HORA?

ブー BZZZ

ブー BZZZ

QUE NOITE CHATA.

POR QUE NÃO VAI DORMIR, PAPAI?

KLAP!

ピカッ

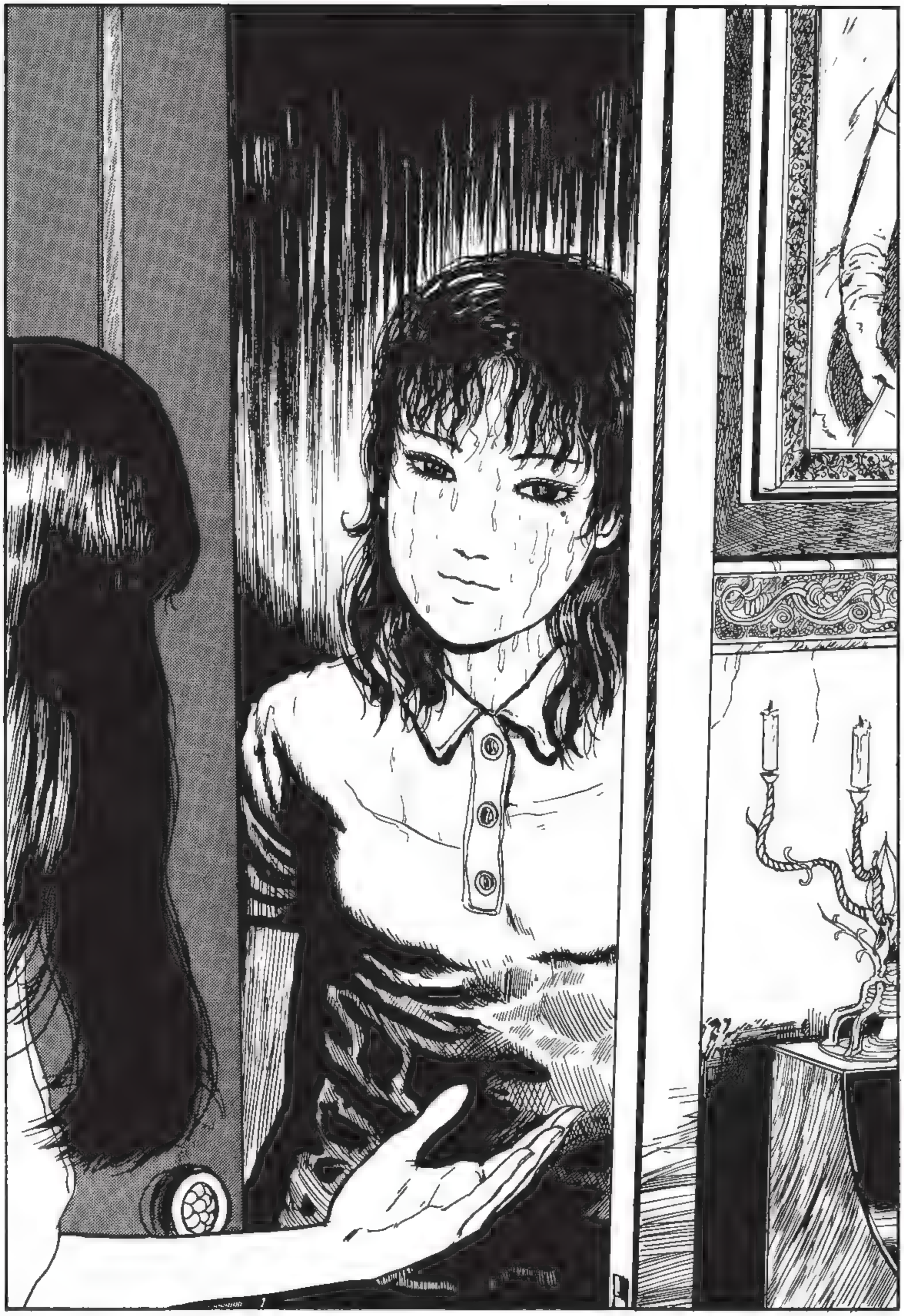
CLARO! POBREZINHA, ENTRE, POR FAVOR...

ESTOU DE PASSAGEM E A CHUVA ME PEGOU... POSSO PEDIR ABRIGO POR UMA NOITE?

COM LICEN-ÇA.

POIS NÃO?

QUEM É?



QUE TAL, HEIN?!

Meses depois.

花田ヶ丘高等学校

(*) COLÉGIO HANADAGAOKA

ADO-REI!

AH! ÓTIMO, ÓTIMO!

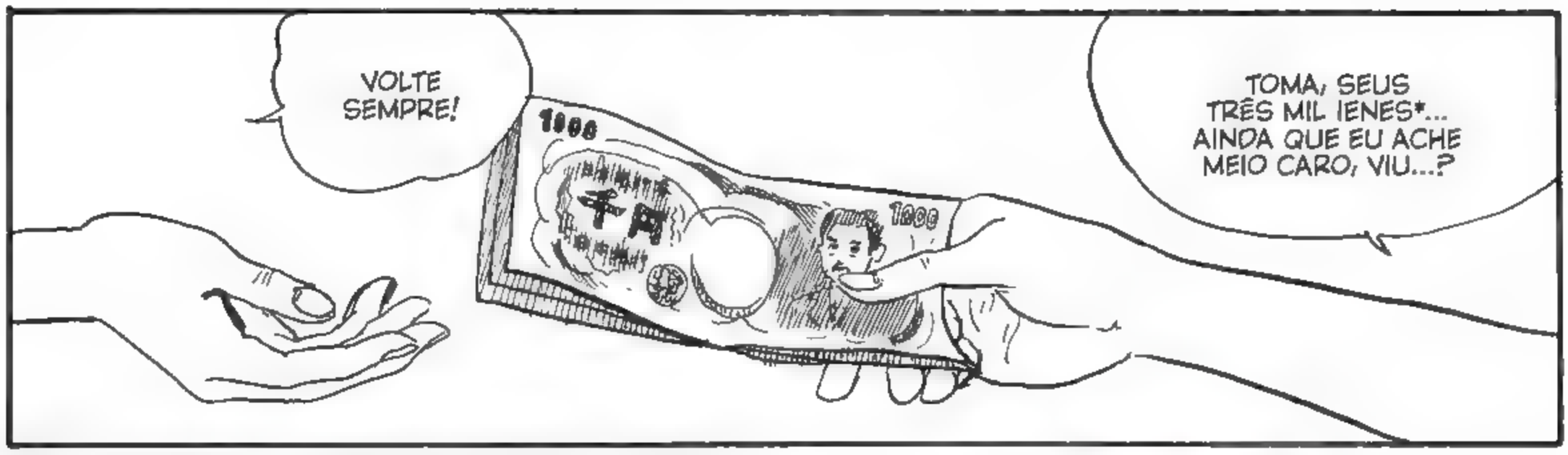
MICHIKO! SUAS FOTOS FICARAM PRONTAS!

A "FOTO DO MARAVILHOSO RYO", VOCÊ QUER DIZER, NÉ? ÊÊÊ, DUREZA DE AMOR NÃO CORRESPONDIDO... TE ENTENDO, AMIGA.

AGORA, EU TENHO O MARAVILHOSO RYO KUSAKAWA SÓ PRA MIM.

VOCÊ ACHA?

MANDOU BEM, TSUKIKO, A FOTÓGRAFA DA ESCOLA!



NT 3 MIL IENES EQUIVALEM A APROXIMADAMENTE 150 REAIS NO CÂMBIO DE JANEIRO DE 2021.

É O KOJI YAMAZAKI, MEU VETERANO... E ELE ESTÁ SOZINHO... É A MINHA CHANCE.

陸上部

AH!

(*) ATLETISMO.

OLÁ... KOJI?

AI, VOCÊ SE LEMBRA DE MIM... QUE BOM.

AH, OI... VOCÊ É DO CLUBE DE FOTOGRAFIA, NÉ?

AH... SÓ MAIS UMA FOTO SUA.

O QUE QUER?

HÃ?

KOJI!

E NÃO É A MESMA DA ÚLTIMA VEZ. VOCÊ É MUITO POPULAR, VIU, KOJI?

VOCÊ SABE... UMA GAROTA ME PEDIU.

OBRIGA-DIIINHA!

AH, É...? QUE TRABALHEIRA SER FOTÓGRAFA, HEIN... QUE POSE VOCÊ QUER QUE EU FAÇA?

AI, IMAGINA. FAÇO TUDO POR GENTILEZA, DE GRAÇA!

VOCÊ PODIA COMEÇAR A COBRAR DELAS, HEIN?

ENTÃO, EU TAMBÉM NÃO VOU COBRAR PRA SER MODELO.

?

...É A TOMIE KAWAKAMI, DO COMITÊ DISCIPLINAR ESTUDANTIL DA ESCOLA.

É ALUNA NOVA, ACABOU DE SER TRANSFERIDA...

QUEM É AQUELA?

AH... EU A CONHEÇO... SE NÃO ME ENGANO...

(*) NÃO INSS.

HU, HU, HU. QUE DIA DE SORTE...

"UMA GAROTA ME PEDIU"? CONVERSA-FIADA!

COMO EU TE ADORO! UI!

É SÓ MAIS UMA PRA MINHA COLEÇÃO PESSOAL. AH, KOJI... ♡

BOM, TEM GOSTO PRA TUDO, NÉ...?

ESTA É PRA CHIYO, ESTA, PRA MÃ...

BOM, PRAZERES À PARTE... DEIXE-ME VER QUAIS EU VOU VENDER AMANHÃ...

SÓ NÃO SEI O QUE A MÃ VIU NESTE AQUI. VAI ENTENDER...

NÃO QUER? TUDO BEM.

DEIXA DE SER GANANCIOSA, TSUKIKO...! ISSO É EXTOR-SÃO!

TÁ LOUCA?!

QUÊ?! DEZ MIL IENES?!

N.T. 10 MIL IENES EQUIVALEM A 510 REAIS NO CÂMBIO DE JANEIRO DE 2021.

PORQUE O "ALVO" DA MÃ É DE NÍVEL FÁCIL... ENQUANTO O SEU É DE NÍVEL AVANÇADO.

O QUE TEM A VER...?!

POR QUE PRA MIM VAI FAZER POR DEZ?!

FLAP FLAP

POXA VIDA! PRA MÃ, VOCÊ VENDEU POR CINCO MIL!!

COM LICENÇA... TSUKIKO IZUMISAWA?

O QUE A SENHORITA ACHA QUE ESTÁ FAZENDO, HEIN?

NÃO VÊ QUE ISSO VAI CONTRA AS REGRAS DE DISCIPLINA DA ESCOLA?

TOMIE KAWA-KAMI...?

VAI SER UM PROBLEMA QUANDO OS PROFESSORES SOUBEREM.

VENDER FOTOS INDECOROSAS DE GAROTOS NUM LOCAL DE ENSINO... E POR UM PREÇO ABSURDAMENTE EXPLORATÓRIO.

I... ISSO. EU NÃO IA VENDER NADA.

NÉ, TSUKIKO?

HMM.

ESTÁ ENGANADA, TOMIE... A TSUKIKO NÃO ESTÁ VENDENDO NADA, SÓ VEIO ME MOSTRAR UMAS FOTOS.

AH!

DÁ AQUI!

PARA COM ISSO!

SIM.

KYOTA, DÊ UMA OLHADA NA BOLSA DA TSUKIKO. PODE TER MAIS PROVAS DO CRIME.

NÃO ADIANTA DISFARÇAR. O PREÇO É DEZ MIL IENES, CERTO? EU OUVI.

ACHEI... TOMIE.

PARA! VOCÊ NÃO TEM O DIREITO DE...

MAS TANTAS ASSIM?

ME DEVOLVA! SÃO MINHAS.

ドサッ
TOF!

...MAS VOU TE DAR UMA COLHER DE CHÁ E SÓ CONFISCAR.

VAMOS, KYOTA. VAMOS, GAMU.

EU, COMO MEMBRO DO COMITÊ DISCIPLINAR, DEVIA RELATAR ISSO PRO PROFESSOR...

DE JEITO NENHUM, VOU CONFISCÁ-LAS.

……

ISSO. E ELA LEVOU OS NEGATIVOS TAMBÉM.

AS FOTOS ERAM DO KOJI YAMAZAKI?

QUE GAROTINHA IMPLICANTE! QUEM ELA PENSA QUE É, DESFILANDO POR AÍ COM DOIS CARAS A TIRACOLO? UMA RAINHA? O COMITÊ DISCIPLINAR QUE SE DANE. EU QUERO MINHAS FOTOS DE VOLTA!

POR QUE NÃO? EU SEI QUE AGORA ELE NÃO ME DÁ BOLA, MAS, QUEM SABE...?

TSUKIKO, NÃO ME LEVE A MAL, MAS VOCÊ NÃO TEM CHANCE, VIU?

ELA DEVE SE ACHAR A PATRULHEIRA DOS BONS COSTUMES, QUE NEM AQUELA PERSONAGEM QUE CONTROLA A MENTE DOS ALUNOS DE UMA ESCOLA*.

N.T. REFERÊNCIA AO ROMANCE JUVENIL DE FICÇÃO CIENTÍFICA *NERAWARETA GAKUEN (PSYCHIC SCHOOL WARS, EM INGLÊS)*, DE TAKU MAYUMURA (1934 -2019), PUBLICADO EM 1973.

PELO QUE OUVI DIZER, ELA É MUITO TRAIÇOEIRA E JÁ APRONTOU UM MONTE COM OUTROS ALUNOS.

NÃO É DISSO QUE ESTOU FALANDO. É SOBRE A TOMIE KAWAKAMI... ELA DISSE QUE NÃO IA DEDURAR PRO PROFESSOR, MAS, SEI LÁ...

AH, DEIXA QUIETO... É SÓ EU FINGIR QUE NÃO SEI DE NADA. ELA NEM TEM PROVAS.

AI, PARA COM ISSO, MÁ. NÃO ME ASSUSTA.

TÁ LIGADA SOBRE O HAYASHI DA TURMA "D", QUE FOI SUSPENSO?

PARECE QUE FOI A DITA-CUJA QUE DEDUROU ELE.

POIS É, TÔ PASSADA COM ESSA HISTÓRIA.

NÃO ACREDITO QUE ELA FEZ ISSO.

TÁ BOM. É PRA EU MENTIR. JÁ ENTENDI.

PORTANTO, MICHIKO, MINHA AMIGA... SE O PROFESSOR VIER PERGUNTAR, JÁ SABE!

E ISSO AINDA PODE ME DAR DOR DE CABEÇA.

TEM ALGUÉM QUERENDO FALAR COM VOCÊ.

TSUKIKO.

HÃ?

ESTAVA COMENDO? DESCULPA ATRAPALHAR.

NÃO, TUDO BEM... É ALGO COMIGO...?

AH...! É O KOJI...

GLUP...

TIC...

TIC TAC...

HÃ?

T-TUM

TATUM

É, EU QUERIA FALAR COM VOCÊ...

創造(*)

(*) CRIAÇÃO.

EU QUERIA TE PEDIR UMA COISA...

O QUE É...? PODE FALAR...

TATUM

UMA FOTO...

POR QUE A MINHA VIDA É ASSIM?

SERÁ POSSÍVEL QUE O KOJI NÃO PERCEBEU NADA?!

ISSO NÃO VALE... É INJUSTO!

DAQUELA LÁ...

O QUE EU FIZ DE ERRADO PRA TER QUE TIRAR FOTO DE OUTRA GAROTA PRA ELE?

QUE FIM DE CARREIRA...

AINDA POR CIMA, JUSTO DE QUEM...?

...E É ASSIM QUE CHEGO À ÚLTIMA PÁGINA DELE.

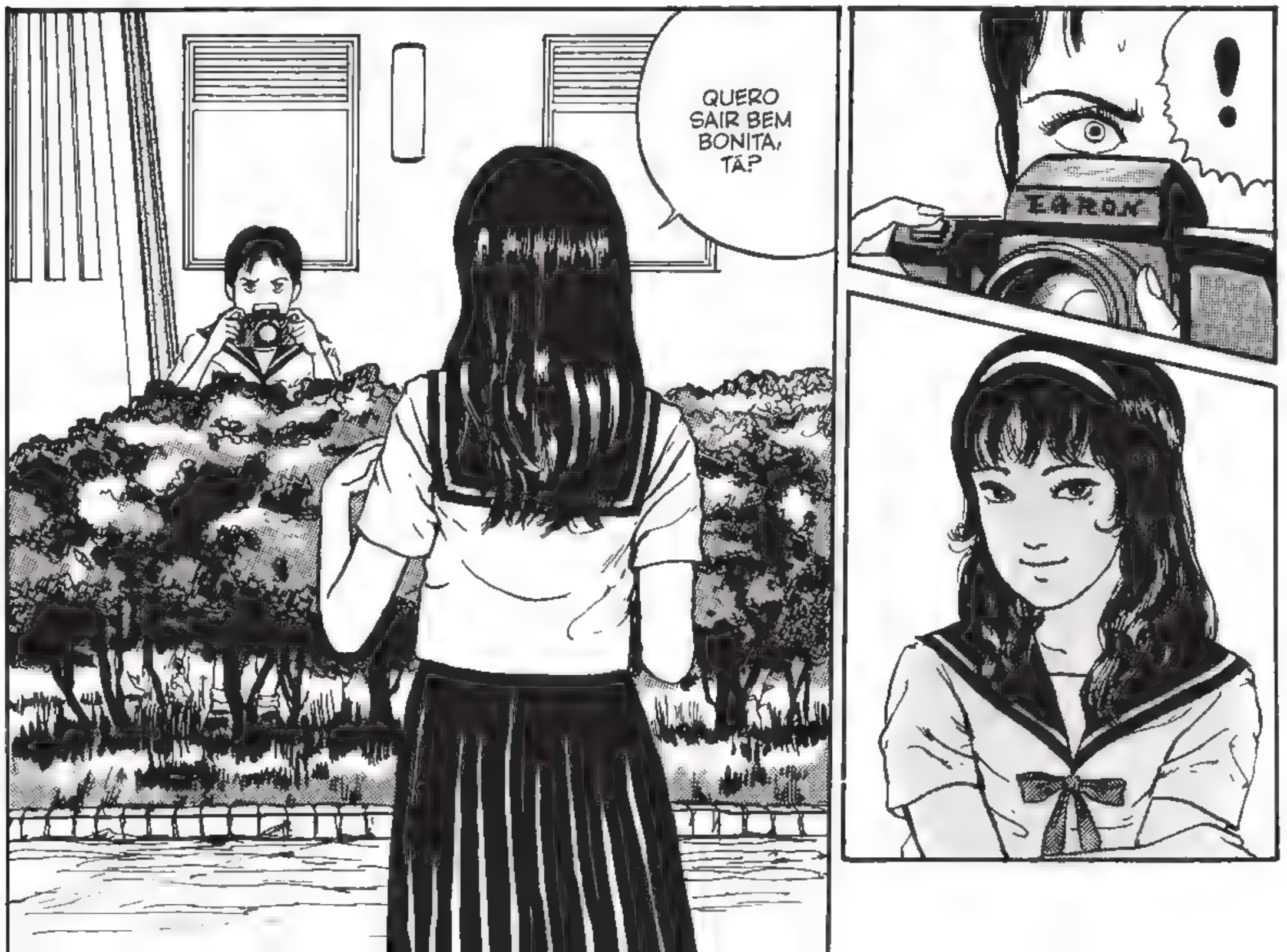
QUE POÉTICO... DROGA...

TANTO TEMPO ESCREVENDO MEUS SENTIMENTOS POR VOCÊ NAS PÁGINAS DO MEU DIÁRIO...

E CADÊ AQUELA GAROTA, QUANDO EU PRECISO?

clic!
カシャ!
clic!
カシャ!
clic!
カシャ!

カシャ
clic!


QUERO SAIR BEM BONITA, TÁ?
!
EARTH

QUE TAL ASSIM?

VAMOS.

POR QUE NÃO TIRA UM MONTE E ESPALHA PELA ESCOLA INTEIRA?

SE É UMA FOTO MINHA QUE VOCÊ QUER, FIQUE À VONTADE.

...CONSIGO PELO MENOS UMA NUM ÂNGULO RUIM?

QUEM SABE, TIRANDO VÁRIAS...

EM QUE ELA PAREÇA BARANGA, MAS BEM BARANGA.

ESTÁ BEM...

VOU TIRAR UM MONTE...

EU JÁ ESTOU DEIXANDO VOCÊ ME FOTOGRAFAR! QUEM TEM QUE SE MOVER É VOCÊ.

QUERO UMA DE CORPO INTEIRO. VAI MAIS PRA TRÁS.

ÓTIMO.

VOCÊ É BONITA MESMO.

PARECE UMA MODELO DE VERDADE...

...POR QUANTO VOCÊ VAI VENDER MINHAS FOTOS, HEIN?

ME DIZ, TSUKIKO...

NÃO SEI...

TEM RAZÃO...

THUMP

...QUE PAGUE OS DEZ MIL...

...NÃO VAI SER DIFÍCIL ENCONTRAR ALGUM LOUCO...

ACHO QUE, NO SEU CASO...

IZUMISAWA... EU ESTOU TÃO DECEPCIONADO COM VOCÊ... NÃO QUERIA ACREDITAR QUE ALGUÉM DO CLUBE DE FOTOGRAFIA SERIA CAPAZ DE FAZER UMA COISA DESSAS...

AH! PROFES-SOR TANI...!

NÃO É ISSO, PROFESSOR!

FEZ USO INDEVIDO DA NOSSA SALA ESCURA PARA REVELAR ESSAS FOTOS...?

QUER DIZER QUE VOCÊ USAVA O CLUBE SOB MINHA RESPONSABILIDADE PARA VENDER FOTOS E GANHAR DINHEIRO, HEIN...

AH! VOLTE AQUI...!

NÃO É O QUÊ? FALEI ALGUMA MENTIRA...?

HU, HU, HU... QUE FLAGRA.

SE ISSO NÃO FOR SUFICIENTE, PODE ME SUSPENDER, ME EXPULSAR, FAZER O QUE BEM ENTENDER!

ESTÁ CERTO, PROFESSOR! EU ERREI! COMO PUNIÇÃO, EU SAIO DO CLUBE! TÁ BOM ASSIM?!

ÓTIMO...

BOM TRABALHO, PROFESSOR.

CHEGUEI NO FUNDO DO POÇO...

.....

校長室 (*)

COM LICENÇA.

バタン

BLAM

SUSPENSÃO DE UMA SEMANA. FIQUE EM CASA E REPENSE A SUA ATITUDE. DISPENSADA.

NO FIM DAS CONTAS, ACABEI SUSPENSA.

SIM, SENHOR.

(*) DIRETORIA.

EU SÓ NÃO ENTENDO UMA COISA...

SERÁ QUE TUDO AQUILO FOI UMA ARMAÇÃO DA TOMIE?

...TUDO CULPA DAQUELA GAROTA...

ELA AINDA ME PAGA...

NÃO PODE SER... O KOJI NÃO SERIA CÚMPLICE NUMA COISA DESSAS.

SIM, ESTÁ PRONTA.

ERR... REVELAÇÃO NO NOME DE IZUMISAWA?

IZUMISAWA

日カラー

本郷現像所

(4)

AINDA DO OUTONO É O SEMIACHEADO! PERMANENTE 5.000 IENES CORTE 2.500 IENES

カラ

(1)

レイ

(2)

毎日

(3)

(4) MAINICHI COLOR REVELAÇÕES. REVELAÇÕES HONGO.

(1) MAGGA CASEIRA. (2) REIKO. (3) MAINICH. COLOR.

OK.

AH... E VOU QUERER UM NOVO ROLO DE FILME, AQUELE DE SEMPRE.

即日仕上

"PRONTO NO DIA."

VOLTE SEMPRE!

(5)

(5) FUJ - 4 ANOS DE VALIDADE PELA METADE DO PREÇO!

AH!!

O QUE É ISSO ...?!

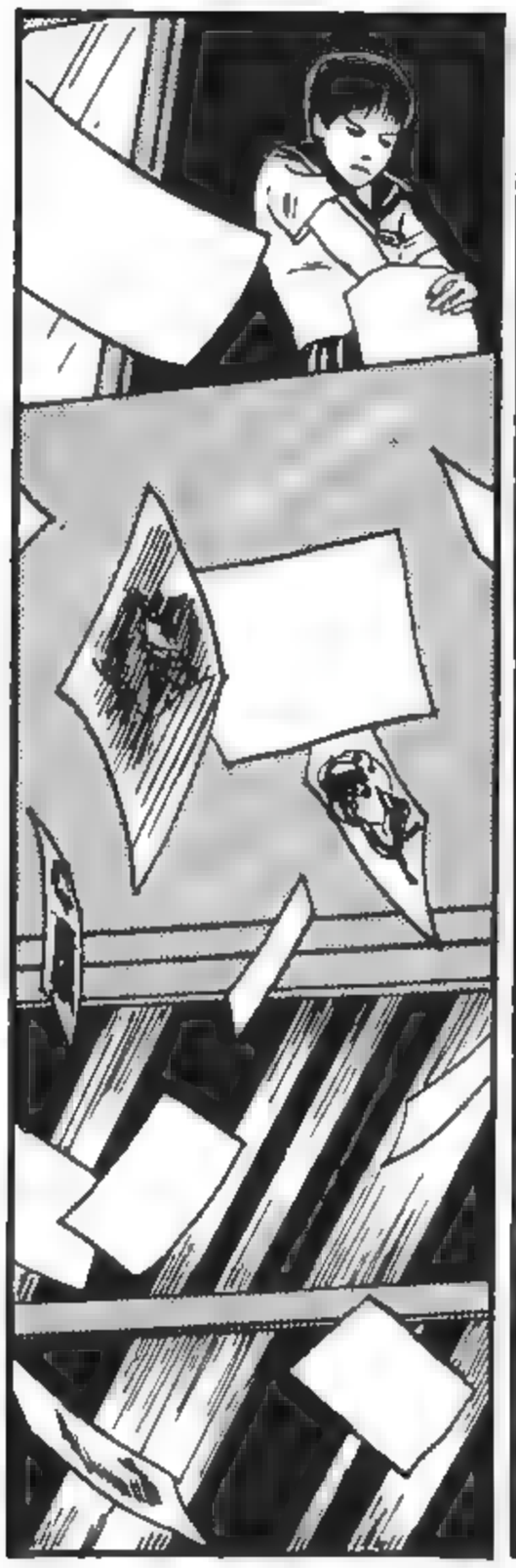
SERÁ QUE DEU DUPLA EXPOSIÇÃO?

E AS OUTRAS FOTOS...?

QUE ESTRA-NHO...

POR QUE ESTÃO TODAS ASSIM?

ARGH!!



VAP!

HAH!
HAH!

OPA! É DINHEIRO?
UÉ? O QUE É ISSO QUE TÁ CAINDO?
VAP!
SÃO FOTOS.

QUE TRECO SINIS-TRO!

O QUE É ISTO?!

AQUELA... É A IZUMISAWA. ELA NÃO ESTAVA DE SUSPENSÃO?

QUEM ESTÁ JOGANDO?

ヒラヒラ FLAP FLAP

É MA-QUIAGEM PRA EFEITO ESPECIAL?!

QUE FOI? QUE FOI?!

UÉ? A GAROTA DESTA FOTO NÃO É A TOMIE KAWAKAMI DO COMITÊ DISCIPLINAR?

ヒラヒラ FLAP FLAP

QUE DOI-DEIRA É ESSA...?!

TUP

E... A-CA-BOU!

NÃO QUERIA SUAS FOTOS ESPALHADAS PELA ESCOLA TODA?! TÁ AÍ! BEM FEITO!

MELHOR EU DAR NO PÉ, ANTES QUE OS PROFESSORES APAREÇAM.

BZZ BZZ

TE PEGUEI, TOMIE.

HU, HU, HU! QUERIA TER VISTO A CARA QUE ELA FEZ...

POSSO PEDIR UMA COISA PRA VOCÊS...?

VENHAM CÁ... RAPAZES.

ARF, ARF!

GLUP!

A REVELAÇÃO DAS FOTOS SAIU CARO, MAS VALEU A PENA...

KOJI...

TEM UNS CARAS ATRÁS DE VOCÊ! SÃO MEMBROS DO COMITÊ DISCIPLINAR!

O QUE FOI?!

TSUKIKO, PRECISA SE ESCONDER, RÁPIDO!!

EU OUVI A TOMIE FALANDO COM ELES...

ELA TREMIA DA CABEÇA AOS PÉS...

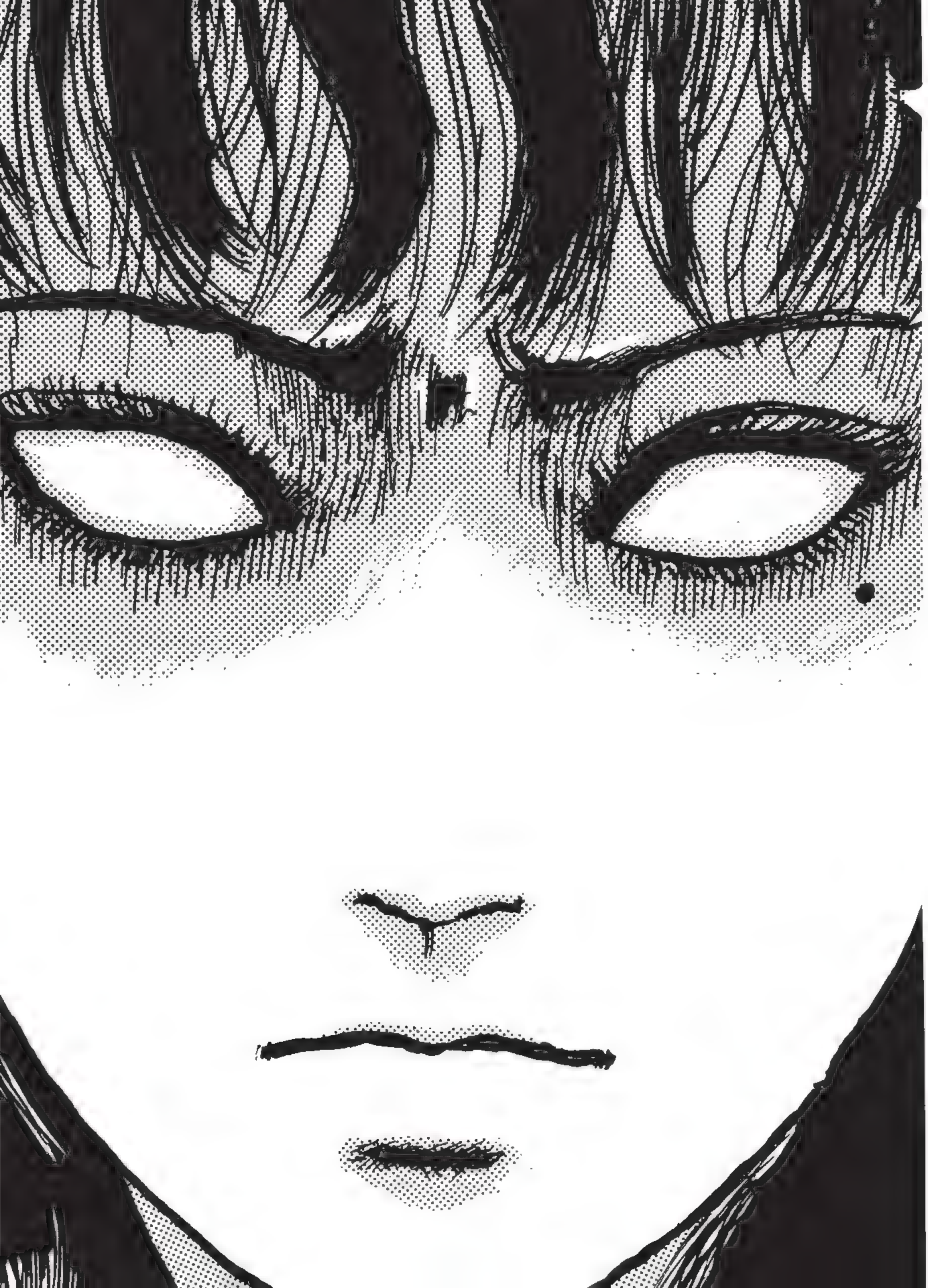
DE RAIVA!

ATRÁS DE MIM...?! POR QUÊ?!

EU DUVIDEI DO QUE OUVI, MAS NÃO PARECIA BRINCADEIRA!!

ESTAVAM COMBINANDO UM JEITO DE TE MATAR!

ELES REALMENTE PRETENDEM TE MATAR!!



TAP TAP TAP TAP TAP TAP

ESSE PESSOAL ANDA ESTRANHO ULTIMAMENTE, NÉ?

SÃO OS CARAS DO COMITÊ DISCIPLINAR.

QUEM SÃO?

NÃO...

VOCÊ!

QUEM?

VIU A TSUKIKO IZUMISAWA?

VIU A TSUKIKO IZUMISAWA POR AÍ?

写真部(*)

(*) CLUBE DE FOTOGRAFIA.

EU A VI CAMINHANDO PRO SEGUNDO PRÉDIO, AGORINHA MESMO.

AH, A TSU-KIKO?

写真部

ELES FORAM EMBORA.

JÁ PODE SAIR, TSUKIKO.

COMO ASSIM, ELES QUEREM ME MATAR...?

MAS EU NÃO ESTOU ENTEN-DENDO NADA...

A TOMIE TREMIA ENQUANTO FALAVA PRA ELES... "MATEM A TSUKIKO".

EU TAMBÉM FIQUEI SURPRE-SO QUANDO OUVI...

KOJI... MUITO OBRIGADA, VIU?

TUDO ISSO É CULPA MINHA.

PORQUE ESTÃO ENFEITIÇADOS POR ESSE MAGNETISMO ESTRANHO QUE ELA TEM.

OS CARAS QUE ANDAM COM ELA SÃO PRATICAMENTE ESCRAVOS DA SUA VONTADE.

ESSA GAROTA... A TOMIE... TEM UM PODER QUASE ENFEITIÇANTE.

DETESTO ADMITIR, MAS EU TAMBÉM QUASE ME DEIXEI SEDUZIR POR ELA.

NÃO DUVIDO NEM UM POUCO DE QUE ELES MATEM ALGUÉM, SE FOR POR ORDEM DA TOMIE.

...SE EU NÃO TIVESSE TE PEDIDO PRA TIRAR FOTOS DELA.

ME SINTO RESPONSÁVEL PELAS COISAS QUE ESTÃO ACONTECENDO... VOCÊ NÃO ESTARIA PASSANDO POR ESSE SUFOCO...

ISSO...

SÓ NÃO ENTENDO... POR QUE ESPALHOU AS FOTOS DELA PELA JANELA.

GLUP!

PISH!

...SINTO ALGO POR VOCÊ...

PORQUE EU...

...PORQUE SENTI INVEJA DELA...

...EU FIZ...

ME PER-DOA!

A ORDEM É TE MATAR!

AH... NÃO...

MOR-RA!

GH!!

現像液

GUH!

CLANG!

E O MÉRITO SERÁ TODO MEU!

(*) REVELADOR FOTOGRÁFICO. CLUBE DE FOTOGRAFIA

AARGH...!!

SPLASH!

MEUS OLHOS!

MEUS OLHOS!

(*)現像室

BLAM!

UAAH!

(*) SALA ESCURA.

TSUKIKO!

TSUKIKO, POR ONDE ANDOU? ESQUECEU QUE PEGOU SUSPENSÃO?

11

ALIÁS, ESTOU INDO VISITÁ-LO. FICAREI FORA UMA SEMANA. CUIDE DA CASA, ESTÁ BEM?

ELE VAI DAR UM JEITO EM VOCÊ, QUANDO A EMPRESA O MANDAR DE VOLTA PRA CASA.

OLHA LÁ, HEIN, MENINA. O SEU PAI VAI SABER DE TUDO, OUVIU? E VAI TE DAR UMA BRONCA.

.....

TSUKIKO, VISITA PRA VOCÊ.

É O KYOTA TAICHI E O GAMU KIMATA!

AH!

AH!

ESPERA, MÃE!

EU VOU COM VOCÊ!

SAI DAÍ...! MAMÃE!!

A SUA MÃE JÁ FOI EMBORA.

HÁ QUANTO TEMPO.

OLÁ, TSUKIKO.

ME DEIXA!

ENTÃO, SAI DA FRENTE!

GLUP!

ARGH!

SAI, DESGRAÇA!

O QUE VIERAM FAZER AQUI?!

EU SÓ TROUXE ALGO PRA GENTE BEBER JUNTAS.

BLUE

POR QUE ESTÁ TÃO BRAVA?

CLAM!!

WILLY WONKA & THE CHOCOLATE FACTORY

CLICK

(*) CAFÉ COM LEITE.

NÃO FOI IDEIA MINHA. ELES SÃO MEUS FÃS, VIERAM PORQUE QUISERAM.

ENTÃO POR QUE TROUXE AQUELES DOIS?!

WILLY WONKA & THE CHOCOLATE FACTORY

HO, HO, HO, HO!

MATAR VOCÊ?

O KOJI YAMAZAKI... TENTOU ME MATAR PRA VALER... ELE TAMBÉM É UM DOS SEUS CAPANGAS, NÃO É?

HU, HU... QUE HILÁRIO.

QUEM DISSE ISSO?

...ELE GOSTAVA TANTO DE VOCÊ QUE NÃO CONSEGUIU CONTER O DESEJO DE TE MATAR.

OU ENTÃO...

ELE DEVE TER SE CONFUNDIDO.

AI, PARA COM ISSO. QUE CAPANGA, O QUÊ... E EU NEM CONHEÇO KOJI YAMAZAKI NENHUM.

PELA SUSPENSÃO QUE VOCÊ ACABOU PEGANDO.

HOJE EU VIM ME DES-CULPAR.

NÃO ESTÁ ENVENENADO, NÃO. E TROUXE UNS PETISCOS TAMBÉM.

AQUI, BEBA.

EU NEM PERCEBI QUE O PROFESSOR ESTAVA ATRÁS DE VOCÊ NAQUELA HORA... QUE COINCIDÊNCIA, NÃO?

バカ

COMO EU DIZIA, NADA DISSO TERIA ACONTECIDO SE EU NÃO TIVESSE DEIXADO QUE TIRASSE FOTOS MINHAS...

GOSTA?

平成 チップ (*)

UAU!

FOI VOCÊ QUEM TIROU TODAS ESSAS FOTOS?!

COIN-CIDÊNCIA... SEI...

CONVENIENTE, NÃO?

(*) BATATA CHIPS HEISEI.

NÃO... UM CONHECIDO ME DEU ESSA FOTO.

AH, TÁ...

ISTO É DE GAUDÍ.

VOCÊ JÁ FOI À ESPANHA?

HMM...

IMPRES-SIONANTE.

MAS NASCI MESMO NA FRANÇA.

EU MORAVA NA ESPANHA, ANTES DE VIR PRA CÁ.

TENHO ATÉ UMA FOTO QUE TIREI COM ELE, LÁ EM CASA.

A MINHA MÃE... QUE DEUS A TENHA... ERA UMA ATRIZ FAMOSA...

O MEU AVÔ ERA DESENHISTA E AMIGO ÍNTIMO DE PICASSO.

NUM PRÉDIO PROJETADO POR GAUDÍ, OBVIAMENTE.

EU MORAVA COM A MINHA FAMÍLIA NUMA CASA ENORME, NO CENTRO DE BARCELONA.

PORQUE SÓ TENHO UM MAU PRES-SENTIMENTO QUANTO A ISSO.

OBRIGADA, MAS VOU RECUSAR.

VOCÊ AINDA ESTÁ SUSPEITANDO DE MIM?

MAU PRESSEN-TIMENTO?

JÁ SEI! POR QUE NÃO VEM COMIGO? QUERO TE MOSTRAR MINHA FOTO COM PICASSO!

MEU PAI TAMBÉM ADORARIA TE VER.

...NÃO É MITOMANIA, NÃO?

NÃO É POR NADA, MAS ISSO QUE VOCÊ FAZ...

VOCÊ ME SOA TÃO FALSA...

SIM... COMO NÃO?

ESSA COMPULSÃO POR MENTIR... DEVE SER DOENÇA, HEIN?!

E NÃO ENGULO ESSE PAPINHO DE GAUDÍ E PICASSO...

O QUE VI NAS FOTOS... AQUILO, SIM, É A SUA VERDADEIRA FACE!

TSU-KIKO...

V... VIU SÓ?! ESTÁ MOSTRANDO AS GARRINHAS, NÉ?! SUA ABERRAÇÃO MENTIROSA!

O...

O QUÊ...? ME CHAMOU DE DOENTE...?

HEIN...? TINHA QUE... ME CHAMAR DE ABERRAÇÃO?!

AH, TSUKIKO... VOCÊ TINHA QUE ME CHAMAR DE ABERRAÇÃO...?

MEU ROSTO... MEU ROSTO...!

AAAH!!

QUE FOI AGORA...? VAI SE FINGIR DE LOUCA?

AH, NÃO! PARA!

PARA COM ISSO...! EU NÃO VOU DEIXAR!!

ARGH...!!

HÃ?!

SOCORRO!!

SOLTA, FILHO DA MÃE!

ISSO DÓI...! IIIIRGH...!

ME SOLTA! TIRA AS MÃOS DE MIM!

QUE FOI?!

TOMIE, VOCÊ ESTÁ BEM?!

AH!

NÃO OLHA PRA MIM!

TOMIE!

DD

PLAFT!

DD

ガタガタガタガタ

BRR...

BRR

BRR

BRR

AMARRA EM ALGUM LUGAR! ANDA!

E... E ESTA GAROTA, O QUE FAÇO COM ELA?!

VOCÊS... O QUE ESTÃO ESPERANDO?!

CORTEM FORA...!

TIREM ESTE TUMOR DE MIM... RÁPIDO...!

TAQUEM FOGO!

RÁPIDO... ESTÁ DOENDO... IRGH...!

CALA A BOCA, TSUKIKO! FICA QUIETA!

ME SOLTA! ME LARGA!!

MELHOR UMA TESOURA DE JARDIM!

ONDE FICAM AS FACAS DESTA CASA?!

VAI LOGO, CORTA!

TOMIE, AGUENTA FIRME!

ARGH! ISSO DÓI, CUIDA-DO!

TOF!

THUNG! ΔV

THUM

THUM

TOMIE!

NÃO MORRA!

ARF, ARF!

ARF, ARF!

A TOMIE DISSE PRA GENTE CORTAR O "TUMOR"... NÃO DISSE?!

E... EI...!

UFA... ATÉ QUE ENFIM, SAIU.

AH!

NÃO VEM, NÃO, QUE VOCÊ TAMBÉM ESTAVA CORTANDO JUNTO, KIMATA!

ESTÃO LOUCOS...

COMO VOCÊ NÃO PERCEBEU ENQUANTO CORTAVA, TAICHI?!

XI...! AGORA A TOMIE ESTÁ SEM CABEÇA!

NÃO ERA PRA PARTIR NO PESCOÇO!

AH!

E AGORA...? SOMOS ASSASSINOS...?

Q-QUE NADA... FICA FRIO, NINGUÉM VIU...

N... NÃO VI NADA...

É, TSUKIKO... VOCÊ VIU TUDO, NÃO VIU...?

Ô, TSUKIKO, NÃO FINGE QUE TÁ DORMINDO, NÃO...

SIM... SENTI TAMBÉM. ACHO ATÉ QUE ELA TIROU FOTO COM AQUELA CÂMERA ALI, Ó.

NÃO... ELA VIU, SIM... EU SENTI O OLHAR. CONCORDA?

N.T DA DIREITA PARA A ESQUERDA: "INGLÊS", "MANUAL", "CONCEITOS", "CIÊNCIA", "GEOLOGIA", "LITERATURA MUNDIAL", "ENCICLOPÉDIA DE FOTOS".

...PRETENDIA MATAR ESSA AÍ, NÉ...?

ALIÁS, A TOMIE...

LÁ NA MANSÃO DELA...

É...

QUÊ?! FERROU!

LEMBRA QUE ELA VIVE TIRANDO FOTO ESCONDIDA?!

A TOMIE NÃO É NADA DAQUILO...! ELA É LINDA...! É UMA DEUSA!

TAICHI, VAMOS MATAR ESSA DAÍ AQUI MESMO!

QUEM MANDOU TIRAR A TOMIE DO SÉRIO?!

QUEM MANDOU TIRAR AQUELAS FOTOS HORROROSAS DELA?!

KYOTA! GAMU!

GLUP!

O QUE ESTÃO ESPE-RANDO?!

QUEIMEM ISSO! RÁPIDO!

QUEIMEM LOGO ESSE TUMOR...

...SENÃO, ELA VAI ACORDAR DE NOVO!

S... SIM!

RÁPIDO...! ANDEM LOGO!

VOCÊ VIU QUEM ESTÁ FALANDO...? É O LADO DO "TUMOR"...

E ESSE "TUMOR"... É IDÊNTICO À TOMIE...

E... ESCAPEI DESSA...

OS DOIS COLOCARAM A CABEÇA DA TOMIE NUMA SACOLA PLÁSTICA DE SUPERMERCADO E SAÍRAM, COM AS CAMISAS AINDA MANCHADAS DE SANGUE.

TEM ALGO... PRA CARREGAR ISSO?

PEGA ALI...

UH...
UUH...

AH, É...
EU TINHA ME ESQUECIDO.
ELA VAI FICAR UMA SEMANA FORA...

DROGA...
A MAMÃE PODIA VOLTAR LOGO...

GH...! NÃO CONSIGO ME DESA-MARRAR...

OLHA SÓ O QUE FIZERAM COM O MEU QUARTO...

JÁ SEI...

ISTO SÓ PODE SER UM PESADELO...

VOU TER QUE FICAR ASSIM POR UMA SEMANA?! SEM CHANCE...

...

...QUE ACONTECERAM BEM DIANTE DOS MEUS OLHOS...

DESDE AQUELA FOTO ESTRANHA ATÉ AQUELAS COISAS...

PORQUE FOI UMA EXPERIÊNCIA MUITO SURREAL...

ZRR!
ZRR!
ATÉ QUE FUI DESPERTADA POR UM SOM ESTRANHO... O QUE É?
NÃO SEI POR QUANTO TEMPO FIQUEI DESACORDADA...
ZRR
ZRR
TUMP
TUMP

FUP...!

DD

O CORPO SEM CABEÇA DA TOMIE ESTAVA SE MEXENDO!!

ZRR!

ZRR!

ZRR!

MAS QUE PESADELO É ESSE QUE NÃO ACABA...?

AH. HAH!
AH. HAH!
AH... HAH.
HAH. HAH!

HAAAH...

AAAH...

AH... AH. HAH...
AH. HAH. HAH...
HAH. HAH... HAH.
HAH... AH. HAH...
AH. HAH...
AH. HAH...

AH. HAH. HAH. HAH!

AH. HAH!

ガチャ TCHAC

ガチャ TCHAC

GIRL

AH. HAH. HAH. HAH. HAH. HAH!!

AI, CONSE-GUI ME SOLTAR!

FLAP!

AH. HAH... HAH... AH. HAH!

HM!

GUUH...

AAAH...

POXA, ESTRAGOU TODAS AS MINHAS FOTOS...

IMAGINA SE EU ACORDO AMANHÃ E AINDA ENCONTRO ISTO ASSIM...?

...VOU FAZER UMA FAXINA NESTE QUARTO.

ACHO QUE FOI TUDO UM SONHO, MAS, POR VIA DAS DÚVIDAS...

E, como era de se esperar, não houve escovão que fosse capaz de limpar aqueles respingos de sangue escurecidos da Tomie, espalhados por todos os lados.

«FOTOGRAFIA - FIM»

«BIJO»

HAH.
HAH...

AH.
HAH.
HAH!
HAH!

NEM VEM!

SAI PRA LÁ!

AH. HAH!
AH. HAH.
HAH.
HAH!

TSUKIKO...
AH. HAH.
HAH!

AH.
HAH!

TSUKIKO!

GERF!

HAH, HAH!

MOR-RA!!

TSUKIKO...!

GYAAAH...!

QUE PESADE-LO...

UFA... FOI UM SONHO...

GLUP!

ELA VEIO ATÉ AQUI...

...E FOI DECAPITADA PELO KYOTA TAICHI E PELO GAMU KIMATA...

SONHEI QUE A TOMIE SE TRANSFORMOU NUM MONSTRO, BEM NESTE QUARTO.

AH!!

VOU LIGAR PRA ELES.

É MELHOR EU AVISAR O PAPAI E A MAMÃE.

QUER DIZER ENTÃO...

...QUE NÃO FOI UM SONHO.

O SANGUE DA TOMIE!

DO JEITO QUE DEIXEI ONTEM À NOITE.

SERÁ QUE A FAMÍLIA DELA JÁ VOLTOU?

E AINDA É CEDO.

JÁ AMANHECEU. TOMARA QUE ELA NÃO TENHA SE SOLTADO...

NÃO SE PREOCUPA, AMARREI BEM FIRME.

TAICHI... PRECISAMOS MESMO MATAR A TSUKIKO?

CLARO, É ORDEM DA TOMIE, TEMOS QUE CUMPRIR.

POIS É... UMA HORA ELA MANDA A GENTE PROCURAR UM LUGAR PRA QUEIMAR O TUMOR, AÍ, DO NADA, PEDE PRA VOLTAR PRA CASA...

E AQUELA CABEÇA DA TOMIE, HEIN?

QUÊ?!

...TEM ALGUÉM SEGUINDO A GENTE JÁ FAZ UM TEMPO.

EI... TAICHI...

O QUE QUER COM A GENTE?

...VER A TOMIE.

EU QUERO...

EU PRECISO VÊ-LA! SENÃO, VOU FICAR LOUCO.

POR FAVOR, DEIXE-ME VÊ-LA.

COMO É QUE É? QUEM É VOCÊ?!

E A CABINE TELEFÔNICA MAIS PRÓXIMA FICA LONGE DAQUI.

AQUELES DOIS DEVEM TER CORTADO A LINHA ANTES DE IREM EMBORA. SÓ ME FALTAVA ESSA!!

MEU TELEFONE ESTÁ MUDO...!

防犯 (*)

(*) VIGILÂNCIA.

MAS SERÁ QUE AQUILO CONTA COMO HOMICÍDIO? ELA ACABOU RESSUSCITANDO, POR ASSIM DIZER.

VOU LIGAR PRO MEU PAI E IR DIRETO PRA POLÍCIA.

NÃO VOU DEIXAR QUE UM SUJEITO QUE NEM VOCÊ VEJA A TOMIE!

DES-GRAÇA-DO!

AH!

POW

POW

PASA!

CALA A BOCA!

POR FAVOR... SÓ UMA VEZ... DEIXE-ME VER A TOMIE.

E QUE PAPO É ESSE DE QUE FALHOU AO TENTAR MATAR A TSUKIKO?!

EU NÃO ME LEMBRO DE TER MANDADO VOCÊ FAZER ISSO!

KOJI?!

É YAMAZAKI O SEU NOME, NÉ?

NUNCA MAIS APAREÇA NA NOSSA FRENTE.

CORRE, KIMATA!

VAMOS... ANTES QUE A TSUKIKO FUJA.

UUH...

KOJI?

KOJI?

AI!

AQUELES DOIS SÃO TERRÍVEIS!

VOCÊ...

PENSANDO AGORA, QUE ABSURDO... MAS ACHO QUE ACORDEI, DEPOIS DESTA SURRA.

ESQUECEU QUE EU TENTEI TE MATAR?

POR QUE ESTÁ CUIDANDO DE MIM?

HÃ?

MALDIÇÃO! ONDE A TSUKIKO SE METEU?!

...POR TENTATIVA DE HOMICÍDIO.

TSUKIKO... ME LEVA ATÉ A POLÍCIA. VOU ME ENTREGAR...

PRA ONDE ELA FOI?!

INFERNO!

AH!

SÃO ELES!

AH!

TALVEZ... MAS, COMO ELE É CÚMPLICE, NÃO DEVE DAR PROBLEMA.

NÃO ACHA ARRISCADO DEIXAR O CARA VIVO?

DROGA! O OUTRO TAMBÉM FUGIU.

EU VOU PROCURAR AO NORTE E VOCÊ VAI PRO SUL.

RÁPI-DO!

É MELHOR GARANTIR O SILÊNCIO DELES.

TEM RAZÃO... VAMOS ELIMINAR OS DOIS!

VAMOS, TSUKIKO... APROVEITE AGORA... PRA ME LEVAR ATÉ A POLÍCIA.

SABIA QUE MINHA VIDA CORRIA RISCO NA MIRA DOS ASSASSINOS, MAS NÃO PODIA IR PRA POLÍCIA...

...POIS O KOJI SERIA PRESO... E EU NÃO PODIA DEIXAR ISSO ACONTECER.

ESSA NÃO... VOCÊ ESTÁ COM FEBRE.

EU TENHO UM KIT DE PRIMEIROS SOCORROS EM CASA.

ANTES, PRECISAMOS CUIDAR DE VOCÊ... ESTÁ TODO FERIDO.

REVIRARAM TUDO!

É COISA DAQUELES DOIS.

ENTÃO, SEM A OPÇÃO DE IR PRA POLÍCIA OU LIGAR PROS MEUS PAIS...

IH! ESQUECI DE TRANCAR A PORTA QUANDO SAÍ.

PREC
ガラガラ
PREC

PELO MENOS A COZINHA DEIXARAM INTACTA.

EU NÃO SABIA MAIS O QUE FAZER...

VOU TRAZER UMA BOLSA COM GELO.

DEITA AQUI.

.....

SHWAAAH

QUE HORROR.

É MESMO... AQUELES DOIS ACHAM QUE EU OS FOTOGRAFEI MATANDO A TOMIE.

QUE IDIOTAS! COMO É QUE EU IA TIRAR FOTO, SE ESTAVA AMARRADA?

MINHA CÂME-RA SU-MIU!

ELES ROUBA-RAM!

AH!

?

APOSTO QUE AINDA VÃO VOLTAR PRA CÁ.

SÃO ELES?

MICHIKO!

BZZ!

BZZ!

GLUP!!

HOJE É DOMINGO.

VIM VER COMO É QUE VOCÊ ESTÁ, NÉ?

VEM, ENTRA.

QUE GELO É ESSE? ESTÁ COM FEBRE?

AH, TSUKIKO.

MICHIKO, O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI?

HM? NÃO REPAREI... POR QUÊ?

VIU ALGUÉM LÁ FORA?

KOJI, LEVANTA UM POUCO A CABEÇA.

OH.

.....

ESSE AÍ É O KOJI YAMAZAKI?

NÃO... NÃO É NADA DISSO.

ENTÃO, O QUE É?

FOI SÓ UMA COINCIDÊNCIA, EU JURO.

POR QUÊ...? POR QUE SERÁ, NÉ?

AI, TSUKIKO!

DEIXA DE SER BOBA...

SE ESTÁ ROLANDO ALGUMA COISA, PODIA TER ME CONTADO, NÉ...? DESDE QUANDO?

AMIGA, O QUE SIGNIFICA ISSO?!

ME EXPLICA!

POR QUE O KOJI ESTÁ AQUI?

QUE NADA, DESCULPA TER INCOMODADO VOCÊS DOIS.

OBRIGADA POR HOJE, MICHIKO...

NÃO, EU ACHO QUE É SÓ UMA FEBRE, MESMO.

AH, TANTO FAZ. MAS ELE NÃO ME PARECE BEM. NÃO É MELHOR CHAMAR UM MÉDICO?

MAS NÃO QUERIA ENVOLVÊ-LA NESSA ENRASCADA... COMO LIDAR COM ISSO?

E AGORA...? SERÁ QUE EU DEVO CONTAR PRA MICHIKO O QUE ACONTECEU AQUI...?

AH, JÁ ENTENDI! ESTÁ COM VERGONHA, NÉ? SUA FOFA!

NEM PARECE VOCÊ.

O QUE FOI, TSUKIKO? ESTÁ TÃO PRA BAIXO...

?

BEIJAR?!

JÁ BEIJOU?

VOU TE PERGUNTAR UMA COISA... POSSO?

NÃO SABIA QUE VOCÊ ERA ASSIM, MICHIKO.

EU, HEIN.

ENTÃO, APROVEITA QUE ELE TÁ DANDO SOPA, BOBA.

CLARO QUE NÃO!

DESCUL-PA...

.....

E EU NÃO FARIA UMA COISA DESSAS ENQUANTO ELE ESTÁ DORMINDO COM FEBRE... TENHA DÓ.

EU E O KOJI NÃO TEMOS NADA UM COM O OUTRO, TÁ?!

MAS, QUANDO TE VI COM O KOJI, FIQUEI EMPOLGADA POR VOCÊ.

EU SÓ VIM TE VISITAR HOJE PORQUE ACHEI QUE ESTARIA CHATEADA POR CAUSA DA SUSPENSÃO.

...MAS É MELHOR VOCÊ NÃO FICAR AQUI... POR FAVOR, VÁ EMBORA, DEPRESSA...

ME DESCULPA, MICHIKO... EU NÃO POSSO TE EXPLICAR AGORA...

TSU-KIKO!

TSU-KIKO?!

ENTENDEU, MICHIKO?! SE AFASTA DAQUI, VÁ PRA LONGE DESTE PRÉDIO!

VAI SOBRAR PRA VOCÊ, SE NÃO FOR!

ESTOU AQUI, A SÓS COM O CARA DE QUEM EU GOSTO.

PORQUE NEM EU ESTOU ACREDITANDO...

EU ATÉ ENTENDO A EMPOLGAÇÃO DELA...

SINTO MUITO, MICHIKO.

COMO SE SEN-TE?

ACOR-DOU?

TSUKIKO.

E O OLHO... DOEU MUITO?

NÃO... LAVEI COM ÁGUA NA HORA E FICOU TUDO BEM.

A FEBRE NÃO BAIXA.

...CHAMANDO MEU NOME.

A TOMIE ESTÁ AQUI, NÃO ESTÁ...? OUVI A VOZ DELA...

HÃ?

E ELA...? A TOMIE.

.....

VOCÊ DEVE TER SONHADO.

NÃO TEM NINGUÉM AQUI, EXCETO EU.

EU SOU O CARA QUE TENTOU TE MATAR.

POR QUÊ?

VOCÊ FICOU AÍ, CUIDANDO DE MIM?

POR QUE ESTÁ SENDO TÃO GENTIL COMIGO?

SIM... POR ISSO, PODE DESCANSAR.

OLHA SÓ QUE HORAS SÃO.

TIC TAC

FICA AQUI COMIGO, SÓ UM POUQUINHO...

TSUKIKO...

SIM?

ZARI

QUE TAL UM MINGAU DE ARROZ*, BEM LEVINHO?

VOCÊ PRECISA COMER ALGUMA COISA.

N.T MINGAU DE ARROZ, OU "OKAYU", É UMA COMIDA RECONFORTANTE JAPONESA SERVIDA PARA QUEM ESTÁ DOENTE OU CONVALESCENTE.

PARECE QUE ELA VOLTOU.

A FEBRE NÃO BAIXA...

GYUU!!

ARF! ARF!

!

UAAAAH!!

UH... MMM...

AH!

GASHI

TSUKI-KO!!

KOJI...

É A TOMIE...

A TOMIE ESTÁ ME CHAMAN-DO...

GARANTO QUE FOI UM SONHO, DEVE SER DELÍRIO DA FEBRE.

ELA NÃO ESTÁ AQUI. SOMOS SÓ EU E VOCÊ.

AGORA, DEITA AÍ.

ME AJUDA! ELA ESTÁ CHAMANDO O MEU NOME. NÃO FOI UM SONHO... VOCÊ TAMBÉM OUVIU, NÃO OUVIU?

ELA ESTÁ AQUI, SIM... É A TOMIE... A TOMIE ESTÁ AQUI... EM ALGUM LUGAR DESTA CASA...

KOOOJI...!

GLUP!

KOOOJI...!

KOOOJI...!

TSUKIKO!

GUHI

ガバッ

VAPT!

CADÊ VOCÊ?

É A TOMIE! A TOMIE ESTÁ ME CHAMANDO!

...OOO...

TOMIE!

KOJI!

NÃO VÁ, KOJI!

NÃO ENTRE NESSE QUARTO!

TOMIE!

KOOOJI...!

APAREÇA PRA MIM!

SOU EU!

ELA ESTÁ AQUI!

OH!

KO-JI!

TEM ALGO DEBAIXO DO CARPETE...!

TOMIE!

TOMIE!

KOJI CAIU PROSTRADO JUSTAMENTE ONDE O CARPETE HAVIA SE ENCHARCADO COM O SANGUE DA TOMIE.

KASU

KASU

GUUUH...

HO.
HO...
HO.
HO.
HO.
HO.
HO!
TOMIE!!

HO, HO, HO... O KOJI É SÓ MEU...

TOMIE... AFINAL, QUEM É VOCÊ...?

HU, HU, HU.

OS LÁBIOS DO KOJI SÃO MEUS...

KOJI... ME BEIJE MAIS UMA VEZ...

PORTANTO, SE RETIRE IMEDIATAMENTE! ESTE QUARTO SERÁ O NOSSO NINHO DE AMOR...

NÓS NOS AMAMOS... VOCÊ NÃO PASSA DE UMA ESPECTADORA DO NOSSO AMOR.

PARA COM ISSO!

PARA! KOJI, OLHA O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO!

HO, HO, HO... POBRE TSUKIKO!

PRIU!!

HA?

GAMU KIMATA?!

KASHI!

ARGH!

NÃO FAÇA ISSO!

GAMU!

OLHA SÓ... O YAMAZAKI TAMBÉM ESTÁ AQUI.

PODERIA JOGAR VOCÊ DAQUI E SIMULAR UM SUICÍDIO, O QUE ACHA?

VOCÊ MORA EM ANDAR ALTO, HEIN, TSUKIKO?

HAH, HAH, HAH!

POSSO DAR UM FIM NELE PRIMEIRO...

GUEK

KOJI! KOJI!

AINDA BEM QUE ME POUPOU O TRABALHO DE PROCURAR.

O QUE FAZ AÍ, RASTEJANDO?

KOJI!

KOJI, ME OUÇA...! TEMOS QUE FUGIR!

NÃO VÃO ME ESCAPAR!

HM?!

YUP!

O QUE SIGNIFICA ISSO...?

GAMU...

T... TOMIE...?!

VOCÊ ME MACHUCOU...

HEIN...? COMO PÔDE?

VOCÊ PISOU NO MEU QUARTO COM ESSES SAPATOS SUJOS... E QUEBROU O VIDRO... OLHA SÓ O QUE OS CACOS FIZERAM COM O MEU ROSTO!

V... VOU CUIDAR DISSO AGORA MESMO...

SAI DE PERTO DE MIM!

GLUP!

NÃO SE APROXIME, SEU SEBOSO!

T... TOMIE...?

PARE DE ME FAZER SENTIR ASCO DE VOCÊ!

É SUJO, VULGAR, GROSSEIRO... NÃO PODIA SER PIOR.

VOCÊ É NOJENTO.

VÁ PRA ALGUM LUGAR BEM LONGE DAQUI E NÃO VOLTE MAIS.

AGORA, CHEGA... VÁ EMBORA E LEVE ESSE CANO DE FERRO JUNTO.

S-SIM...! VOU TOMAR CUIDADO!

...PORQUE NÃO PRECISO MAIS DE VOCÊ.

NEM SE DÊ AO TRABALHO...

?

KOOJI!

KOOOJI...!

ドサッ

KOOOJI...!

OH, GA-MU...!

HÃ?!

AH!

TOMIE!

ESTOU AQUI!

TOMIE, SOU EU!

ME TIRA DAQUI...!

AH... KOJI...! ME ABRAÇA...!

FOI A TSUKIKO... ELA ME PRENDEU AQUI...

DEIXA COMI-GO!

ZLUB...

VOU TE TIRAR DAÍ.

AI, QUE FELICIDADE, KOJI... A PARTIR DE HOJE, VAMOS PODER VIVER JUNTOS!

E TEREMOS FILHOS NESTE LUGAR!

T... TEM ALGO ESTRANHO... NÃO CONSIGO TE TIRAR DAÍ... QUE PELÍCULA ESQUISITA É ESSA?

HO, HO, HO!

ESTE QUARTO SERÁ O NOSSO MUNDINHO PARTICULAR...

ELA MORRE E REAPARECE, VEZ APÓS OUTRA, COM O MESMO ROSTO... COMO SE FOSSE O RABO DE UMA LAGARTIXA, QUE VOCÊ CORTA, CORTA E SEMPRE REGENERA.

TOMIE... QUE GAROTA PERIGOSA... NÃO... ELA NEM É UMA GAROTA. É UMA CRIATURA QUE NÃO TENHO PALAVRAS PRA DESCREVER.

OU ENTÃO ELA É UMA BRUXA.

SEJA QUAL FOR A VERDADE, O KOJI PARECE ESTAR POSSUÍDO POR ELA.

OU SERÁ QUE É UM FANTASMA?

VAI VER, AQUELA FOTO SINISTRA DA TOMIE ERA A SUA MANIFESTAÇÃO ESPIRITUAL.

NÃO TIRA...

AH, NÃO...

POBREZINHA DA TOMIE... CHEIA DE CACOS DE VIDRO NO ROSTO.

KOJI!

PSHI

DEIXA QUE EU TIRO PRA VOCÊ.

POR FAVOR, ACORDA!

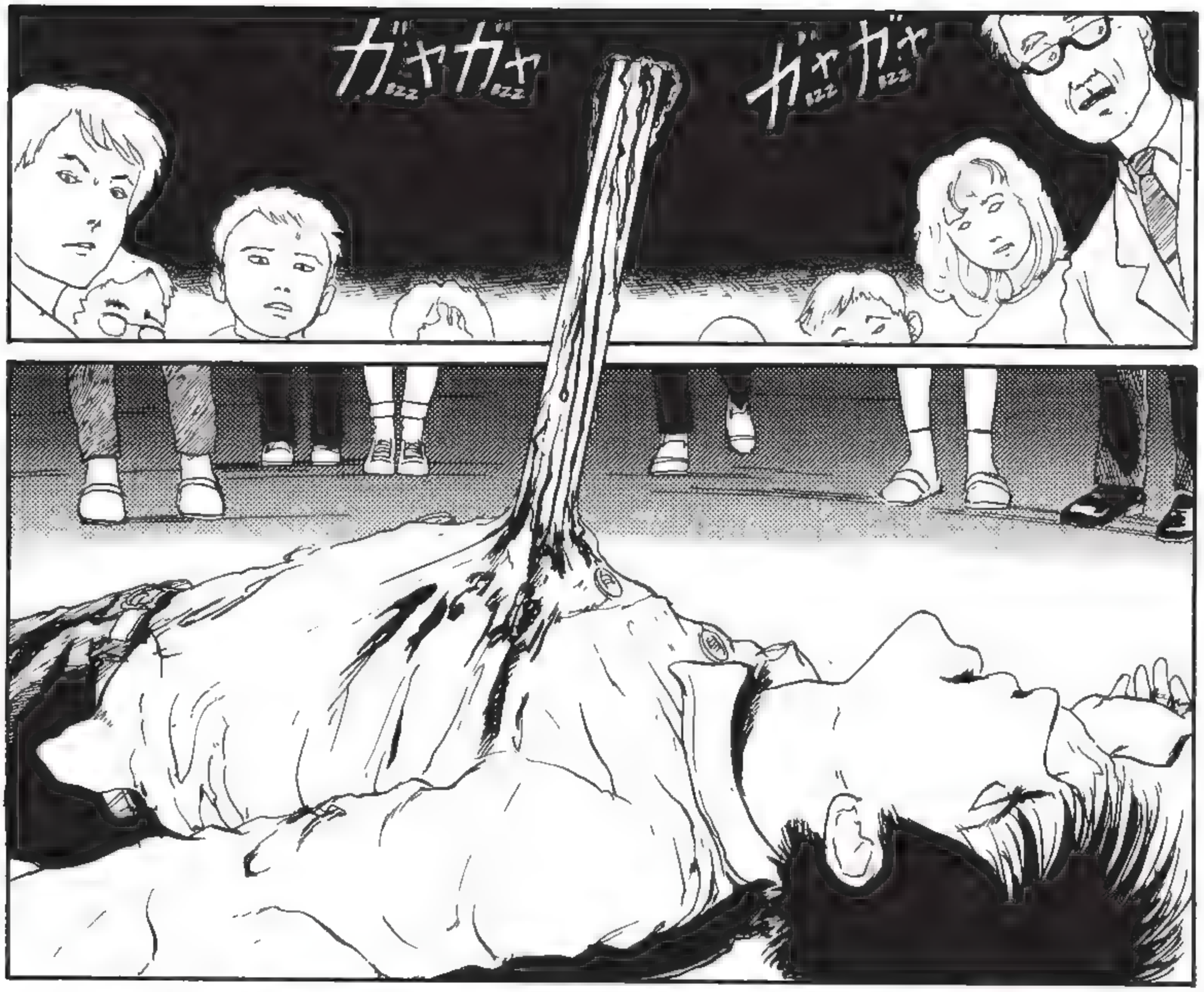
JÁ SEI... PRECISO TE SEPARAR DESSA PELÍCULA ANTES...

BSH!

ESSA NÃO!

SAN-GROU!

B-SSSSSSSH!!!


ガヤガヤ
ガヤガヤ

O... O QUE É ISTO?
ピーポー
ピーポー
ピーポー
ピーポー

FLAP

QUE LOUCURA...

FLAP

COMO ISSO FOI ACONTECER?

QUE CENA HORRÍVEL...

PRA TRÁS, POR FAVOR! AFASTEM-SE!

PARECE QUE ELE CAIU DAQUELA JANELA, SEU GUARDA.

UAAH!!

ELA MORREU!

HM?!

VOCÊ VIU?

NÃO, NÃO VI.

TEM ALGUMA TESTEMUNHA PRESENTE...?

A TOMIE MORREU!

NÃO, KOJI! ISSO NÃO FOI CULPA SUA!

EU A MATEI!

É NO SEGUNDO ANDAR! ONDE É A ENTRADA?! RÁPIDO!

AQUELE LÁ DEVE SER O CRIMINOSO!

BZZZ! BZZZ!

É ALI!

ESTE É O ÚNICO ACESSO ?!

AQUI É A POLÍCIA!

DHUM! DHUM!

ABRA A PORTA!

BZZZZ

BZZ BZZ

BZZ BZZ

WIWOO WIWOO

OLHA! TEM UMA MULHER LÁ!

A TRETA DE TRIÂNGULO AMOROSO?!

SERÁ QUE É O KYOTA? O GAMU ACABOU DE CAIR...

VIEMOS POR CAUSA DO GAROTO MORTO LÁ EMBAIXO...

PODE ME EXPLICAR O QUE ACONTECEU AQUI?!

E ESTÁ PELO CARPETE TODO!

...MAS AGORA ME APARECE ESTE QUARTO INTEIRO ENCHARCADO DE... ISSO É SANGUE, POR ACASO?!

COMECE A SE EXPLICAR, SENHORITA.

ARGH! ESTÁ TUDO MOLHADO!

MOCINHA... ISSO É HORA PRA BRINCADEIRA?

NÃO ESTOU BRINCANDO!

EI! RAPAZ!

ENTÃO, EU EXPLIQUEI. COMEÇANDO PELA MORTE DA TOMIE NESTE QUARTO, A RESSURREIÇÃO DE SEU CORPO...

...A TENTATIVA DE ASSASSINATO QUE SOFRI, O SURGIMENTO DA "OUTRA" TOMIE POR BAIXO DO CARPETE, O SALTO QUE O GAMU KIMATA DEU SOZINHO PELA JANELA...

DO QUE ESTÁ FALANDO? ISSO É SÓ UMA LONA DE PLÁSTICO BRANCA.

EI!

NÃO PODE SER!

RAPAZ!

O SENHOR DEVE ESTAR PENSANDO QUE MONSTROS NÃO EXISTEM...

...MAS OLHA A PROVA AÍ!! AQUELE É O MONSTRO!

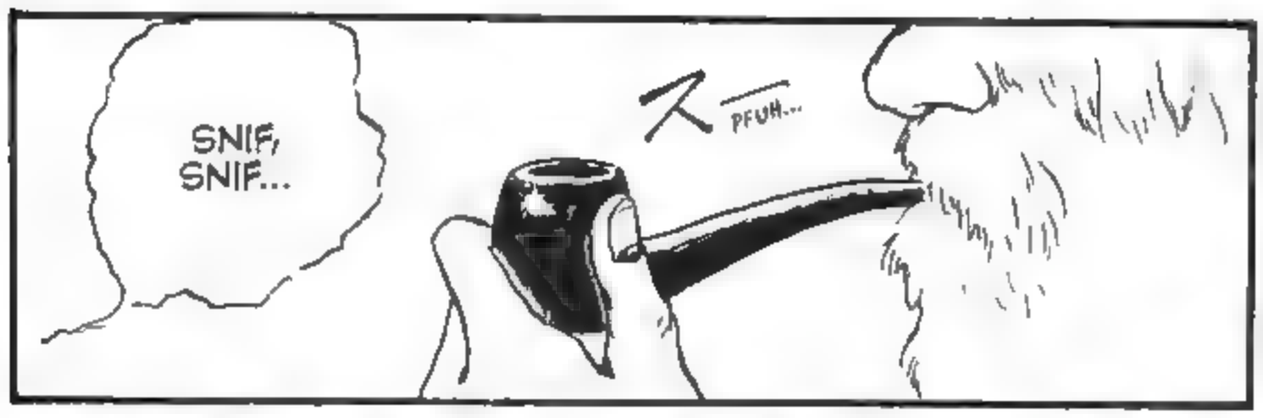
BZZ BZZ

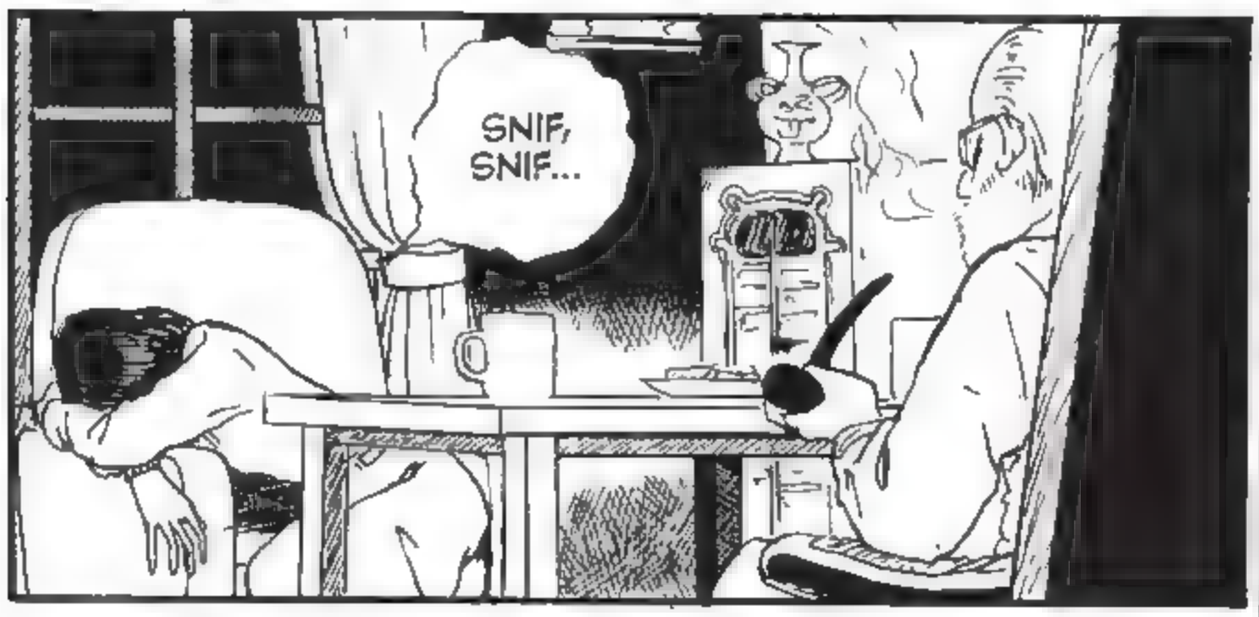
BZZ BZZ

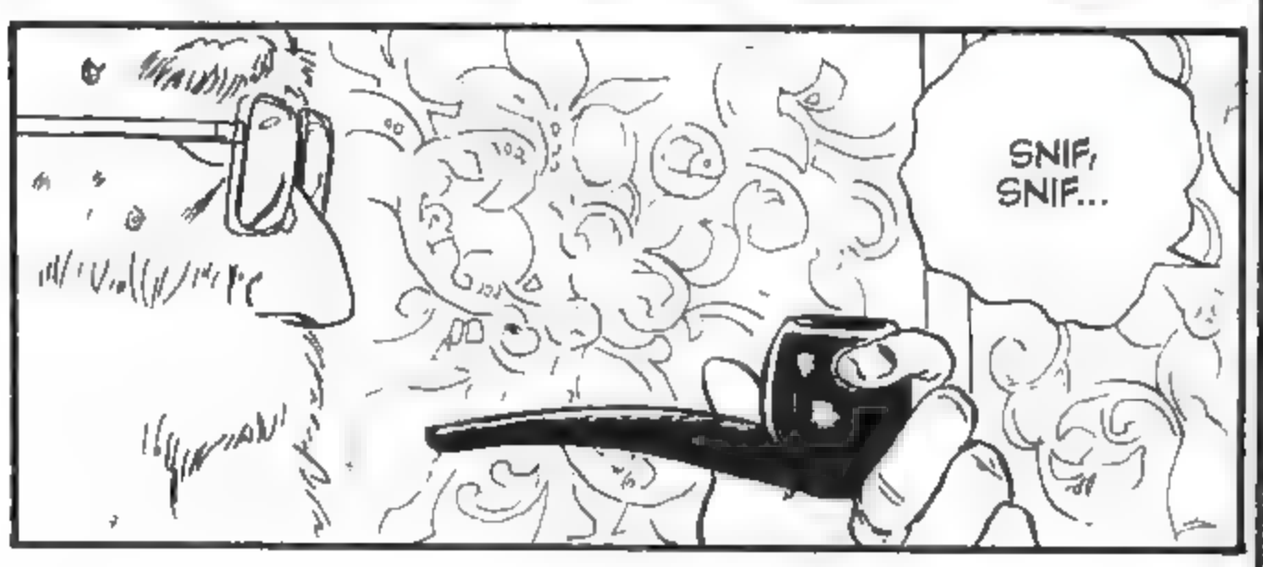
MAS, OLHANDO MELHOR, AQUILO REALMENTE ERA PLÁSTICO.

ERA UMA LONA QUE EU TINHA COLOCADO EMBAIXO DO CARPETE, COMO FORRAÇÃO.

PI-PO-
PI-PO-
WIWOOO
WIWOOO


SNIF, SNIF...
PFUH...


SNIF, SNIF...


SNIF, SNIF...

OH, FILHA... PARE DE CHORAR.
AH, PAPAI... SNIF, SNIF...

PAPAI... EU ESTOU COM MUITA RAIVA!

O QUE FOI? SOU TODO OUVIDOS.

...E AGORA ESTÁ AÍ, SE DESFAZENDO EM LÁGRIMAS... NÃO QUERO TE VER COM ESSA CARA TRISTE.

VOCÊ VOLTOU ONTEM À NOITE, COM O UNIFORME TODO SUJO...

ELA ME CHAMOU DE ABERRAÇÃO TAMBÉM!

TEM UMA PESSOA QUE ME CHAMOU DE DOENTE... E COISA PIOR.

QUE CRUEL... QUEM TE DIRIA UMA COISA DESSAS?

SIM, SIM. NÃO TEM PROBLEMA.

AH, PAPAI... EU CONTINUO COM TANTA RAIVA...!

ESQUEÇA ISSO, FILHA.

PAPAI... EU NÃO QUERO MAIS IR PRA ESCOLA... DESISTO...

E ESPALHOU FOTOS MINHAS POR AÍ! FOTOS MEDONHAS!

O NOME DELA É TSUKIKO IZUMISAWA.

ESTOU FALANDO A VERDADE, O GAMU KIMATA INVADIU MEU APARTAMENTO PELA JANELA. DEVE TER ESCALADO A CALHA OU COISA PARECIDA.

Dias depois.

(1) SEMANA ANTICRIME. (2) MÊS DA SEGURANÇA NO TRÂNSITO. (3) NÃO COMETA O CRIME, NÃO PERDOE O CRIME.

FOI UM SUICÍDIO E NÃO HÁ CONTESTAÇÃO SOBRE ISSO...

HMM... QUANTO AO KIMATA, HÁ MUITAS TESTEMUNHAS OCULARES...

E O CÚMPLICE DELE, CHAMADO KYOTA TAICHI, AGORA ESTÁ DESAPARECIDO...

E ELE FEZ ISSO PORQUE VOCÊ O TESTEMUNHOU MATANDO OUTRA PESSOA, É O QUE ESTÁ DIZENDO?

SIM.

OU SEJA, ELA NÃO TEM NADA A VER COM O CASO.

NÃO, NÃO É. PELO QUE AVERIGUAMOS, ESSA PESSOA ESTEVE NA SUA ESCOLA NO DIA SEGUINTE AO OCORRIDO, PARA DECLARAR DESISTÊNCIA DO CURSO.

EU DISSE, É SANGUE DA TOMIE.

O PROBLEMA É AQUELA POÇA DE SANGUE NO SEU QUARTO. A PERÍCIA IDENTIFICOU QUE É SANGUE HUMANO.

COM AQUELA QUANTIDADE ENCONTRADA NO LOCAL, NÃO HÁ COMO A VÍTIMA ESTAR VIVA.

CONTUDO, UMA VEZ QUE SE TRATA DE SANGUE HUMANO, NÃO PODEMOS IGNORAR.

A NÃO SER QUE SEJA MESMO UMA "ABERRAÇÃO", COMO VOCÊ DIZ.

MAS NÃO HÁ CORPO DA VÍTIMA.

E O TIPO SANGUÍNEO NÃO BATE COM O DE KYOTA TAICHI, O DESAPARECIDO.

ENTÃO, DE ACORDO COM A LÓGICA, O SANGUE É DE OUTRA PESSOA.

...HÁ MUITOS DETALHES INEXPLICÁVEIS...

MESMO QUE VOCÊS TENHAM COMETIDO UM CRIME...

...A VERDADE É QUE NÃO PODEMOS INVESTIGAR COISA ALGUMA SEM TER UM CADÁVER.

MAS...

POR ENQUANTO, É UM CASO SEM VÍTIMA.

POIS, DE VOCÊ, SEI QUE NÃO VOU OBTER MAIS NADA...

OUVIREI O TESTEMUNHO DO SEU AMIGO YAMAZAKI LOGO QUE ELE SAIR DA INTERNAÇÃO.

1, 2, 3, 4...

4, 3, 2, 1...

花田ヶ丘高等学校(*)

(*) COLÉGIO HANADAGAOKA.

SIM... EU SÓ VIM ME DESPEDIR.

É VERDADE QUE VOCÊ VAI SAIR DA ESCOLA, TSUKIKO?!

TSUKI-KO...!

DESCULPA, MICHIKO.

MAS, ASSIM, TÃO DE REPENTE?!

E SEM CONDIÇÕES DE FICAR EM CASA TAMBÉM. VOU PRA ONDE O MEU PAI ESTÁ TRABALHANDO.

AH, EU CAUSEI MUITOS PROBLEMAS AQUI, NÉ?

POR QUÊ?!

JÁ TIVE MINHA DOSE DE CASTIGO...

ISTO AQUI É PRA VOCÊ.

O QUE É...?

UM PRESENTE DE DESPEDIDA. FOTOS DO SEU QUERIDO RYO KUSAKAWA.

AH, TSUKIKO... SNIF!

UÉ... JÁ VAI?

SIM. VOU ME DESPEDIR DO KOJI NO HOSPITAL.

TIREI MAIS UNS ÂNGULOS ARRASADORES DELE.

EU ACREDITO EM VOCÊ, VIU, TSUKIKO? NO SEU TESTEMUNHO!

OBRIGADA, MICHIKO!

SOMOS AMIGAS PRA SEMPRE!

É... E AINDA ESTOU PREOCUPADA COM ELE. PORQUE O CASO CONTINUA EM ABERTO.

ELE TAMBÉM PASSOU POR POUCAS E BOAS, HEIN...

QUE É ISSO, CUNHADA. É SÓ UMA MÃOZINHA NA MUDANÇA.

OBRIGADA PELA AJUDA, SHIN.

MAIS DEVAGAR, PÔ!

A PROPÓSITO, SHIN, SABE AQUELE CARPETE? VOCÊ SE IMPORTA DE JOGAR FORA NO CAMINHO? AQUILO ESTÁ NOJENTO.

A PRESENÇA DO PAI FAZ TODA A DIFERENÇA NESSAS HORAS.

ESSA MENINA AINDA NÃO FAZ IDEIA DA BRONCA QUE VAI LEVAR.

E A TSUKIKO?

ELA FOI SE DESPEDIR DOS AMIGOS NA ESCOLA.

OK! EI, PÕE ESSE CARPETE AÍ ATRÁS, POR FAVOR.

VOCÊ TIROU O TAPA-OLHO... NÃO PRECISA MAIS DELE, NÉ? AINDA BEM.

HÃ...? AH, É... VALEU.

山口総合病院

(*) HOSPITAL GERAL YAMAGUCHI.

SÓ FICO ME PERGUNTANDO... O QUE FOI AQUILO QUE APARECEU DEBAIXO DO CARPETE.

FALANDO NISSO... EU ESTIVE PENSANDO...

ACABEI CAUSANDO TANTO PROBLEMA PRA VOCÊ...

DE JEITO NENHUM!

AGORA, SIM... VOU PODER TIRÁ-LA DA MINHA CABEÇA.

SIM... E A VONTADE DELA DE FALAR COM VOCÊ ERA TANTA, QUE FEZ DE TUDO PRA ENCARNAR...

...USANDO A LONA QUE ESTAVA EMBAIXO DO CARPETE COMO SE FOSSE PELE.

MINHA SUSPEITA É DE QUE O SANGUE DA TOMIE ESTAVA VIVO.

VIVO? O SANGUE?

...SOMENTE ISSO...

...É O MEU ÚNICO ALENTO NESTA HISTÓRIA TODA.

ENTÃO, AQUELA BOCA QUE ENTROU EM CONTATO COM SEUS LÁBIOS, KOJI, ERA SÓ PLÁSTICO... E ISSO...

SE É QUE HÁ ALGUM ALENTO...

NO LOCAL, ENCONTRARAM UMA LONA DE PLÁSTICO COM UM ROSTO HUMANO DECALCADO, ACREDITAM?

É A COISA MAIS BIZARRA!

REPÓRTER

O MISTÉRIO É O CORPO DA VÍTIMA, QUE AINDA NÃO FOI ENCONTRADO!

E, POR ISSO, O ROSTO DELA FICOU MARCADO NA LONA... PELO MENOS, É O QUE SUSPEITAM ALGUMAS PESSOAS!

TALVEZ O AUTOR DO CRIME TENHA APERTADO FORTEMENTE AQUELE PLÁSTICO CONTRA O ROSTO DA VÍTIMA, ANTES DE ESQUARTEJÁ-LA... ASSIM, Ó.

PLÁSTICO FILME

REPÓRTE

NA MANHÃ SEGUINTE, OLHEI PARA O DEPÓSITO DE LIXO QUE FICA DO OUTRO LADO DA RUA E PERCEBI QUE HAVIA UM NOVO OBJETO DESCARTADO ALI.

KOJI, HORA DE DESCANSAR.

SIM.

EM OUTRAS PALAVRAS, ELES AINDA SUSPEITAM DE MIM...

QUEM SERÁ QUE JOGOU ALI?

ESTOU COM UM MAU PRESSENTIMENTO...

É UM CARPETE!

VRUUUM

VRUUUM

O CARPETE ESTÁ COMEÇANDO A SE ESTUFAR!

COM O PASSAR DOS DIAS, O MEU PRESSENTIMENTO FOI SE CONCRETIZANDO.

ブチン!
BUCHI

BLAM!

BLAFT!

...HAVIA INÚMERAS SALIÊNCIAS ESTRANHAS.

POR TODO O CARPETE QUE SE ABRIU SOBRE O LIXO...

O QUE ESTAVA PARA ACONTECER...? EU NÃO SABIA.

O QUE É AQUILO?

PLOP!

AQUELAS COISAS FORAM CRESCENDO.

DIA APÓS DIA... POUCO A POUCO...

...QUE NÃO PARAM DE CRESCER DE COSTAS PRA MIM.

E AGORA EU SEI MUITO BEM O QUE SÃO AQUELAS COISAS...

SEM DÚVIDA, ERA AQUELE CARPETE! O DAQUELE QUARTO AMALDIÇOADO...

EM BREVE, A HORA CHEGARÁ.

E EU ESCAPAREI DESTE HOSPITAL.

E EU TAMBÉM NÃO PENSO EM CONTAR PRA ALGUÉM.

NINGUÉM DÁ ATENÇÃO PRA UM DEPÓSITO DE LIXO... NÃO HÁ QUEM PERCEBA O QUE ESTÁ ACONTECENDO ALI...

OH, NÃO...

ACHO QUE ELAS JÁ NOTARAM A MINHA PRESENÇA AQUI!

A HORA CHEGOU!

E EU POSSO OUVIR...! POSSO OUVIR ALTA E CLARAMENTE, AS VOZES DELAS GRITANDO!

EU SABIA DISSO! TODAS ELAS OLHARAM AO MESMO TEMPO NA MINHA DIREÇÃO, ESTENDENDO SEUS BRAÇOS!

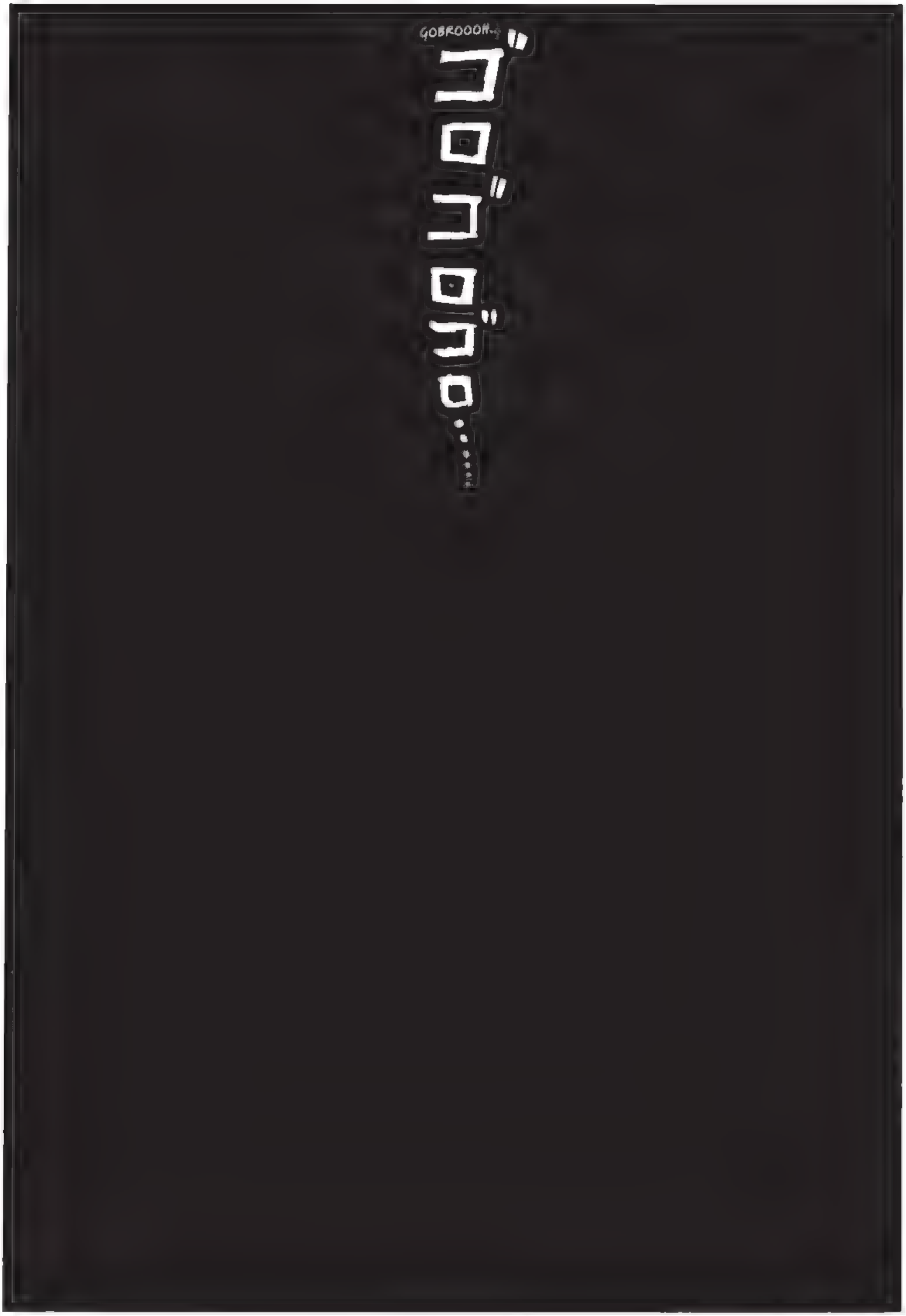
ME ABRAÇA! KOJI...!

KOJI...! ME ABRA-ÇA...!

屍鬼

«MANSÃO»

やしき


GOBROOOH...

FALANDO NA REUNIÃO, FAZ TEMPO QUE O VIZINHO QUE MORA NESSA MANSÃO NÃO APARECE, NÉ?

POIS É, EU ATÉ CONVIDO, MAS ELE SÓ BOTA A CARA NA JANELA E RECUSA.

POIS É... ESSAS REUNIÕES DA ASSOCIAÇÃO DE BAIRRO SÃO SEMPRE MUITO DEMORADAS.

O CÉU JÁ TÁ ESCURECENDO CEDO, NÉ, UKI, MEU VELHO?

ESTÁ POR AÍ, VEJO DE VEZ EM QUANDO.

E A FILHA DELE?

NESTA ÉPOCA? QUE ESTRANHO...

TROVÃO?

GOROOOOH...

HM?

TCHAP
TCHAP
TCHAP
TCHAP
TCHAP
TCHAP
GOUKOOOM
TCHAP
TCHAP

PORQUE EU DESCOBRI ONDE ELA ESTÁ.

POSSO TRAZÊ-LA AQUI, NÃO POSSO...?

QUE FOI, FILHA?

HEIN, PAPAI...?

AI, VOCÊ ME DEIXA TÃO FELIZ... PAIZINHO...

CLARO QUE PODE. EU TAMBÉM QUERO CONHECÊ-LA.

NÃO SE FAÇA DE BOBO...

AH, PARA COM ESSE TEATRINHO, PAPAI.

SABE MUITO BEM QUE ISSO NÃO É UM TROVÃO...

OH... TROVÃO, DE NOVO.

GOROOO

SERÁ QUE VEM CHUVA?

FILHA, SÓ PARE DE BRINCAR COM A ÁGUA DO AQUÁRIO... PODE FAZER MAL PRA SAÚDE... FECHE ISSO.

TCHAP

ピチャピチャ

TCHAP

SÓ FALTA SER A TOMIE DE NOVO...

O KOJI ESTÁ DESAPARECIDO...?!

(*) PARA TSUKIKO IZUMISAWA.

E ESTAVA QUASE CONSEGUINDO ESQUECER...

LEMBRANÇAS DAQUELA OCORRÊNCIA NEFASTA VOLTARAM À MINHA MEMÓRIA, JUNTO DE UM TERRÍVEL PRESSENTIMENTO...

...QUANDO CHEGOU UMA CARTA DA MINHA MELHOR AMIGA, A MICHIKO.

FAZ POUCO TEMPO QUE ME MUDEI PARA ESTA CIDADE, POIS TIVE UMA PÉSSIMA EXPERIÊNCIA ONDE MORAVA ANTES.

EU SOU TSUKIKO IZUMISAWA...

ME REFIRO A UM CASO RELACIONADO A UMA COLEGA DE ESCOLA, CHAMADA TOMIE. ALGO QUE EU NEM QUERIA MAIS RECORDAR...

PRECISO OUVIR PESSOALMENTE TUDO O QUE A MICHIKO TEM PRA CONTAR.

NÃO POSSO ESPERAR... VOU ATÉ LÁ.

O KOJI NÃO DESAPARECERIA ASSIM...

PRECISO FALAR COM A MICHIKO.

O KOJI ESTAVA DOMINADO POR ELA... QUEM GARANTE QUE AINDA NÃO ESTEJA...?

NÃO CONSIGO DEIXAR DE PENSAR QUE A TOMIE ESTÁ ENVOLVIDA NESTA HISTÓRIA.

キキッ

SCRIIIH!

VROOO...

HÁ QUANTO TEMPO, TSUKIKO.

?

カチャッ
TCHACI

TOMIE!!

ENTÃO, NÃO TE INTERESSA SABER DO KOJI, NÉ?

QUÊ...?! O QUE QUER DIZER COM ISSO?!

P... PORQUE NÃO TENHO NADA PRA FALAR COM VOCÊ.

AH, É?

NEM PARECE A TSUKIKO QUE CONHEÇO.

ESPERE. POR QUE ESTÁ FUGINDO?

E QUER TE VER... VOCÊ VEM OU NÃO VEM?

ELE ESTÁ DOENTE, DEFINHANDO DE DAR DÓ.

ELE ESTÁ LÁ EM CASA.

E AÍ? NÃO VEM COMIGO?

ENTÃO FOI VOCÊ?!

AH...! ESPERA!

SE NÃO ESTIVER A FIM, TUDO BEM... ATÉ LOGO.

.....

EU VOU.

VROOO

ブロロロ

ENTÃO, ENTRE.

CLANG
カラン
CLANG

PAPAI, TEMOS VISITA.

GOSTOU DA MINHA MANSÃO? GRANDE, NÉ?

A MINHA FILHA VIVE FALANDO DE VOCÊ.

OLÁ, SEJA BEM-VINDA... ESTAVA À SUA ESPERA.

AH...! ESSA CÂMERA É A QUE SUMIU DO MEU QUARTO...!

EU ATÉ TENTEI IMITAR, MAS AS FOTOS NÃO FICAM COMO AS SUAS...

EGRON

ACHO QUE VOCÊ CAPTA BEM A NATUREZA DE SEUS MODELOS.

INTERESSANTES AS FOTOS QUE TIROU DA TOMIE.

PARECE QUE É MUITO TALENTOSA.

AH, HAH, HAH, HAH, HAH!

EU VIM BUSCÁ-LO.

ONDE ESTÁ O KOJI?!

PARE COM ISSO, PAPAI!

O QUE ACHA DE FOTOGRAFÁ-LA DE NOVO PRA EU VER... HEIN?

VOCÊ ME ENGANOU!

EU NUNCA ME DEIXO ENVOLVER POR HOMENS!

QUE KOJI?! POR QUE ELE ESTARIA AQUI?!

ESTOU POUCO ME LIXANDO PRA ELE!

ELA NÃO TEM INTERESSE EM NADA, A NÃO SER NELA MESMA...

PRA MINHA FILHA, HOMENS NÃO PASSAM DE ACESSÓRIO.

...MAS, POR ALGUMA RAZÃO, TODOS QUE SE ENVOLVEM COM A MINHA FILHA TÊM O ESTRANHO IMPULSO DE QUERER ESQUARTEJÁ-LA...

O QUE HÁ NELA QUE PROVOCA ISSO NOS HOMENS, EU NÃO SEI...

NÃO PRA SER AMADA PELOS OUTROS...

É SOMENTE PRA ELA MESMA PODER SE AMAR MAIS AINDA.

COMO OS OUTROS A ENXERGAM... É A ÚNICA COISA QUE A MOTIVA.

OS HOMENS SE ILUDEM COM ISSO E FICAM COMPLETAMENTE APAIXONADOS POR ELA...

MAS O QUE ME PREOCUPA MESMO É A MAIS RECENTE DESCOBERTA QUE FIZ...

DEVOLVA MINHA CÂMERA!

SE O KOJI NÃO ESTÁ AQUI, VOU EMBORA!!

E TEM ALGO QUE, CONTRA A VONTADE DELA...

...FAZ COM QUE SEU CORPO GERE INÚMERAS OUTRAS "TOMIES"...

NESSAS HORAS, NASCE OUTRA DELA A PARTIR DE SUA CABEÇA...

E É PARA DETER ESSA REPLICAÇÃO QUE EU ME DEDICO À MINHA PESQUISA, TODOS OS DIAS...

...SOBRE UM FENÔMENO DE FISSÃO CELULAR MÚLTIPLA QUE ACONTECE NELA, TENDO COMO GATILHO QUALQUER PERTURBAÇÃO EMOCIONAL QUE ELA SOFRA...

AH!

.....

ISTO AQUI TAMBÉM FAZ PARTE DA PESQUISA?

PAPAI.

AINDA ASSIM, NOTE O POTENCIAL REGENERADOR DE SEU TECIDO, QUE RESISTE ATÉ MERGULHADO EM ÁCIDO FORTE.

VIU SÓ? AQUILO É UM EXEMPLO DO ESTADO DE FISSÃO. ELA SÓ NÃO ESTÁ SE DESENVOLVENDO PORQUE A COLOQUEI EM SOLUÇÃO ÁCIDA ALTAMENTE CORROSIVA...

NÃO ACHA ISSO MAGNÍFICO?

FLOC

...É TUDO PELO AVANÇO DA CIÊNCIA.

POR FAVOR... EU PRECISO QUE SEJA MINHA COBAIA...

SEI QUE DEVE SER ATERRORIZANTE IMAGINAR OS FLUIDOS CORPORAIS DA MINHA FILHA E OUTRAS DROGAS EXPERIMENTAIS SENDO INJETADOS EM SEU CORPO, MAS, VOCÊ SABE...

ENTÃO, O QUE ME DIZ... DE ME AJUDAR NA MINHA PESQUISA...?

NEM MORTA! VOU É DAR O FORA DAQUI!

PING
ポタ
PING
ポタ

ABRA ESTA PORTA!

FILHA! FECHE ESSA TAMPA JÁ!

A NOSSA GARGANTA NÃO AGUENTA ESSES GASES ÁCIDOS!

TCHAP TCHAP

ATÉ QUANDO PRETENDE CONTINUAR COM ISSO?

SÓ MAIS UM POUCO, FILHA... TENHA PACIÊNCIA, QUE EU VOU TE CURAR...

A SUA ÚLTIMA EXPERIÊNCIA NÃO DEU CERTO... O SENHOR VIU O RESULTADO.

PAPAI.

QUE TAL PARAR COM ISSO?

OU SÓ CONSEGUE FALAR COMIGO USANDO ESSE DISFARCE?

JÁ ESTOU FARTA DESSE SEU TEATRINHO...

VOCÊ SÓ SABE DIZER A MESMA COISA...

EU FINGI ATÉ AGORA QUE ACREDITEI PORQUE ACHAVA ENGRAÇADO, MAS CANSEI...

TZZ!!

AAARGH!!

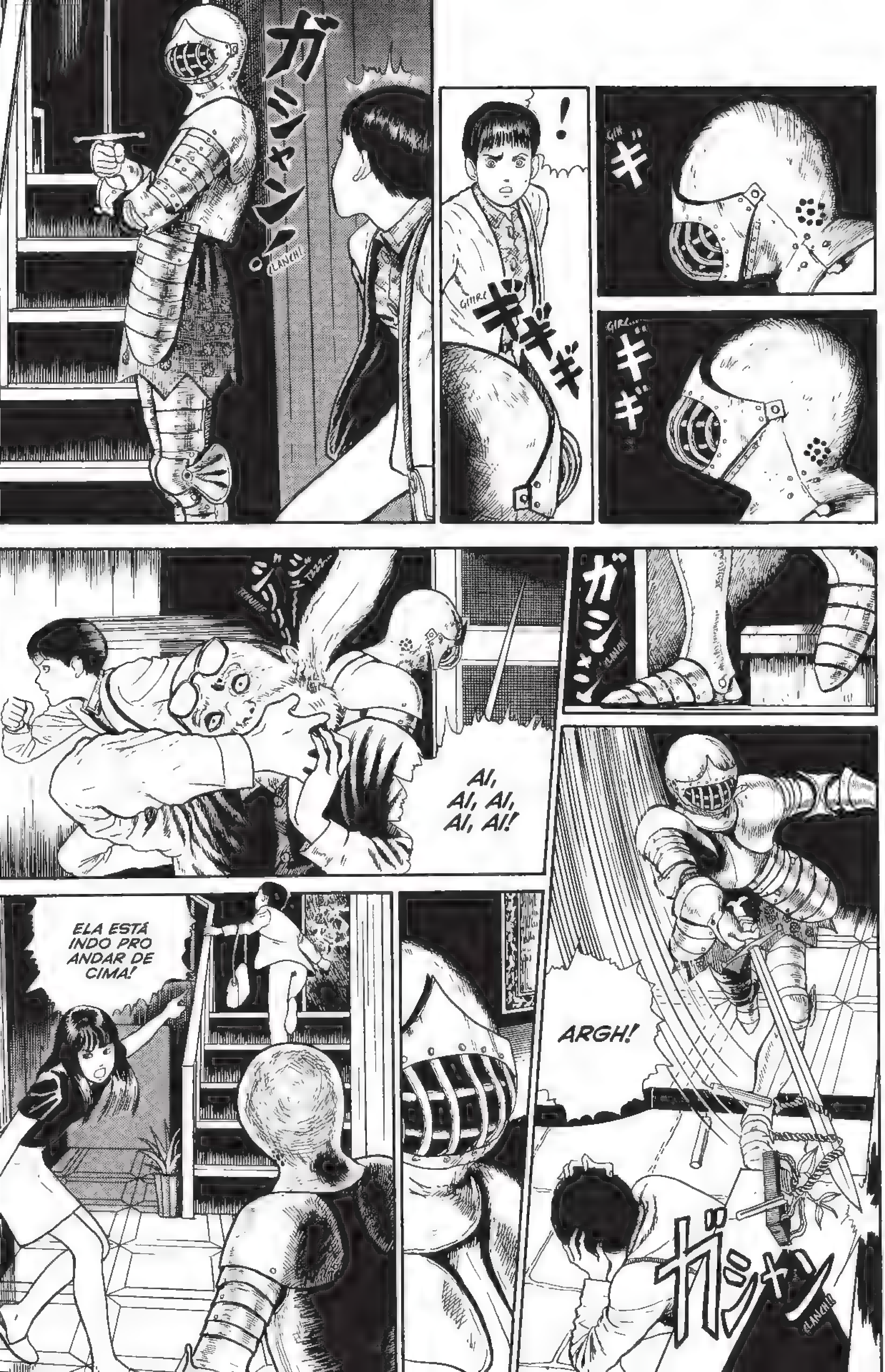
NÃO SEJA TÍMIDO.

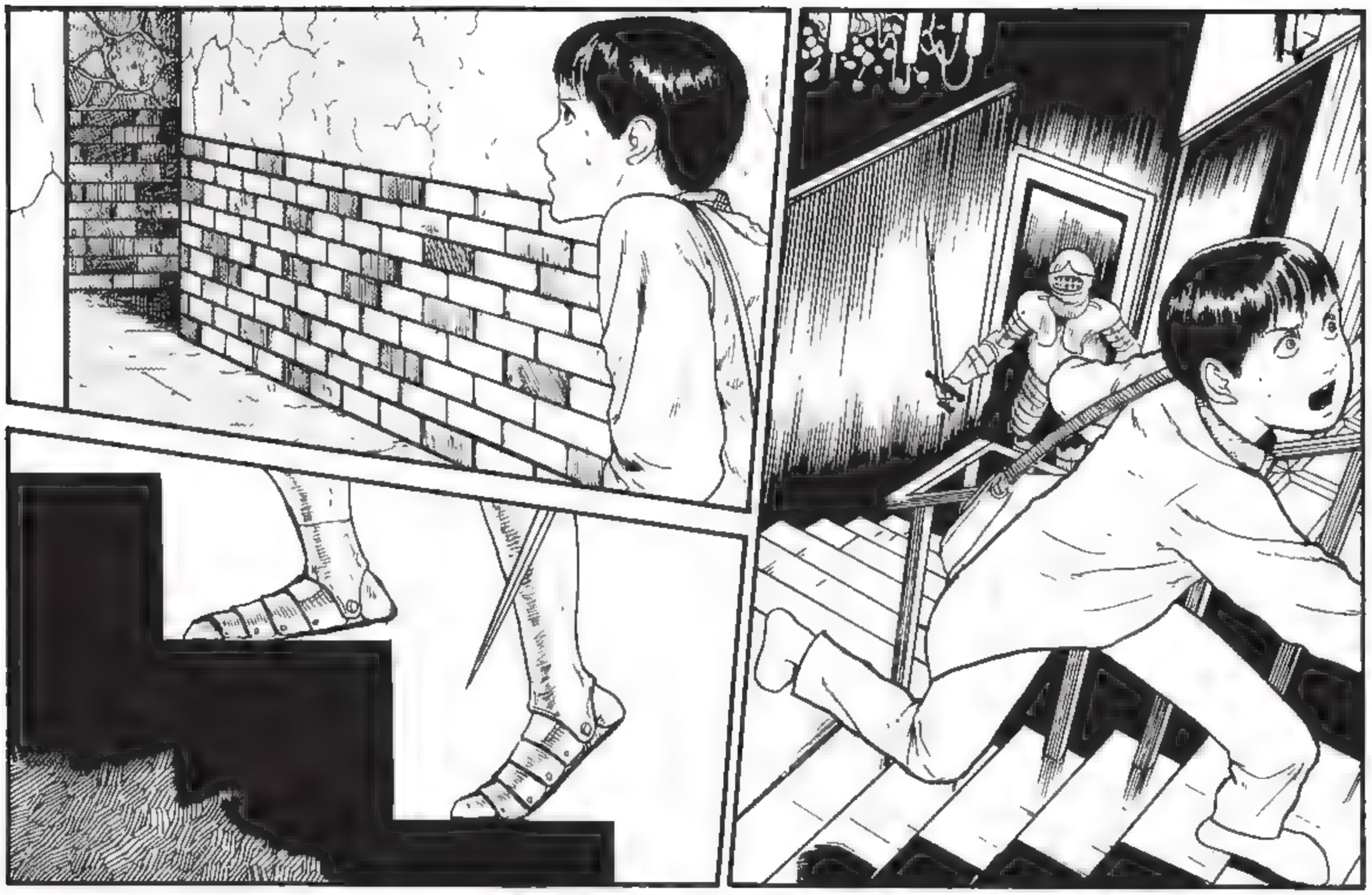
TZZ!!

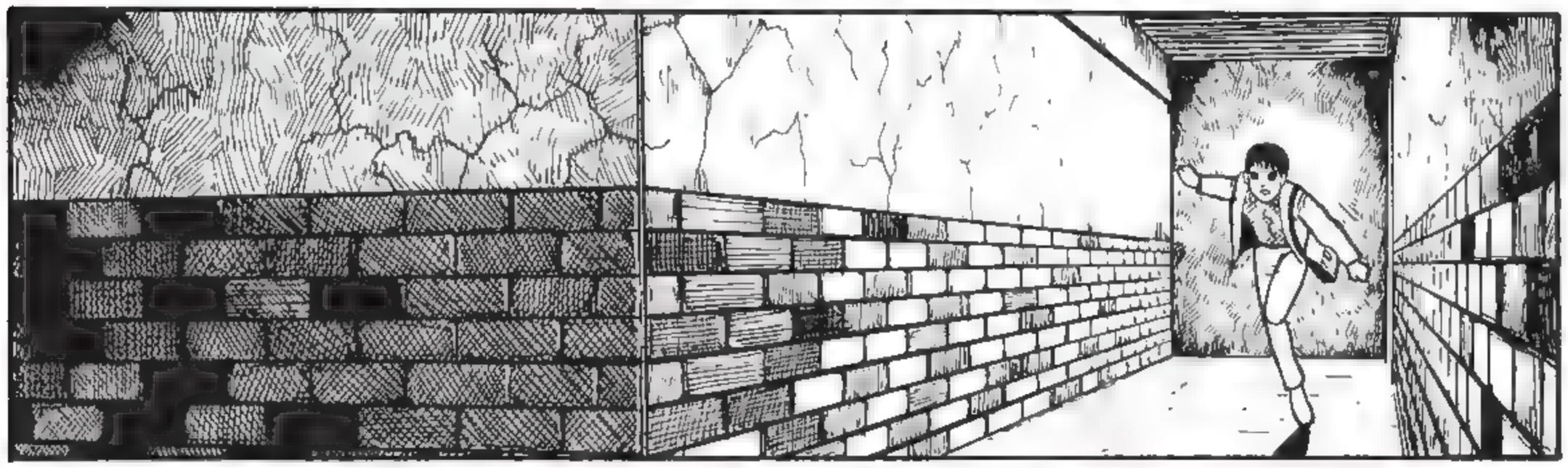
DES-PERTE, AGORA!

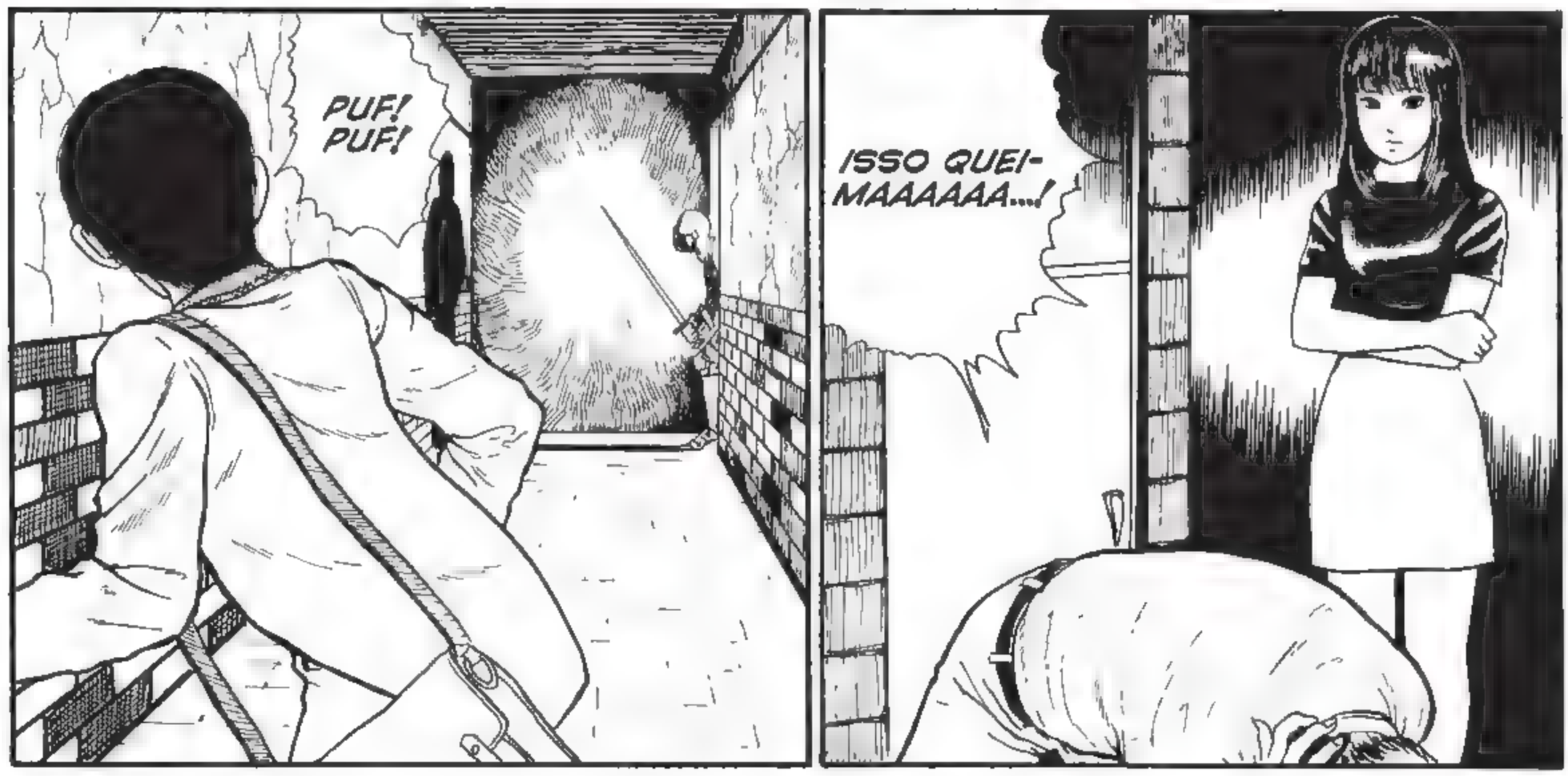
MEU FIEL SERVO!

ARGU-GH!!


ガシャン!
CLANCH!
!
GIRI
ギ
GIRI
ギギギ
GIRI...
ギギ
ガシャン
CLANCH!
ジュ
TZZZ...
AI,
AI, AI,
AI, AI!
ARGH!
ELA ESTÁ
INDO PRO
ANDAR DE
CIMA!
ガシャン
CLANCH!






PUF!
PUF!
ISSO QUEI-
MAAAAAA...!

QUE DIABO É AQUILO?

キギギ...
GIIIRL...

AH... UMA PORTA ABERTA.

ガンガンガン
CLANCH
CLANCH

ME AJUDA...!

BLAM

!

MAS... AQUELE LÁ EMBAIXO...

É UM IMPOSTOR, ÓBVIO!

SOCORRO...

EU SOU O DONO DESTA MANSÃO...

QUEM É O SENHOR...?!

POR QUE ESTÁ PRESO AÍ?

ARF, ARF!

ARF, ARF!

PROFES-SOR.

ARF, ARF!

HI... HI, HI, HI...

VOCÊ FICA TÃO QUIETO SEM A MÁSCARA...

...PROFESSOR TAKAGI.

SERÁ QUE VOCÊ QUER MESMO ME CURAR?

OU TEM ALGUM OUTRO OBJETIVO?

CLANCH ガシャン

CLANCH ガシャン

QUEM ME APRISIONOU AQUI FORAM AQUELES DOIS...

MOCINHA... COMO VOCÊ FOI SE ENVOLVER COM GENTE COMO ESSA?

QUEM A ATENDEU FOI A MINHA FILHA.

UMA JOVEM GAROTA BATEU À PORTA, TODA ENSOPADA PELA CHUVA...

TUDO COMEÇOU... NO INÍCIO DO VERÃO...

...NUMA NOITE DE TEMPESTADE, COM RAIOS RASGANDO O CÉU...

MINHA FILHA FICOU COM DÓ E A DEIXOU ENTRAR, MAS ANTES ELA ANUNCIOU QUE TINHA MAIS UMA PESSOA...

POBREZINHA, ENTRE, POR FAVOR...

A GAROTA DISSE QUE PRECISAVA DE ABRIGO POR UMA NOITE.

PRINCI-PALMENTE O HOMEM, QUE NÃO FALAVA NADA E TINHA UM OLHAR ESTRANHO...

DEIXAMOS QUE ELES SE ACOMODASSEM NA SALA, MAS AMBOS AGIAM DE FORMA MUITO SUSPEITA...

...E AQUELE HOMEM APARECEU DE TRÁS DELA...

ELES TOMARAM O MEU LUGAR E O DA MINHA FILHA...

QUEM MANDOU EU NÃO EXPULSÁ-LOS NA HORA?!

...E, DESDE ENTÃO, PASSAM AS NOITES REALIZANDO TESTES QUE SÃO UMA VERDADEIRA PROFANAÇÃO!

POIS OS DOIS MOSTRARAM AS GARRAS NAQUELA MESMA NOITE!

GIIIRL

ギギギ

LÁ VEM ELA DE NOVO...

É UM TRO-VÃO...?

GOSROOM...

É O URRO DA MINHA FILHA, REPLETO DE RAIVA E TRISTEZA.

MOCINHA, AQUILO NÃO É UM TROVÃO...

MOCINHA... FUJA LOGO DAQUI! NÃO SE IMPORTE COMIGO...!

CLANCH!

ガシャン!

ガシャ!

SE ELES TE PEGAREM, FARÃO O MESMO COM VOCÊ!

GIRL!

...PARA O EXPERI-MENTO DIABÓLICO DELES!!

POIS ELES USARAM... A MINHA QUERIDA FILHA...

AQUELES DEMÔNIOS!! TRANSFORMARAM A MINHA POBRE FILHA NUM MONSTRO!

ギギギギ
GIIIRK

R... RÁPIDO, FUJA!

ガシャン!
CLANCH!!

ガラ
BLAM!!

AH!

KABLAM!!

ガシャン

IRGH!!

NÃO VEM, NÃO!

HU, HU, HU!

LÓGICO QUE NÃO TERIA SAÍDA!

AH, NÃO! NÃO TEM SAÍDA!

OLHA QUE EU TE JOGO ISTO!

AH!

ガッ GASHI

TRIM

BLAM!

CRECH

ギィィ…
GIIIRL…

ギィ…
GIRL…

IIIRGH!

GASHI

ARGH!

É O KYOTA TAICHI!

CLANG!

SÃO O RESULTADO DOS EXPERIMENTOS QUE ELES COMENTARAM?!

MAS, SE É ELA, O QUE SÃO TODOS ESSES ROSTOS E ROSTINHOS DA TOMIE BROTANDO DE SEU CORPO?!

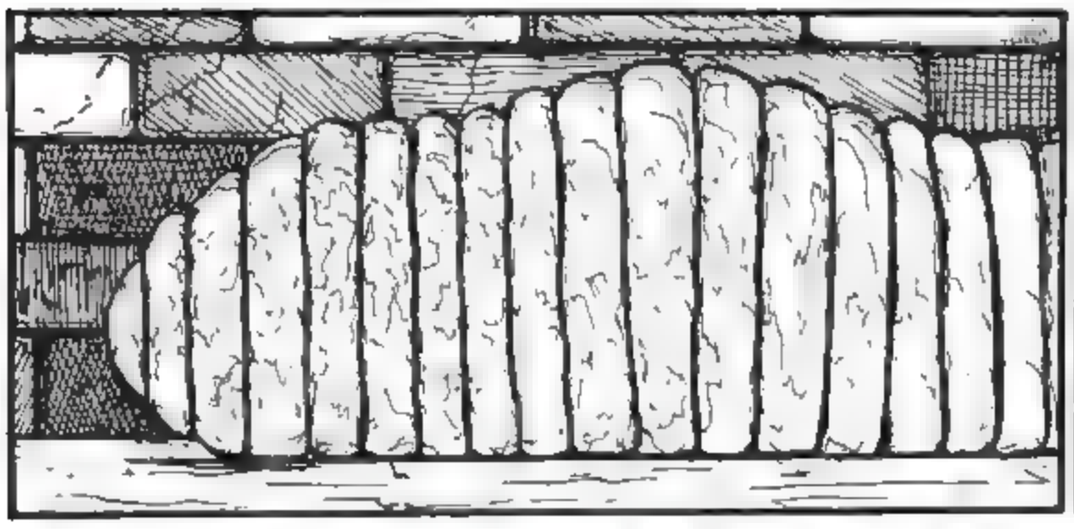
E ESSA É A FILHA DAQUELE SENHOR?!

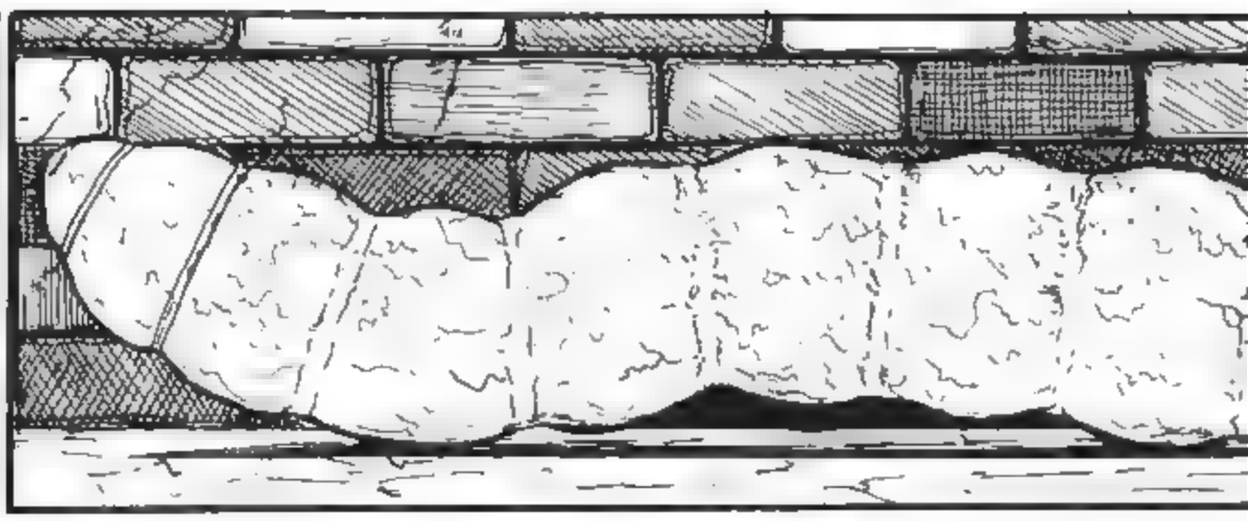
CLANG!!

UUUGH...

TSUKIKO, QUE SORTE DANADA VOCÊ TEM.

SENHOR, JURO QUE VOLTAREI PRA TE RESGATAR.





MINHA VERDADEIRA NATUREZA?

TOMIE... SINTO DIZER, MAS A SUA "VERDADEIRA NATUREZA" ESTÁ VINDO LÁ DE CIMA...

MAS, UMA HORA, TODA SORTE ACABA.

ESTOU EM PAZ QUANTO A ISSO.

PODE FALAR O QUE QUISER DE MIM, QUE EU NÃO ME IMPORTO MAIS.

GLUP!

VEJAMOS SE VOCÊ FICA MESMO EM PAZ COM ISTO.

UH, HU, HU, HU...

POR FAVOR... TSUKIKO... VENHA ME SERVIR DE COBAIA.

?

GWAH!!

KIH. KIH. KIH!

SUA FOTÓGRAFA CHINFRIM!

PARA COM ISSO!

FLASH

MAS EU CONTINUEI A FOTOGRAFAR SEM PARAR.

KIH, KIH, KIH, KIH, KIH!!

PELO VISTO, EU ACHEI A SAÍDA E ESCAPEI DE LÁ.

DEPOIS DISSO, NÃO SEI BEM O QUE FIZ.

QUANDO ME DEI CONTA, JÁ ESTAVA FORA DOS MUROS DA MANSÃO.

EXCETO PELO IDOSO DEBILITADO QUE FOI RESGATADO DO ANDAR DE CIMA.

PARA ONDE TERÃO IDO AQUELES DOIS... E AQUELE MONSTRO...?

...O LUGAR JÁ ESTAVA VAZIO.

E NA HORA EM QUE A POLÍCIA CHEGOU...

A NÃO SER UMA QUE CAPTOU A ESCADA. NA FOTO, NÃO HAVIA VESTÍGIOS DA TOMIE OU DO MONSTRO...

...APENAS A FIGURA DE UMA GAROTA SOZINHA, COM SEMBLANTE ABATIDO.

ENTREGUEI O ROLO DE FILME DA MINHA CÂMERA PARA A POLÍCIA.

ELES O REVELARAM, MAS NENHUMA IMAGEM FICOU BOA.

«MANSÃO - FIM»

とみえ
《VINGANÇA》リベンジ
富江・復讐

UFA...

O TEMPO ESTÁ FECHANDO.

ESTOU BEM, HAMAGUCHI.

VOCÊ AGUENTA, TANIMURA?

SE A GENTE NÃO SE APRESSAR, O SOL VAI SE PÔR ANTES DE CHEGARMOS NA CABANA.

E JÁ SÃO TRÊS DA TARDE.

MAS FIQUEM DE OLHO AO REDOR.

OK... ENTÃO, VAMOS APERTAR O PASSO.

TÔ NA BOA, CHEFE.

E VOCÊ, DOI?

UÉ...?

ALI, Ó! ALI!!

HÃ?

EI... O QUE É AQUILO?

É UM COR-PO?!

O QUÊ...?! PARECE UMA GA-ROTA...!

...MAS COMO FOI PARAR ALI, DAQUELE JEITO...?

APAREN-TEMENTE, SIM...

RELAXA, É MOLE-ZA.

DÁ PRA IR? TOMA CUIDADO, DOI.

GASHI

TÁ ME CHEIRAN-DO A CASO DE POLÍCIA, HEIN...

O CORPO DELA... PARECE ENTALADO NESTA FENDA...

ZRUP!

ARGH!!

UAAH!!

BRUUUM!!

CALMA, TANI-MURA!!

ESSA NÃO! O DOI CAIU! PRECISAMOS IR LÁ...!

DOI!!

SE ELA ESTIVER VIVA, VAI ACABAR CONGELAN-DO!

MAS, PRIMEIRO, TEMOS QUE TIRAR AQUELA MULHER DE LÁ!

ALI É A BORDA DE UM PENHASCO...

TALVEZ PRECISEMOS CHAMAR O RESGATE.

ESTOU INDO AÍ TE AJUDAR!!

GARO-TA!

.....

WOOOSH...

MUITO FRIO...

ESTOU COM FRIO...

TUDO O QUE EU TENHO É ESSE SUÉTER DE RESERVA PRA TE EMPRESTAR... MAS AGUENTA FIRME, QUE É SÓ ATÉ A GENTE CHEGAR NA CABANA.

MUITO FRIO...

ESTOU COM FRIO...

POR FAVOR... ME DÊ TODA A SUA ROUPA PRA EU VESTIR...

VOU MORRER CONGE-LADA...

POR FA-VOR...

VOCÊ TEM CERTEZA DISSO?!

WOOOSH!

HAMA-GUCHI...?

EU AGUENTO! VAMOS INDO!

NÃO PODE ESTAR BEM...! COM ESSE FRIO, VOCÊ NÃO VAI AGUENTAR ATÉ A CABANA!!

SIM... TUDO BEM...

CONSEGUE ANDAR?

AHÃ.

コックリ

HAMA-GUCHI, VOCÊ ESTÁ BEM?!

BRR ぶる BRR ぶる

BRR ぶる BRR ぶる

ENTÃO SE ENROLA NUMA MANTA OU TOALHA, AO MENOS.

NÃO ENCHE! CALA A BOCA E ANDA!!

PARA! NINGUÉM TE PEDIU NADA!

HAMAGUCHI, VOU TE DAR PARTE DA MINHA ROUPA. VISTA-SE!

.....

ザ"ZAH ッ-

ザ"ZAH ッ

SE DEMORAR, VAI ANOITECER!

ビュー" WOOOSH...!

É...

HAMAGUCHI, TEM ALGO ERRADO COM ESTA TRILHA, NÃO TEM?

E JÁ ESTÁ ESCURECENDO. PELO VISTO, TEREMOS DE ACAMPAR, CHEFE.

ESTAVA TUDO NA MOCHILA DO DOI.

COMO, SE ESTAMOS SEM BARRACA?

ARF... ARF...

...ACHO QUE ESTAMOS PERDIDOS...

EU NÃO QUERO... NÃO VOU DORMIR AO RELENTO... VAMOS PRA CABANA JÁ!

AH, NÃO...

ENTÃO, VAMOS DE BIVAQUE*! PELO MENOS, TEMOS ISOLANTE TÉRMICO.

PODE SER.

N.T. ACAMPAMENTO IMPROVISADO, FEITO COM UMA TENDA OU SACO DE DORMIR, PARA PASSAR A NOITE AO RELENTO.

POR FAVOR, CHEFE... ME LEVE ATÉ A CABANA QUENTINHA...

NÃO DÁ! SE SEGUIRMOS ADIANTE, VAMOS ACABAR FICANDO PELO CAMINHO! OLHA O CHEFE, ELE ESTÁ NO LIMITE!

HAMA-GUCHI!

ESTÁ BEM... VA-MOS...

WOOOSH...!

VOCÊ ENLOUQUECEU...! O QUE DEU EM VOCÊ, HAMAGUCHI?!

EU FUI DEIXADA PRA TRÁS... PELO MEU NAMORA-DO...

O QUE FAZIA ALI, SEM ROUPA NENHUMA?

A PRO-PÓSITO...

O SEU NAMORADO NÃO PRESTA...

DEIXAR UMA BELDADE COMO VOCÊ...?

DEIXADA PRA TRÁS...?

ISSO MESMO...

EU JURO!

SE FOSSE EU, JAMAIS FARIA UMA COISA DESSAS...! NÃO TE LARGARIA NEM SE VOCÊ ESTIVESSE MORTA...!

O QUE DEU EM VOCÊ?!

CHEFE...

MOÇA, ESTÁ TUDO BEM?

ZAH!

NÃO CONSIGO MAIS ANDAR...

EI!

FALA COMIGO!

NÃO... EU PREFIRO VOCÊ.

ME LEVA NAS SUAS COSTAS?

VEM!

CERTO... EU TE CARREGO!

ビュー

WOOOSH...

.....

MAS EU PREFIRO ELE, QUE É MAIS BONITINHO.

N-NÃO! ELE AINDA É NOVATO NO MONTANHISMO! NÃO POSSO DEIXAR QUE ELE SE DESGASTE!

MAS...

NÃO, TANIMURA... LEVE-A NAS COSTAS.

JÁ QUE ELA NÃO CONSEGUE MAIS ANDAR...

CHEFE, VAMOS PROCURAR UM CANTO PRO ABRIGO IMPROVISADO.

SE É ISSO O QUE A GATA QUER...

...CUSTA CARREGAR ELA NAS COSTAS?!

QUE DROGA... A TEMPESTADE ESTÁ FICANDO CADA VEZ MAIS FORTE...

WOOOSH...!

DESGRAÇADOS.

DESGRAÇADOS.

DESGRAÇADOS...

DESGRAÇADOS.

DESGRA-
ÇADOS...
DESGRA-
ÇADOS!

ISSO É
MAU SINAL... O
CHEFE ESTÁ QUASE
TENDO UM COLAPSO
POR CAUSA DO
CANSAÇO... PRECISO
CONVENCÊ-LO
A PARAR...

ESSES DOIS...
DESGRAÇADOS...

DESGRA-
CADOS.

D...
DESGRA-
ÇADOS...
DESGRA-
ÇADOS!!

CHEFE...

ARF,
ARF...

ZAH!
ザ"
"ッ

GOSTOU DE
TER UMA BELE-
ZURA DESSAS
AGARRADA
EM VOCÊ?

E... ENTÃO,
TANIMURA...
TÁ FELIZ?

O QUE UM PRINCIPIANTE QUE NEM VOCÊ SABE DE MONTA-NHISMO?

BIVA-QUE É O RAIO QUE O PARTA...

POR FAVOR, VAMOS DE BIVAQUE.

EU NÃO CONSIGO DAR MAIS NEM UM PASSO...

BOSTA...

SEU FURA-OLHO... ROUBOU A MINHA GATA...

TIVE UMA IDEIA.

UMA IDEIA MUITO BOA.

GUH!

AH...

JÁ SEI...

AAARGH!

QUE É ISSO, HAMA-GUCHI?!

É SÓ A GENTE MATAR A GOSTOSA E DIVIDIR PROS DOIS!

AH, HAH, HAH, HAH, HAH!

AH, HAH, HAH, HAH, HAH!

HAMA-GUCHI!

O CHEFE ENLOU-QUECEU DE VEZ!

PARECE QUE FOI PROFUN-DO...

ISSO DOEU...

EI! VOCÊ ESTÁ BEM?!

AI...

RES-PONDA, HAMA-GUCHI...!

HAMA-GUCHI...!

HAMA-GUCHI...!

AH, HAMA-GUCHI...

OH...!

ACHAR UMA CABANA NO MEIO DO NADA...

QUE SORTE...

AH...

PRA EU CUIDAR DA SUA FERIDA...

NÃO PRECISA... JÁ SAROU.

HÃ?

LEVANTA A MANGA.

.....

VIU SÓ?

EU SARO RÁPIDO.

É VERDA-DE.

SÓ PODE SER UM PESADELO...

COMO É QUE ISSO FOI ACONTECER...?

WOOOOSH...

DE JEITO NENHUM...

NÃO ESTÁVAMOS SUBINDO ESTA MONTANHA POR DIVERSÃO.

FÉ-RIAS?

HU, HU, HU. NÃO FORAM AS FÉRIAS QUE VOCÊ PEDIU, NÉ?

MAS ENCONTRAMOS UMA TESTEMUNHA QUE JUROU TÊ-LO VISTO ENTRANDO NA TRILHA SOZINHO, POR ISSO, RESOLVEMOS ARRISCAR.

A VERDADE É QUE NÃO TEMOS CERTEZA SE ELE VEIO MESMO PARA ESTA MONTANHA. AFINAL, ELE NÃO PREENCHEU O FORMULÁRIO DE PERMISSÃO PRA ESCALADA.

ENTÃO, O QUE VIERAM FAZER?

...QUE DESAPA-RECEU FAZ UM MÊS.

ESTÁ-VAMOS PROCU-RANDO O MEU IRMÃO...

SEJA COMO FOR, SE HÁ UMA CHANCE DE ELE ESTAR PERDIDO POR AQUI, EU VOU PROCURAR.

MAS MEU IRMÃO NUNCA DEIXOU DE SOLICITAR AUTORIZAÇÃO, MUITO MENOS TENTOU ESCALAR SOZINHO ALGUMA VEZ. ATÉ O HAMAGUCHI ACHOU ESTRANHO.

O MEU IRMÃO COSTUMAVA VIR A ESTA MONTANHA... ALÉM DISSO, O HAMAGUCHI E O DOI ERAM AMIGOS DELE DE MONTANHISMO.

OS TRÊS ESTAVAM SEMPRE ESCALANDO JUNTOS.

(*) CABANA DE EMERGÊNCIA

É MELHOR ACENDER O FOGAREIRO.

WOOOSH...

AI... QUE FRIO.

NAS CONDIÇÕES EM QUE ESTAVA, NÃO PODE TER SIDO MAIS DO QUE UMA OU DUAS HORAS.

BOM...

QUANTO TEMPO VOCÊ ACHA?

QUANTO TEMPO VOCÊ FICOU ALI?

É VERDADE! ELE ME TROUXE PRA CÁ HÁ UM MÊS.

E FOI ME DEIXANDO AQUI E ALI.

UM MÊS...? TÁ BRINCANDO.

ERRADO... FIQUEI UM MÊS.

JÁ FAZIA UM MÊS QUE EU ESTAVA LÁ.

ELE DISSE QUE ME AMAVA, MAS, NA VERDADE, SÓ QUERIA SE LIVRAR DE MIM...

SIM... ELE ME ESQUARTEJOU EM MIL PEDAÇOS E ME ESPALHOU POR ESTA MONTANHA.

"AQUI E ALI"...?

.....

QUE ÓDIO...

VAI ACHAR QUE SOU UM FANTAS-MA...

SERÁ QUE ESSA MOÇA BATEU A CABEÇA...?

TENHO CERTEZA DE QUE ELE VAI LEVAR UM SUSTO... QUANDO ME VIR...

A GAROTA QUE ELE PICOU E DESCAR-TOU...

POR ISSO... EU QUERO ME VINGAR DELE.... É SÓ POR ESSE MOTIVO QUE EU RESSUSCITEI.

NÃO SEI POR QUÊ... TALVEZ EU AINDA AME AQUELE HOMEM, A QUEM TANTO ODEIO.

FOI ISSO O QUE ME FEZ QUERER FICAR A SÓS COM VOCÊ... E CONSEGUI.

PRINCIPAL-MENTE OS OLHOS...

ALIÁS... VOCÊ SE PARECE COM ELE...

WOOOSH!!

SABE COMO ELE SE CHAMA...? TETSUYA.

TETSUYA TANIMURA.

QUER DIZER QUE O MEU IRMÃO NAMORAVA ESTA GAROTA...?

ZZZ...

ZZZ...

ZZZ...

ZZZ...

E QUE GAROTA...

...MAIS BELA...

...SINTO UMA VONTADE ESTRA-NHA...

NÃO SEI POR QUÊ... QUANDO EU OLHO PRA ELA...

QUE SEN-TIMENTO É ESTE...?

PODE SER QUE ESTIVESSE FALANDO A VERDADE...

NAQUELA HORA, ELA DISSE QUE FOI CORTADA EM MIL PEDAÇOS...

...E VINDO PRA MONTANHA COM A INTENÇÃO DE DESOVAR O CADÁVER.

TALVEZ O MEU IRMÃO TENHA MESMO DESMEMBRADO ESTA MOÇA...

NÃO... ACHO QUE NÃO...

ELE FEZ ISSO PORQUE NÃO QUERIA MAIS FICAR COM ELA...?

QUE ABSURDO PENSAR EM ALGO ASSIM... SE FOSSE ISSO MESMO, ENTÃO QUEM É ESTA GAROTA, BEM DIANTE DOS MEUS OLHOS?

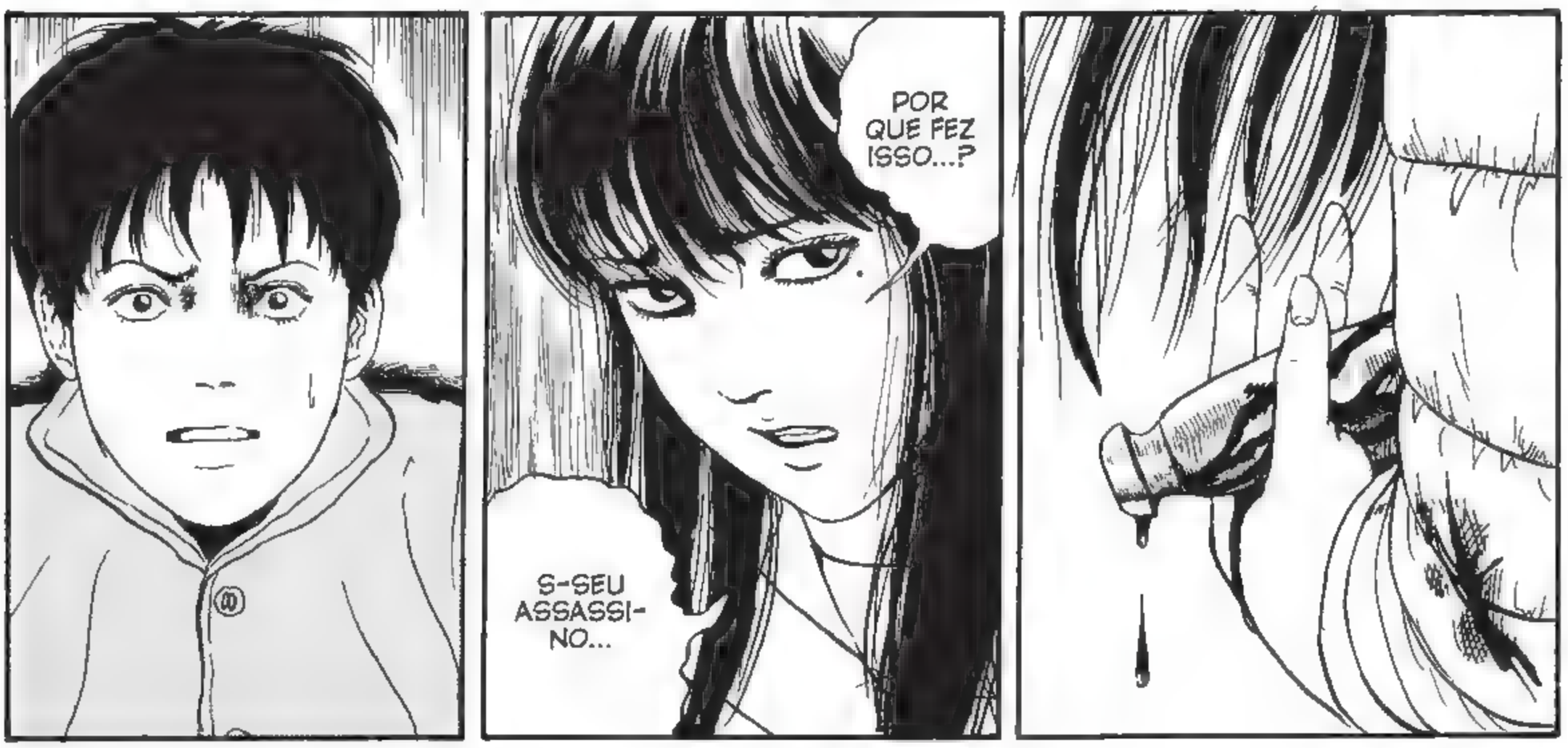
.....

APOSTO QUE ELE FOI VENCIDO PELO IMPULSO... E FEZ PORQUE TINHA DE FAZER...

FEZ PORQUE A AMAVA...

AAARGH...!!

ARF, ARF!
ARF, ARF!


POR QUE FEZ ISSO...?
S-SEU ASSASSI-NO...

NÃO SEI O QUE DEU EM MIM!

ME... PER-DOA...

ARF...

ARF...

ゴトッ
THUMP

UGH!

NÃO TE PERDOO, NÃO...!

ME PER-DOA... ME PERDOA...!

ARF... ARF...

WOOOSH

基平小屋(*)

(*) CABANA DE EMERGÊNCIA.

POR QUE EU A ESFAQUEEI...?

POR QUE SERÁ...?

ARF, ARF!

ARF!

ARF!

ARF!

ARF!

PRECISO DE UM ABRIGO.

NÃO CONSIGO MAIS ANDAR...

ARF, ARF!

ARF!

ARF!

ザ ZAH! ッ

IRMÃO...

PREC PREC

ESTÁ CONGE-LADO.

DEVE TER MORRIDO FAZ TEMPO...

ガ RAC

ガリッ

RAC

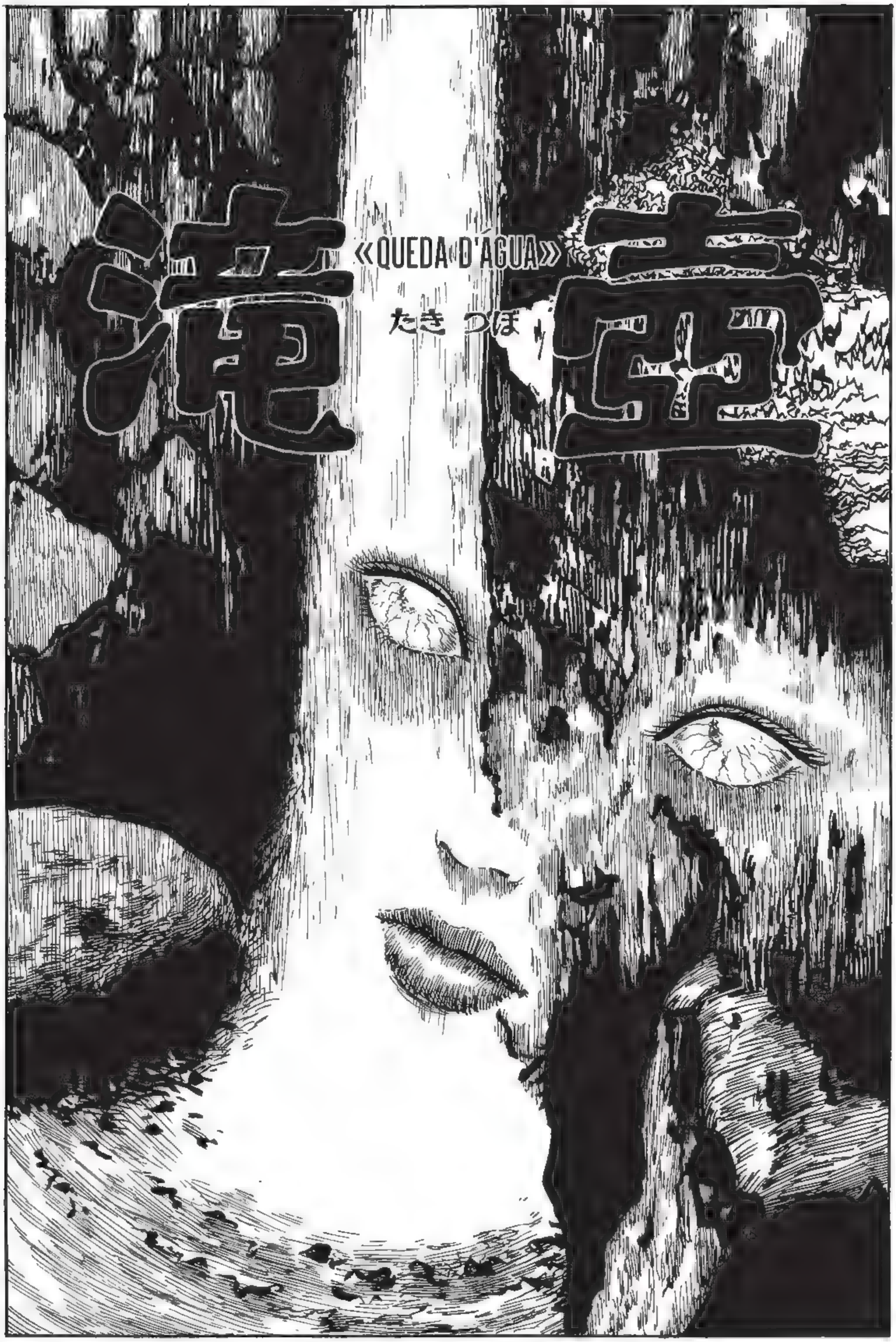
ガ RAC

...É ESSA GAROTA...?!

RAC!

RAC!

MAS QUE DIABO...


«QUEDA D'ÁGUA»
たきつぼ
滝壺

Subindo mais um quilômetro, encontrava-se uma queda d'água de considerável volume.

Havia uma pequena vila no alto da montanha.

E tudo começou depois que um misterioso homem surgiu nas redondezas.

Recentemente, essa queda d'água tornou-se um local visado por suicidas...

...além de servir como palco para uma sucessão de acontecimentos horripilantes que assolaram a referida vila.

Aparentemente, era um vendedor ambulante como qualquer outro, que oferecia produtos de origem suspeita.

TRAGO UMA PROPOSTA IRRECUSÁVEL PRA SUA VIDA.

POSSO TOMAR UM POUCO DA SUA ATENÇÃO?

SE ESTÁ VENDENDO ALGUMA COISA, EU NÃO QUERO.

E ESSE TEMPINHO CHATO, HEIN?

OLÁ, COMO VAI...?

AQUI EM CASA, NÃO. FORAM TODOS PRA CIDADE.

DIGA-ME, A SENHORA TEM FILHOS?

E EU NÃO VOU COMPRAR NADA.

SOU O PORTA-DOR DA FELICI-DADE.

HU, HU, HU... CALMA, EU NÃO SOU APENAS UM VENDEDOR.

É PRA PESSOAS COMO A SENHORA QUE EU TRAGO A SOLUÇÃO.

TCHAU

E DAÍ? QUAL O PROBLEMA?

AH, MAS A SENHORA DEVE ESTAR SE SENTINDO MUITO SOZINHA... ISSO ACONTECE MUITO NESTE TIPO DE VILA, NÃO...? ESSA EVASÃO DE GENTE JOVEM...

QUE PACOTINHO É ESSE?

VEJA.

SIM, ESTA É A SEMENTE DE UMA GAROTA POR QUEM EU TINHA MUITO APREÇO... MUITO MESMO...

VI QUE A TERRA DO TERRENO DA SENHORA É FÉRTIL. O QUE ACHA DE PLANTAR ISTO AQUI NA SUA HORTA? É SÓ REGAR PERIODICAMENTE, QUE LOGO UMA LINDA GAROTA BROTARÁ DA TERRA.

COMO É UMA GAROTA MUITO BONITA, LOGO ATRAIRÁ HORDAS DE HOMENS VIRIS QUERENDO SE CASAR COM ELA. ASSIM, PODERÁ RESOLVER O PROBLEMA DA FALTA DE FORÇA DE TRABALHO JOVEM NESTA VILA... O QUE ACHA? NÃO É UMA MÃO NA RODA?

DEPENDENDO DO AMBIENTE, ELA PODE SE DESENVOLVER DE UM JEITO MEIO PECULIAR... MAS TERÁ APARÊNCIA HUMANA QUANDO AMADURECER, NÃO SE PREOCUPE.

A maioria o ignorou, mas sempre tem aqueles mais curiosos.

O homem passou por todas as casas da vila, oferecendo aquele estranho pacotinho.

UM PACOTINHO CUSTA A BAGATELA DE 50 MIL IENES*.

SAI PRA LÁ COM ISSO, DÁ LICENÇA.

AH, SENHORA!

N.T.: 50 MIL IENES EQUIVALEM A APROXIMADAMENTE 2.600 REAIS NO CÂMBIO DE JANEIRO DE 2021

...e abriu para ver o que tinha dentro.

Um deles comprou o tal pacotinho...

O CRETINO ME ENGANOU!

RUÍDO

LIXO

Era apenas um pedaço de carne de algum animal, aparentemente.

E ESSE TEMPINHO CHATO, HEIN?

OLÁ, SENHOR.

VÁ EMBORA! NÃO TEM MAIS NENHUM DOIDO NESTA VILA PRA COMPRAR ESSA COISA QUE VOCÊ TÁ VENDENDO! VÁ EMBORA! CHISPA!

QUE É? VOCÊ AINDA TÁ ZANZANDO POR AQUI?!

AH! VOLTA AQUI!

VAISH!!!

PEGA ELE! ESSE SUJEITO MERECE UMA LIÇÃO!

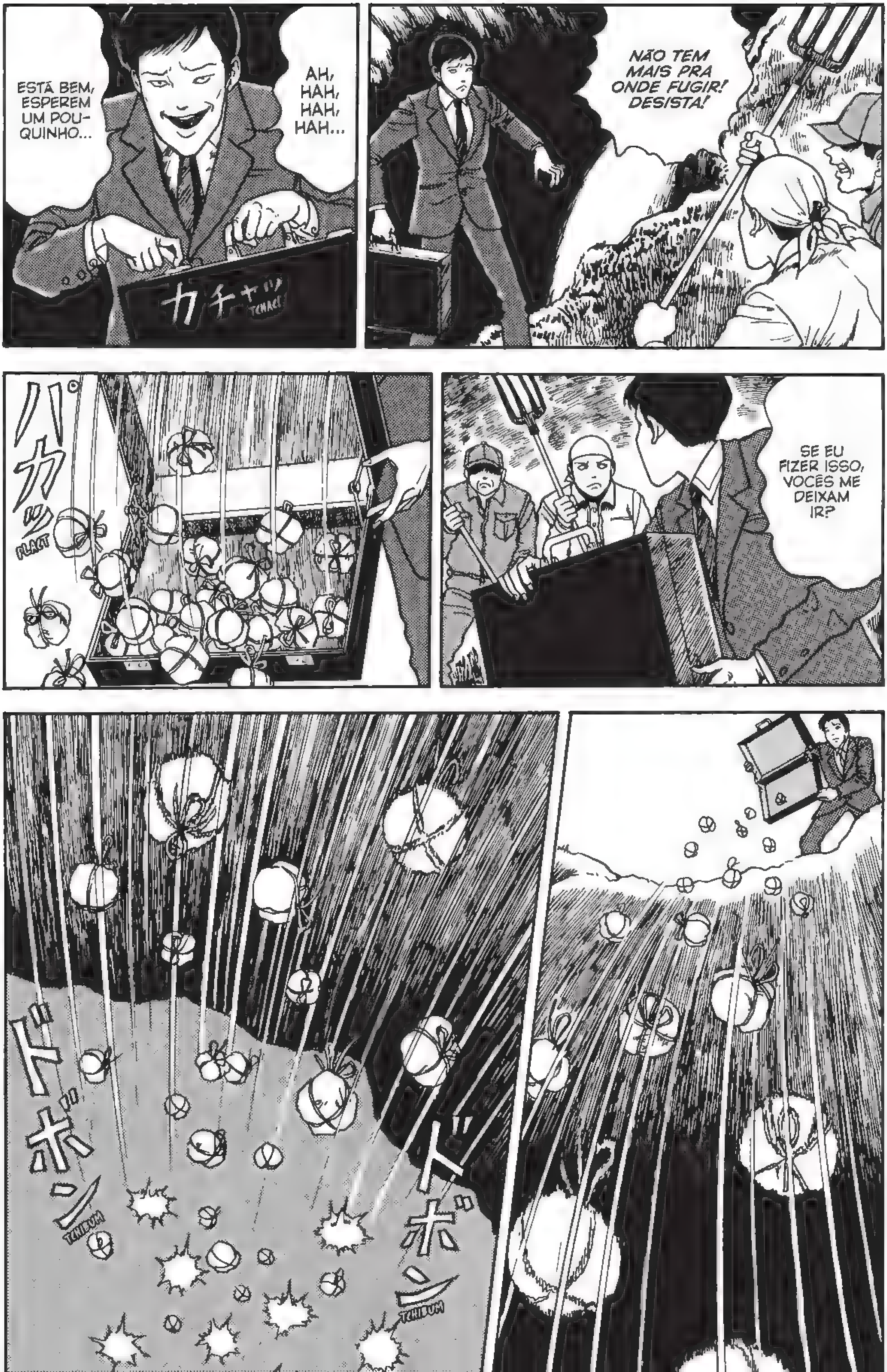
AH... OLHA LÁ, O CARA AINDA TÁ POR ESTAS BANDAS!

ARF, ARF!

PEGA ELE!

DOOOOOH

!


NÃO TEM MAIS PRA ONDE FUGIR! DESISTA!
AH, HAH, HAH, HAH...
ESTÁ BEM, ESPEREM UM POU-QUINHO...
カチャッ
TCHACL
SE EU FIZER ISSO, VOCÊS ME DEIXAM IR?
パカッ
PLACT
ドボン
TCHIBUM
ドボン
TCHIBUM

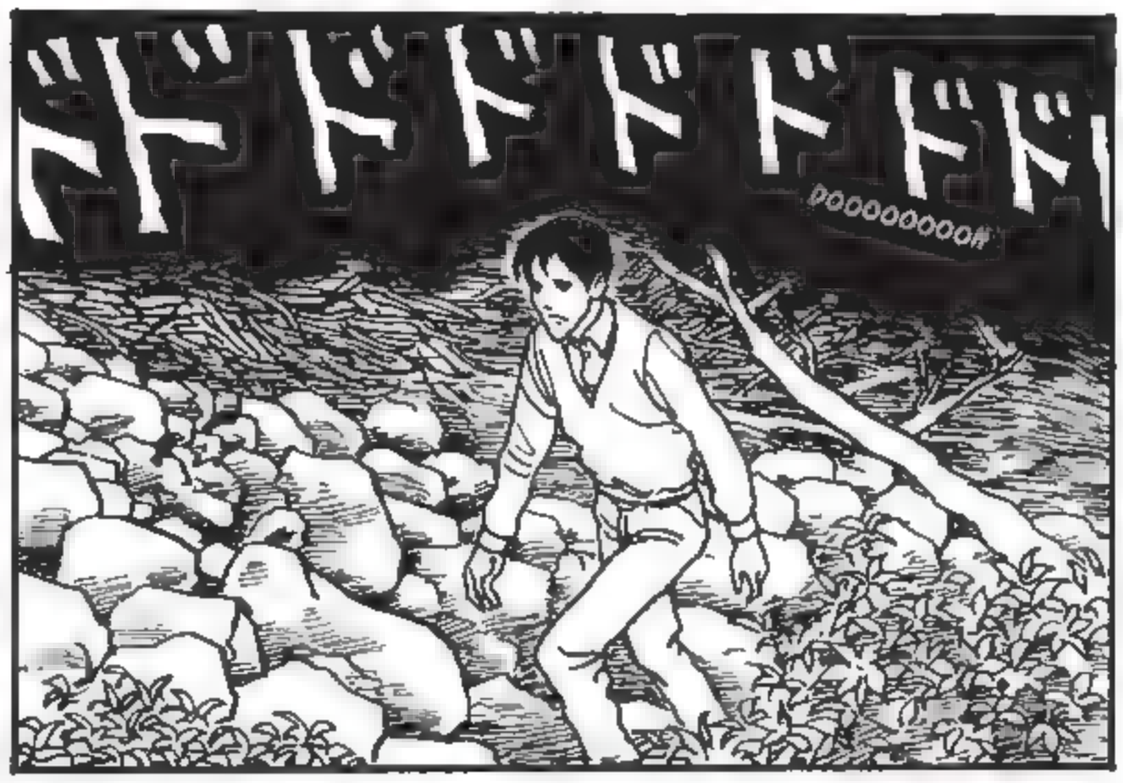
DROGA! QUE PREJUÍZO...

E NÃO VOLTE NUNCA MAIS!

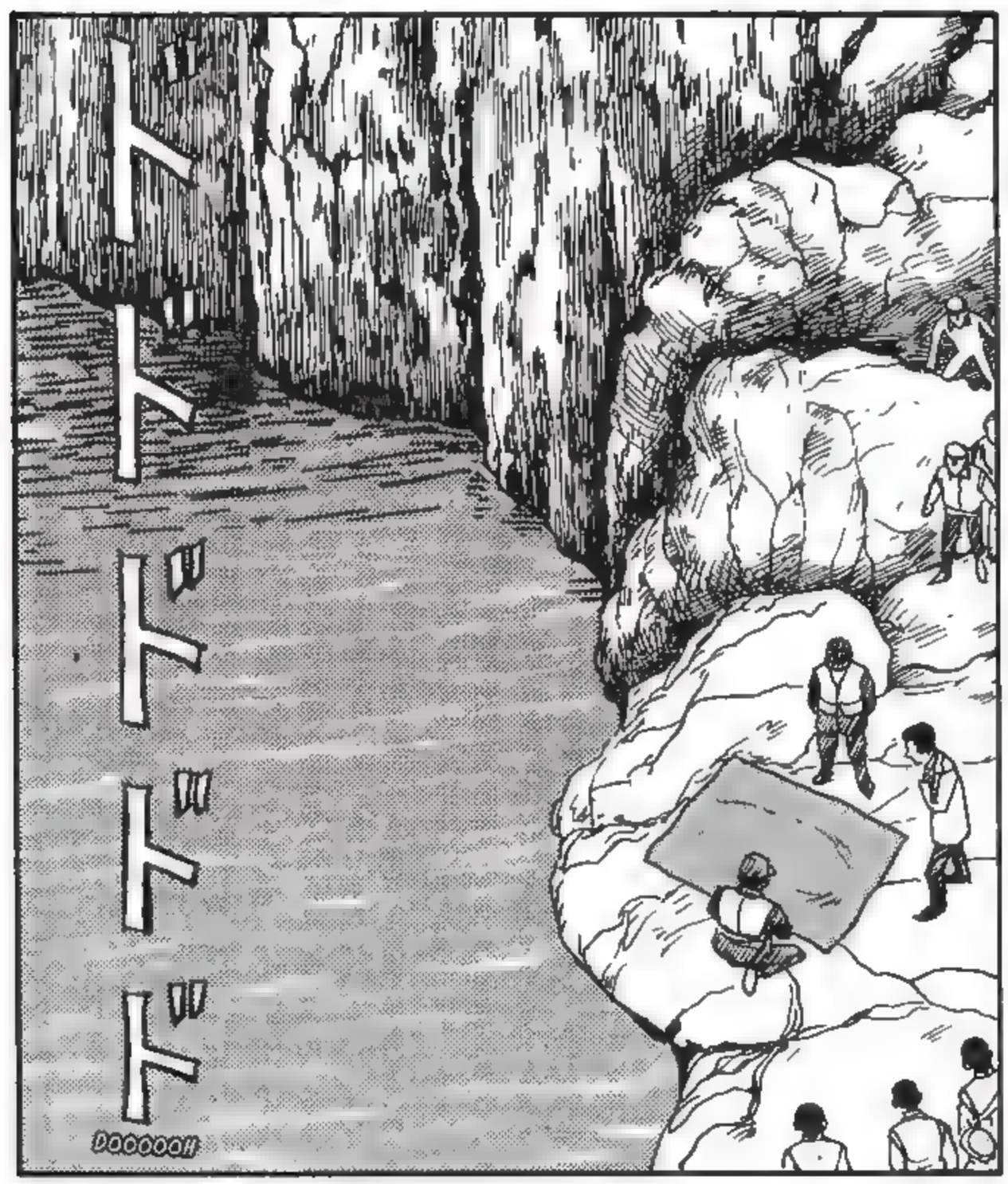
O homem jogou todos os seus pacotinhos na queda d'água e deixou a vila para trás.

Era como se os suicidas fossem atraídos para lá...

Não tardou para que ocorrências de suicídio começassem a pipocar nessa queda d'água.



TCHIBUM!


DOOOOOH!

GENTE...! APARECEU MAIS UM CORPO...!

MAIS UM DAQUELES, SENHOR. MUITO ESTRANHO...

E O ESTADO DO CORPO?

POR QUE TANTOS SUICIDAS RESOLVERAM VIR PRA CÁ, HEIN?

SERÁ QUE FOI COMIDO POR PEIXES?

O CORPO ESTÁ COM MUITOS PEDAÇOS ARRANCADOS.

TEM CERTEZA DE QUE QUER PESCAR AQUI?

DOOOOOOOH

Vários outros continuaram a se suicidar...

RECONSIDERE! O OUTRO LADO DA VIDA PODE SER MAIS ESCURO E FRIO DO QUE PENSA.

E o mais intrigante é que eram apenas jovens do sexo masculino.

QUE IDEIA MACABRA, PESCAR NUM LOCAL DE SUICÍDIO...

PODE CRER, DIZEM QUE TEM UNS PEIXES BIZARROS NESTE LAGO.

DOOOOOOOOH

HE, HE! É SÓ NÃO ENCANAR COM ISSO.

GUNT

ピン PLIP ピン PLIP

DOOOM

FIS-GOU!

SERÁ QUE A VARA AGUENTA?!

ME AJUDA AQUI!

E É DOS GRANDES!

DEIXA COMIGO.

SWASH!!

GUH!

ARGH!

BLUB

BLUB..

BLUB...

ERA UMA MULHER... NÃO ERA?!

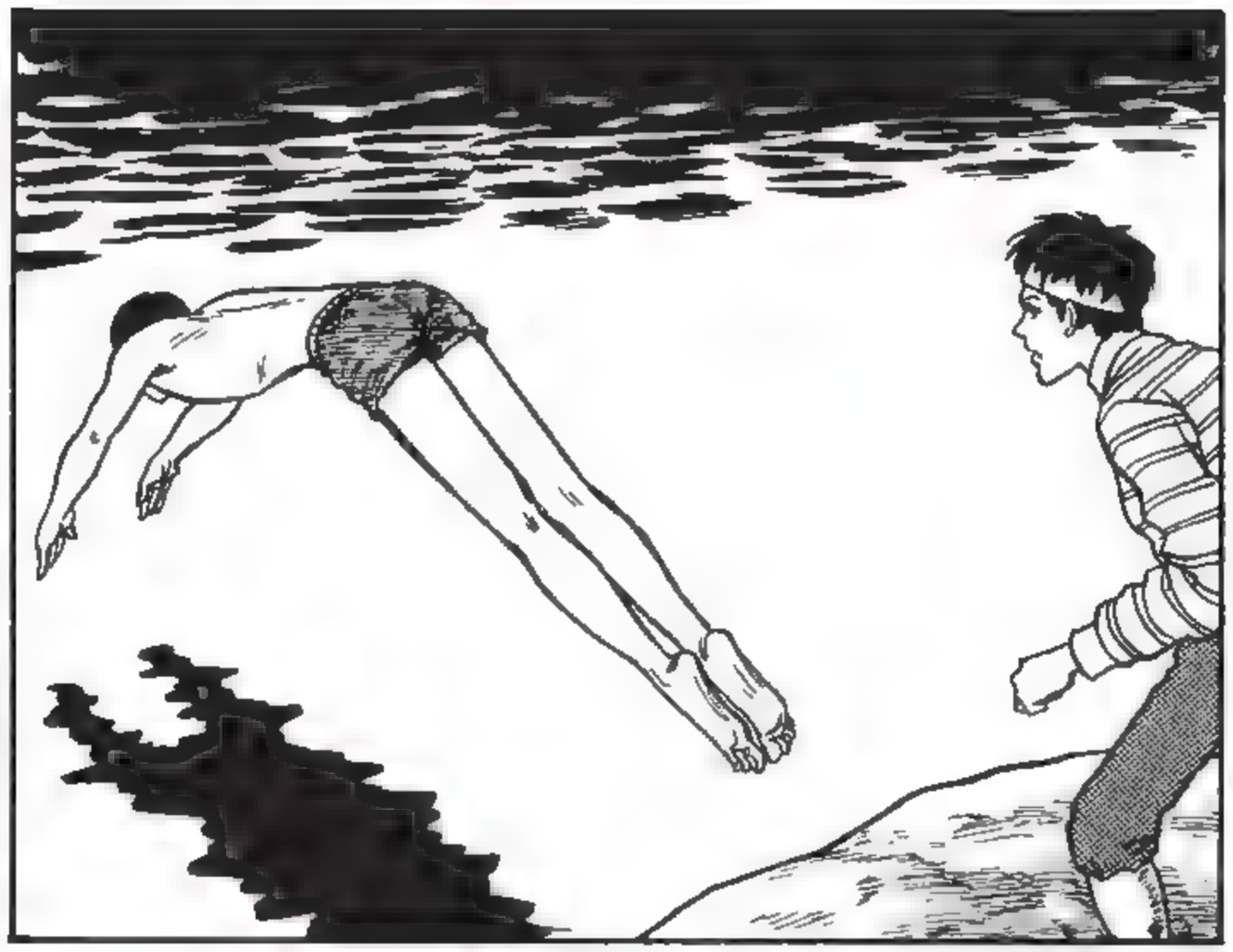
V... VOCÊ VIU AQUILO?!

VOU MERGULHAR E TRAZER O CORPO PRA FORA!

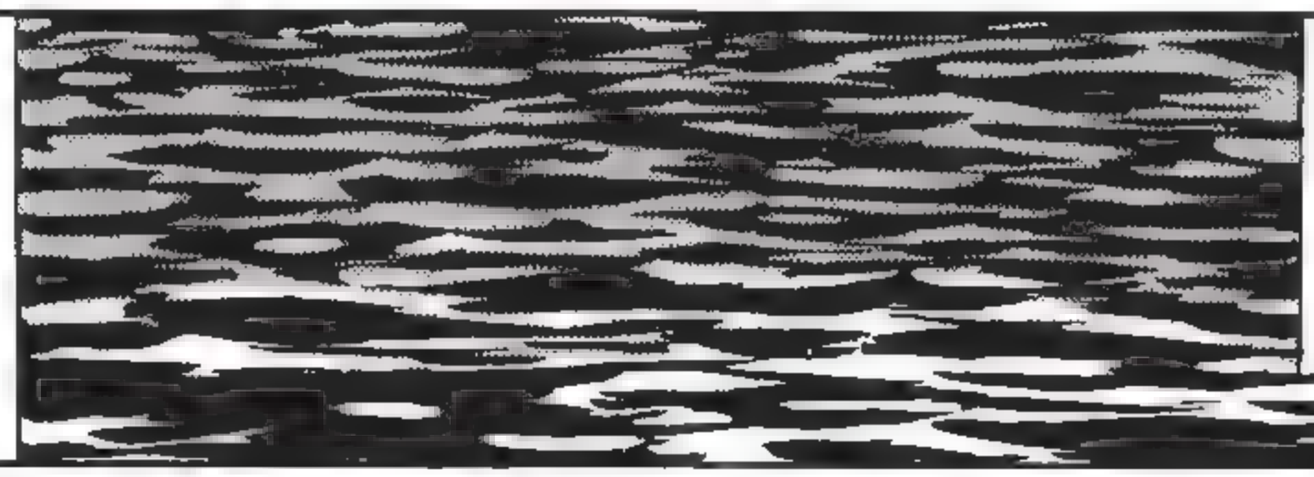
O QUE VAI FAZER, SHIN?!

SE FOR, DEVE TER PULADO ONTEM À NOITE!!

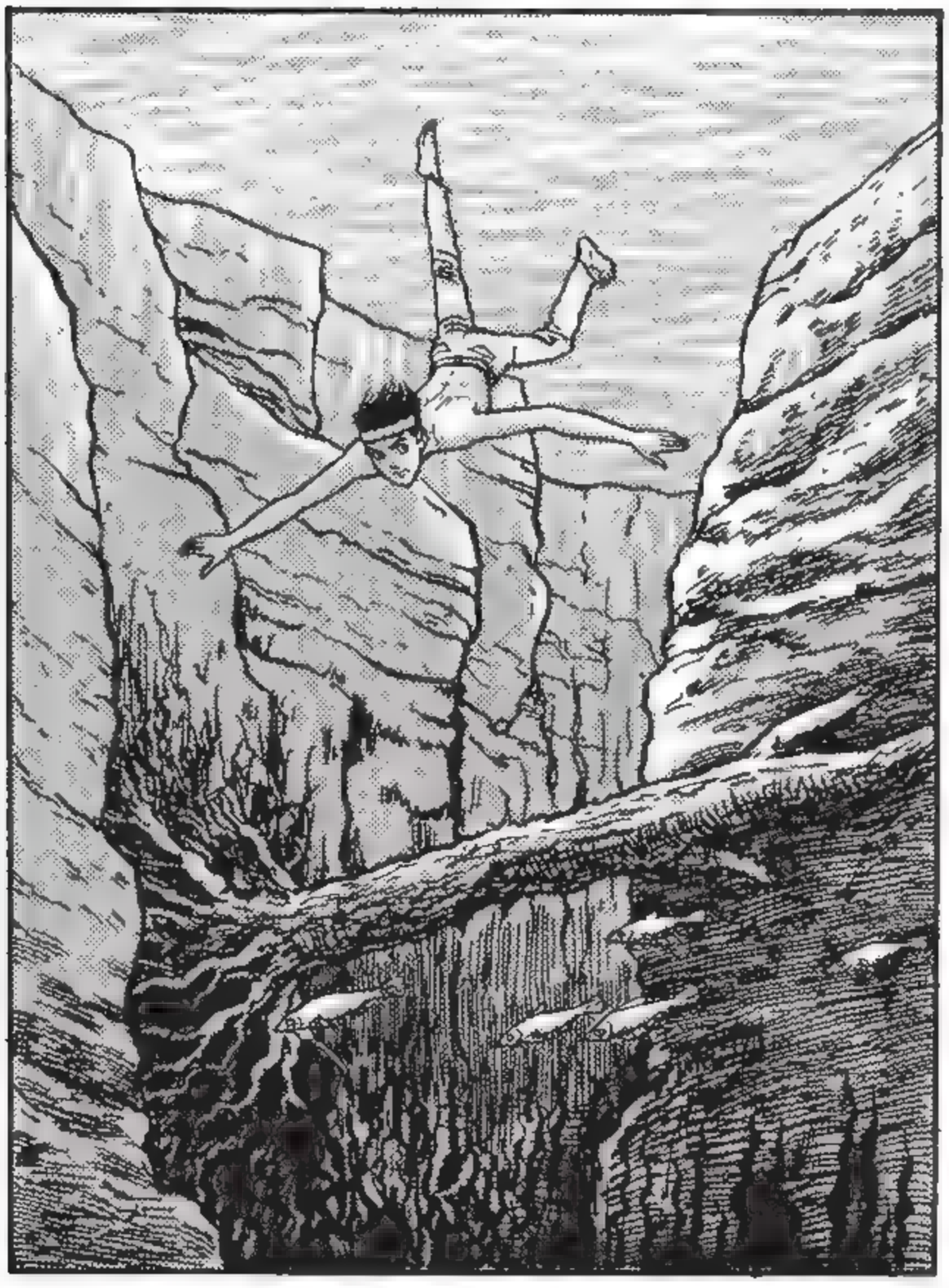
DEVE SER OUTRA SUICIDA...!



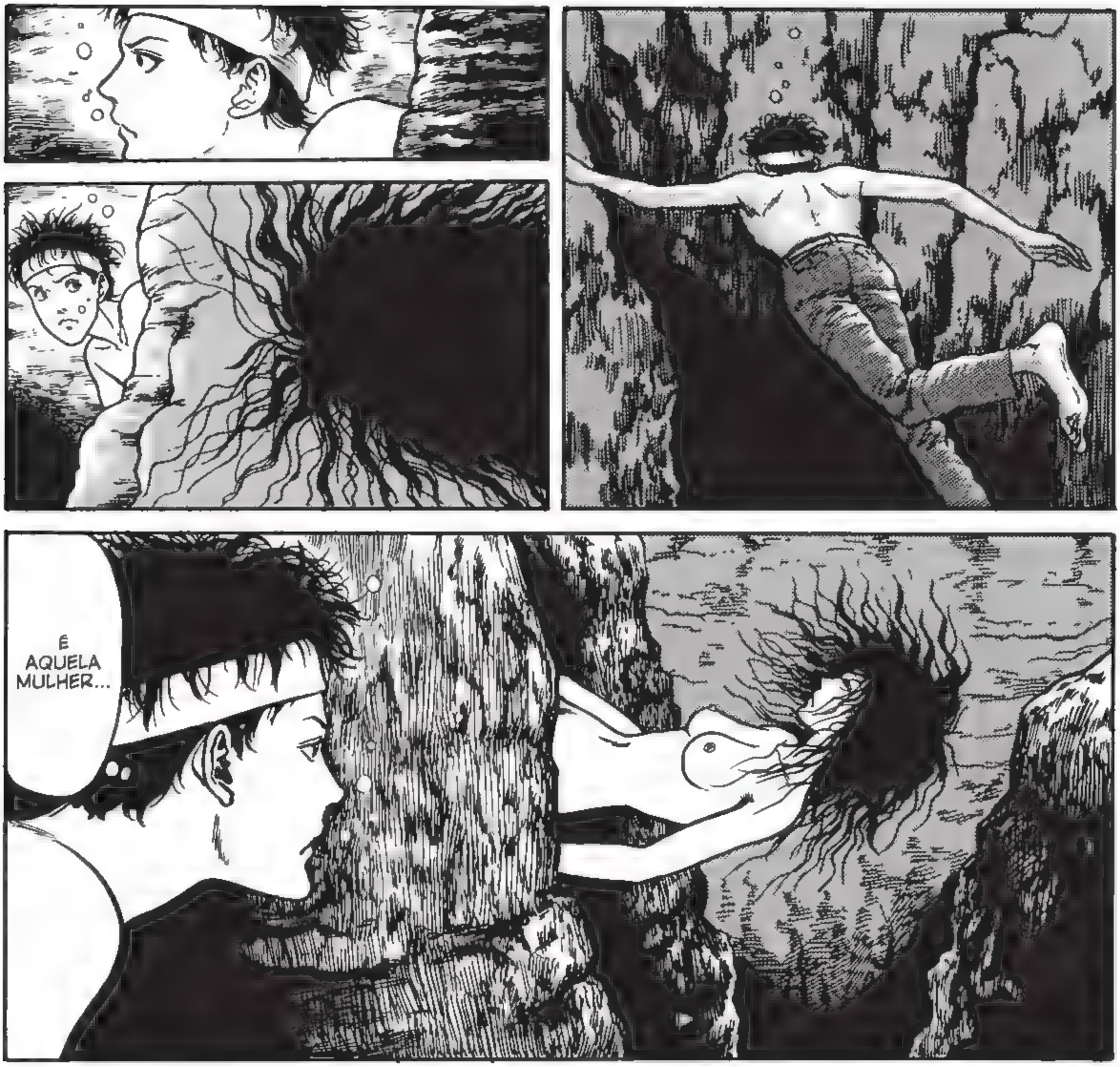
...mas demorou demais para voltar. Depois de vários minutos...

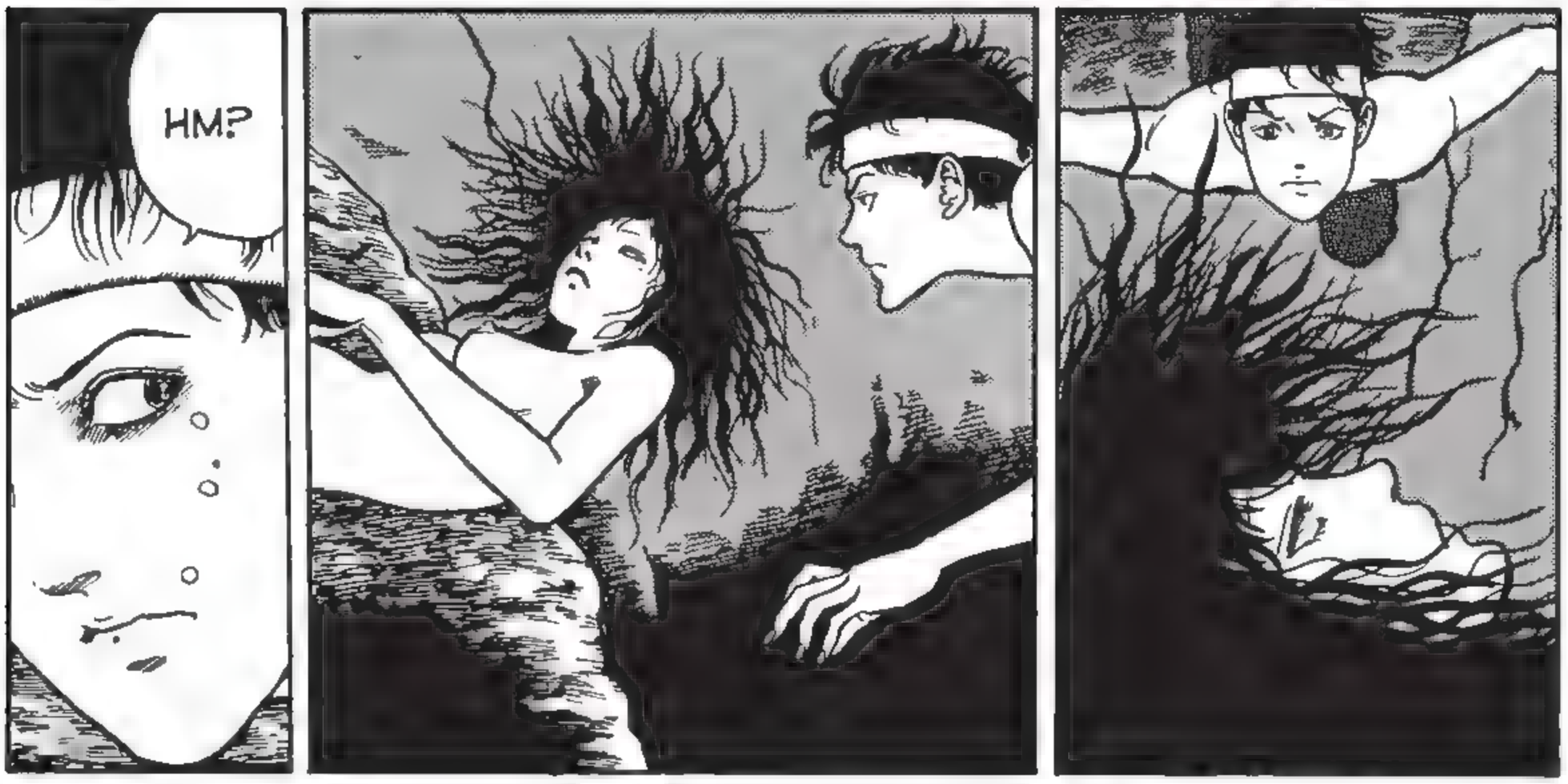


E ele pulou...



...preocupado, o outro pescador também pulou na água.


É AQUELA MULHER...


HM?

NHAC
NHAC
HM?!
PARECE ALGO GRUDADO NA ROCHA, IGUAL A UMA RAIZ...
?
UÉ... O QUE TEM NA PARTE DE BAIXO DELA...?
NHAC

SHIN!

OUTRO BONITÃO...! VEM CÁ PROS MEUS BRAÇOS...!

AAAAA

ARGH!!

HO. HO. HO! NÃO ADIANTA FUGIR...!

E ninguém mais acreditou nessa história.

No entanto, não havia nenhuma horda de mulheres canibais lá embaixo, como ele alegava.

...onde o cadáver todo carcomido de seu amigo foi encontrado.

Seguindo o testemunho do pescador, foi realizada uma busca na base da queda d'água...

Não muito tempo após o incidente, uma cena de arrepiar fez as pessoas da vila tremerem nas bases.

BZZ
ぞろ
BZZ
ぞろ

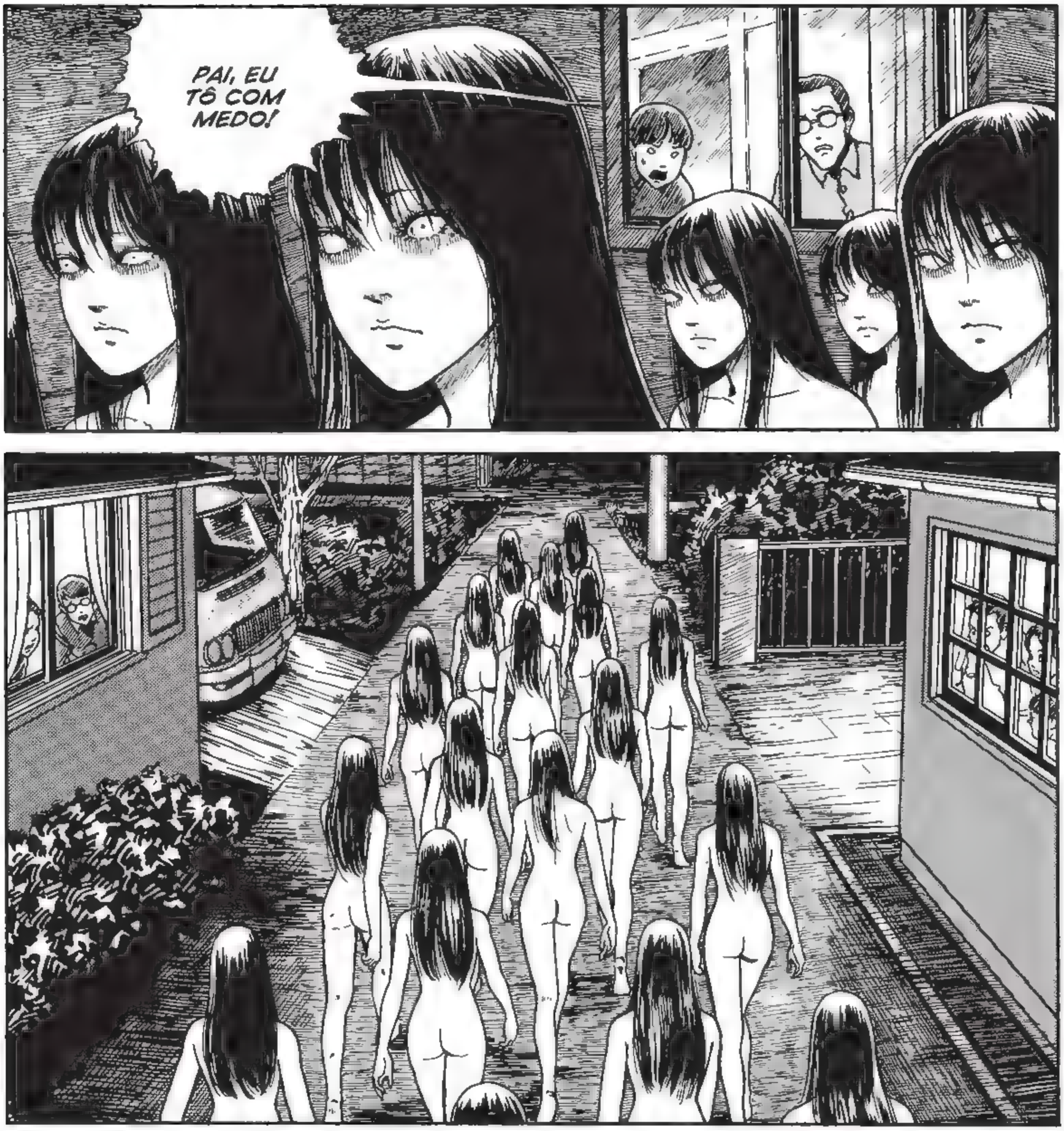
O QUE FOI?

PAI, OLHA LÁ FORA!

ESTÃO PELADAS...! E TODAS TÊM O MESMO ROSTO!!

TEM UM BANDO DE GENTE ESTRANHA ANDANDO NA RUA...

HUNF!



Mas não demorou muito até a estranha horda começar a se dispersar, indo cada qual para um lado, sumindo na escuridão da noite.

Muitos moradores da vila testemunharam a sinistra marcha.

が
«PINTOR»
か

É A MINHA OBRA-PRIMA... INTITULADA "TOMIE"...

EU SOU UM PINTOR DE QUADROS... E DOS MAIS TALENTOSOS, DIGA-SE DE PASSAGEM. PERMITAM QUE LHES MOSTRE UM DOS MEUS TRABALHOS...

MAS NINGUÉM QUER DAR O DEVIDO VALOR A ESTE QUADRO... PELO CONTRÁRIO, PERDI TODO O MEU PRESTÍGIO COMO ARTISTA... JUSTO QUANDO CHEGUEI AO AUGE DA MINHA ARTE...

QUE TAL...? NÃO É ESTUPENDA...? A TOMIE É MINHA INSPIRAÇÃO SUPREMA, A MAIOR MUSA QUE JÁ ENCONTREI NA VIDA.

JAMAIS ME ESQUEÇO DO DIA EM QUE A CONHECI. FOI NA MINHA TERCEIRA EXPOSIÇÃO INDIVIDUAL.

SE EU NÃO A TIVESSE CONHECIDO NAQUELA ÉPOCA, ESTARIA ATÉ HOJE PRODUZINDO TRABALHOS MEDIOCRES E ME ILUDINDO COM A FAMA...

E É TUDO CULPA DAQUELA TEMÍVEL GAROTA... A TOMIE...

(1) GALERIA MINAMI – PISO SUPERIOR. (2) PAPELARIA.

新進画家
森光夫展
"ナナ"のアンニュイな世界 (3)

(3) A MAIS NOVA PROMESSA DAS ARTES/ EXPOSIÇÃO MITSUO MORI - "O LÂNGUIDO MUNDO DE NANA".

MUITO OBRIGADO. FICO FELIZ QUE TODOS OS MEUS QUADROS TENHAM SIDO COMPRADOS. ME SINTO ALIVIADO...

TODOS ESTÃO ELOGIANDO A SUA SÉRIE "NANA".

PARABÉNS, MESTRE MORI! MAIS UMA EXPOSIÇÃO QUE SE TORNOU UM SUCESSO.

COM SUA FORMA INOVADORA DE USAR AS CORES!

AS PESSOAS O CONSIDERAM O EXPOENTE DA ARTE CONTEMPORÂNEA, O ÚNICO QUE SABE EQUILIBRAR SUCESSO, FAMA E TALENTO.

NÃO SEJA MODESTO... A SUA ARTE TEM SIDO VEICULADA ATÉ NOS COMERCIAIS DE TV. VOCÊ É O MAIS REQUISITADO ATUALMENTE.

ESSE É VOCÊ, MESTRE MITSUO MORI!

ELA ME TROUXE TANTA INSPIRAÇÃO... E TENHO CERTEZA DE QUE CONTINUARÁ A ME INSPIRAR.

QUE É ISSO... SE CHEGUEI A ESTE PATAMAR, FOI GRAÇAS À MINHA ESPLENDOROSA MUSA NANA HORIE.

ME DÁ UM AUTÓ-GRAFO?!

MESTRE MORI...!

ENTENDO... QUER DIZER QUE O OLHAR LÂNGUIDO DELA O CONQUISTOU, MESTRE?

HAH, HAH, HAH!

MESTRE MORI!

ガヤ BZZ

ガヤ BZZ

AI, QUE EMOÇÃO!

TAC

TAC

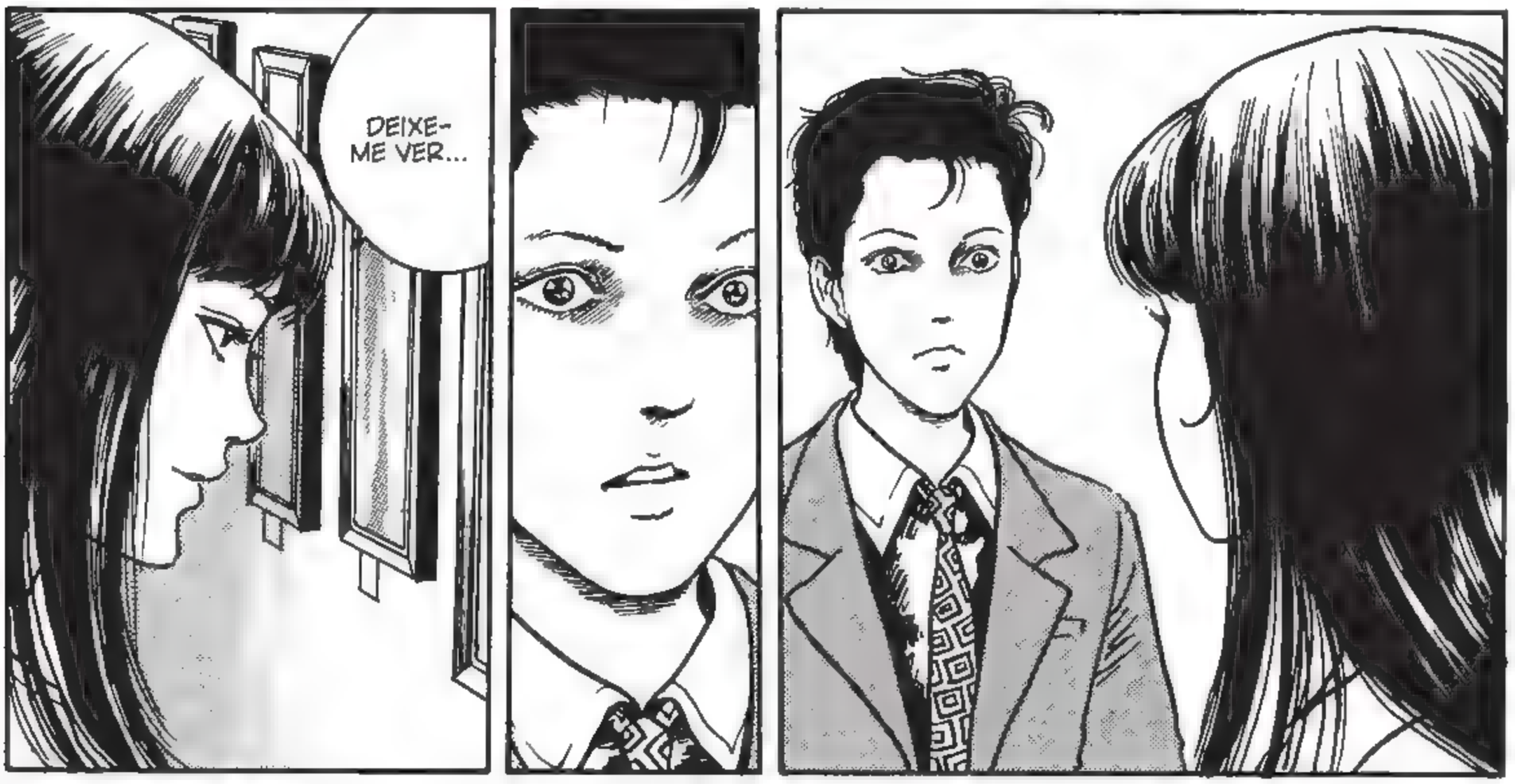
ADOREI!

.....

QUE GAROTA MAIS BELA...

POSSO TER O PRAZER DE OUVIR A SUA OPINIÃO?

COM LICENÇA.


DEIXE-ME VER...

MAS, SE OLHAR COM ATENÇÃO, TEM UMA CARA DE SONSA...

ELA ATÉ QUE É AJEITADINHA, SIM.

HU, HU, HU, HU...

MAS...

GOSTEI DO SEU ESTILO.

...A MODELO NÃO AJUDA.

HU, HU, HU...

AH, HAH, HAH...

OLHA, POR ESSA EU NÃO ESPERAVA.

MAS EU ACHO QUE A SUA PINTURA FICARIA BEM MELHOR SE TROCASSE DE MODELO...

HU, HU, HU... ME DESCULPE.

FOI BESTEIRA EU PERGUNTAR A OPINIÃO DOS OUTROS...

DROGA...

AGORA, A NANA ME PARECE TER CARA DE SONSA...

HM...!

SEI QUE FARÁ DA MINHA PRÓXIMA EXPOSIÇÃO MAIS UM SUCESSO.

É SÓ QUE VOCÊ ESTÁ CADA VEZ MAIS BONITA, NANA.

AI, MESTRE, VOCÊ SABE JOGAR CHARME...

HÃ...? AH, NÃO É NADA.

ESTÁ TÃO PENSATIVO... O QUE ESTÁ OCUPANDO A SUA CABECINHA?

O QUE FOI, MESTRE?

HAH, HAH, HAH, HAH, HAH, HAH!

AH, HAH, HAH, HAH, HAH, HAH!

ACABAMOS DE NOS CONHECER...

UÉ... JÁ SE ESQUECEU DE MIM?

QUEM É VOCÊ?! COMO CHEGA ENTRANDO ASSIM NA CASA DOS OUTROS?!

AH, HAH, HAH, HAH, HAH!

AH... SIM... É UMA CLIENTE QUE CONHECI NA ÚLTIMA EXPOSIÇÃO.

MESTRE, QUEM É ELA?

AH...! VOCÊ...

NÃO TINHA DITO QUE IA ENXOTÁ-LA DAQUI E SUBSTITUÍ-LA POR MIM?

VOCÊ CONTINUA COM ESSA AÍ COMO MODELO?

HU, HU, HU.

NÃO... É MENTIRA! MENTIRA DELA!

MESTRE... ISSO É VERDADE?!

COMO É QUE É?!

QUÊ...?

VOCÊ DISSE, SIM, NAQUELE DIA...

"ESTOU ENJOADO DA SÉRIE 'NANA'. PERDI A VONTADE DE RETRATAR AQUELA MULHER, PORQUE TEM CARA DE SONSA", LEMBRA?

UÉ, MESTRE... EU NÃO MINTO...

E-EU NÃO SABIA QUE VOCÊ PENSAVA ISSO DE MIM, MESTRE!

ESPERE, NANA...!! É TUDO UM MAL-ENTENDIDO!!

O QUE DISSE?!

O...

SLAM!

.....

NANA!

O QUE PRETENDE COM ISSO? A NANA ERA MINHA PRECIOSA PARCEIRA DE TRABALHO...

OLHA O QUE VOCÊ FEZ...

.....

NÃO ACHA UMA BOA IDEIA?

UÉ... POR QUE NÃO ME USA COMO MODELO, ENTÃO?

EU ME CHAMO TOMIE.

EU...?

A PRO-PÓSITO, COMO VOCÊ SE CHAMA?

UÉ, MESTRE... A SUA CASA É A MAIS LINDA DA RUA, FOI FÁCIL DESCOBRIR...

POR ACASO, ME SEGUIU?

HMM... E COMO DESCOBRIU ONDE EU MORO?

"EXCEP-CIONAL" COMO VOCÊ?

PODE ATÉ SER... MAS NENHUMA SERÁ TÃO EXCEPCIONAL COMO EU.

QUE COISA... SÓ ME FALTA COMEÇAR A RECEBER MAIS VISITAS INESPERADAS COMO A SUA...

PORQUE NÃO EXISTE NINGUÉM NESTE MUNDO QUE CHEGUE AOS MEUS PÉS...

CLARO. DUVIDO QUE APAREÇA OUTRA GAROTA COMO EU.

MAS SERÁ QUE CONSEGUE TRANSPOR TODA A MINHA BELEZA SOBRE ESSA TELA?

É SÓ OLHAR PRA SUA PINTURA... SEI QUE SUA ARTE É BONITA...

VOCÊ É BEM CHEIA DE SI, NÃO...?

DEIXAR UMA RECORDAÇÃO DO AUGE DA BELEZA É OBRIGAÇÃO DE QUEM NASCE COMO UMA MUSA, NÃO ACHA?

POIS O QUE EU QUERO É DEIXAR ESTA MINHA BELEZA REGISTRADA DE ALGUMA FORMA... QUERO ME ETERNIZAR...

MUITOS ARTISTAS JÁ TENTARAM, MAS NINGUÉM FOI CAPAZ DESSA PROEZA.

E VOCÊ, HEIN? CONSE-GUE?

FOTO, NÃO... FOTOGRAFIAS NÃO SÃO CAPAZES DE CAPTAR A MINHA BELEZA.

UMA FOTO?

REGIS-TRARIA EXATA-MENTE COMO VOCÊ É.

POR QUE NÃO TIRA UMA FOTO, ENTÃO?

CHEGA DE FALAR DE FOTOS.

.....

VOCÊ NÃO É FOTOGÊ-NICA?

AH, É...?

TAREFA FÁCIL.

SOU CAPAZ, SIM, DE ETERNIZAR A SUA BELEZA COM AS MINHAS PINCELADAS.

JÁ QUE VOCÊ TEM TANTA AUTOESTIMA, EU TAMBÉM SEREI SINCERO...

TAC!

O PRIMEIRO RETRATO DELA FICOU PRONTO EM UMA SEMANA.

NA ÉPOCA, EU REALMENTE TINHA MUITA CONFIANÇA NO MEU TALENTO... AFINAL, FOI COM ELE QUE CONQUISTEI FAMA E DINHEIRO...

ACHO QUE JÁ ESTÁ BOM.

UFA...

POR ISSO, APESAR DE TODA A BELEZA EXTRAORDINÁRIA DAQUELA GAROTA, EU TINHA CERTEZA DE QUE CONSEGUIRIA REPRODUZIR OS SEUS ENCANTOS SOBRE A TELA BRANCA.

FICOU PRONTO? DEIXE-ME VER.

AH, NÃO, MESTRE... VOCÊ SÓ PODE ESTAR DE BRINCADEIRA, NÉ?

PFF...!

SEM FALSA MODESTIA... ESTÁ ESTUPENDO.

UÉ, PORQUE ESSA PINTURA NÃO EMANA NEM 10% DE TODA A MINHA BELEZA!!

BRINCADEIRA?! ONDE VOCÊ VIU BRINCADEIRA NISSO?!

AH, HAH, HAH, HAH, HAH!

C... COMO É...?! ESPERA UM POUCO!

VOU PROCURAR OUTRA PESSOA.

ADEUS... NÃO TENHO MAIS NADA A TRATAR COM UM PINTOR FRACASSADO.

ACHEI QUE VOCÊ SERIA CAPAZ DE PRODUZIR UM RETRATO MEU, MAS JÁ VI QUE FOI PEDIR DEMAIS!!

PUXA, QUE DECEP-ÇÃO!

N... NÃO PODE SER...

BLAM

O QUE ELA VIU DE ERRADO NESTA MINHA OBRA-PRIMA?!

FUH...

ぐいっ GLUB!

DROGA... AQUELA GAROTA... DEVE ESTAR SE ACHANDO O MÁXIMO SÓ PORQUE TEM UMA APARÊNCIA MELHOR DO QUE A MÉDIA...

.....

MAS NÃO ERA POR CAUSA DA BEBIDA. DE FATO, AQUELA MINHA PINTURA NÃO HAVIA CAPTADO NEM UM DÉCIMO DE TODO O FASCÍNIO DAQUELA GAROTA...

E EU SÓ FUI PERCEBER ISSO DEPOIS QUE ELA ME CRITICOU.

DROGA... DEVO TER BEBIDO DEMAIS. ATÉ EU ESTOU COMEÇANDO A ACHAR ESSE RETRATO SEM GRAÇA.

PLAFT!

MAS, COMO MODELO, ELA NÃO ME DAVA MAIS NENHUM TIPO DE INSPIRAÇÃO.

POUCO TEMPO DEPOIS, CONVENCI A NANA A VOLTAR A POSAR PRA MIM, RETOMANDO A SÉRIE...

QUAL É O PROBLEMA, MESTRE?

QUE FALTA DE CONSI-DERA-ÇÃO!!

AI, QUE ÓDIO!!

M... MES-TRE?!

CHEGA, DESISTO! ISSO É BOBA-GEM!!

ARF, ARF!

CALA A BOCA!! NÃO QUERO MAIS DESENHAR ESSA SUA CARA DE SONSA! VÁ EMBORA DAQUI, VÁ!

O... O QUÊ?! NÃO ADMITO QUE FALE ASSIM COMIGO!!

O QUE VOCÊ TEM?! EU QUERO SABER!

SIM... E VOU PINTAR... COM AS LEMBRANÇAS QUE GUARDO DELA...

EU PRECISO PINTAR A TOMIE!

QUERO PINTAR A TOMIE...

TOMIE... É A TOMIE...

TOMIE...

TOMIE...

SAH!

SAH!

ZAH!

NÃO É NADA DISSO!

NÃO, NÃO É ISSO!

TER-MINEI!

.....

スナック リボン

(*)

そば本店

ARF, ARF... TOMIE...

TOMIE...

(*) SNACK BAR RIBBON

コクッ

OI, MASUDA... FAZ TEMPO...

OI, MORI!! VOCÊ POR AQUI? QUE MILAGRE TE ENCONTRAR NUM LUGAR COMO ESTE!

QUAL É? ISTO É LUGAR PRA UM PRODIGIO DAS ARTES SE EMBEBEDAR?

SE CUIDA, AMIGO. EU, COMO SEU COLEGA DE BELAS ARTES, TORÇO POR VOCÊ.

É... MAIS OU MENOS ISSO.

POR QUÊ, HEIN? ESTÁ COM PROBLEMA DE SAÚDE?

A PROPÓSITO, OUVI DIZER QUE SUA PRÓXIMA EXPOSIÇÃO FOI ADIADA.

IWATA...? O TADAO IWATA DAS ESCULTURAS?

POR FALAR EM TEMPOS DE FACULDADE, FICOU SABENDO DO NOSSO COLEGA IWATA? ELE TEM FEITO SUCESSO COM SEU NOVO TRABALHO.

ELE SEMPRE ESCULPIU UMAS FIGURAS HUMANAS SEM GRAÇA, NUNCA PENSEI QUE FOSSE GANHAR RECO-NHECIMENTO...

HMM... O IWATA, QUEM DIRIA...?

ELE MESMO. O CARA DESEMBESTOU EM PRODUZIR UMA SÉRIE DE ESCULTURAS. COMO É QUE ELE INTITULOU, MESMO...? É O NOME DA MODELO DELE...

E QUE MODELO, VIU? MUITO BOA...

É O QUE EU TÔ TE DIZENDO... A ARTE DELE AFLOROU GRAÇAS À MODELO QUE ELE ARRANJOU. EU TAMBÉM PRODUZIRIA ADOIDADO, SE TIVESSE UMA MUSA DAQUELAS.

TIREI TRÊS FOTOS E TODAS SAÍRAM ESTRANHAS.

TÁ AQUI, MAS NÃO DEU CERTO. SAIU DESFOCADO JUSTO NO ROSTO DA GAROTA.

...TIREI UMA FOTO DOS DOIS ANDANDO JUNTOS... QUER VER?

FIQUEI COM TANTA INVEJA QUE, OUTRO DIA...

O ROSTO DELA SAIU DUPLICADO, SEI LÁ. MEIO NEFASTO, ATÉ.

MAS É BONITONA, FALA A VERDADE.

AH, ENTÃO VOCÊ A CONHECE... É ISSO MESMO, TOMIE, O TÍTULO DA SÉRIE DE ESCULTURAS DO IWATA É "TOMIE".

MAS ESSA... É A TOMIE!!

MAS, AGORA QUE A "TOMIE" DELE COMEÇOU A VENDER, DUVIDO QUE VOLTE A FAZER ESSE TIPO DE CRÍTICA.

GRAÇAS A ELA, O IWATA FICOU SUPER-BADALADO... ISSO PORQUE ELE VIVIA TE CRITICANDO, NÉ? DIZENDO QUE VOCÊ ERA UM "MERCENÁRIO CAPITALISTA" POR VENDER SUA ARTE.

UM SUJEITO DAQUELES NÃO PODE TER CRIADO UMA OBRA DE ARTE QUE SATISFIZESSE A TOMIE!

NÃO, NÃO PODE SER... ELE NÃO SERIA CAPAZ DE REALIZAR UMA COISA QUE NEM EU CONSEGUI...

E SE ELE ESTÁ FAZENDO SUCESSO...

QUER DIZER QUE A TOMIE FOI PROCURAR O IWATA, DEPOIS DE MIM...

...QUER DIZER QUE CONSEGUIU REPRODUZIR A BELEZA DELA POR COMPLETO...?

AH, MAS ELE NÃO PERDE POR ESPERAR... EU TENHO A OBRIGAÇÃO DE CHECAR SE ELE REALMENTE CONSEGUIU CAPTAR TODA A BELEZA DA TOMIE.

É POR ISSO QUE VOU AO ATELIÊ DELE AGORA MESMO!!

SIM... É BEM PROVÁVEL... ELE DEVE TER ENVIADO AQUELA MULHER PRA ME DERRUBAR...

É CLARO, O IWATA MORRIA DE INVEJA DO MEU SUCESSO, SÓ PODE SER ISSO...

ALGUÉM PODE TER MANDADO A TOMIE SE APROXIMAR DE MIM, PRA EU DESENHÁ-LA E ELA ME CRITICAR DE PROPÓSITO, COM O INTUITO DE ME FAZER PERDER A CONFIANÇA NA MINHA PRÓPRIA ARTE...

ESPERA... E SE FOI TUDO UMA ARMAÇÃO...?

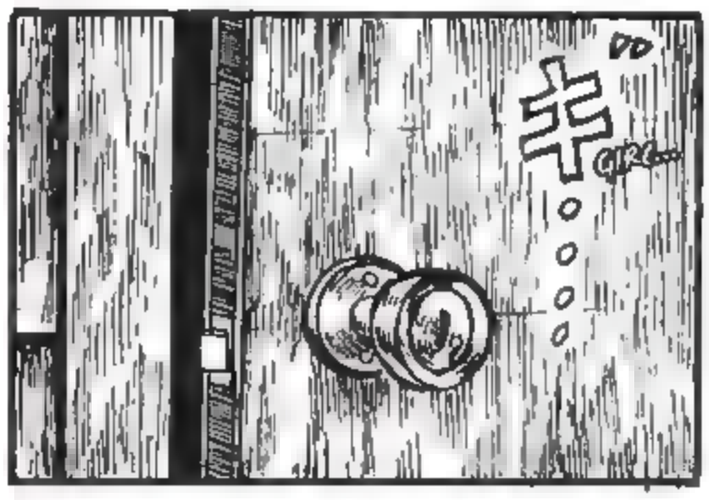
E ESSE ALGUÉM PODE MUITO BEM TER SIDO O IWATA!

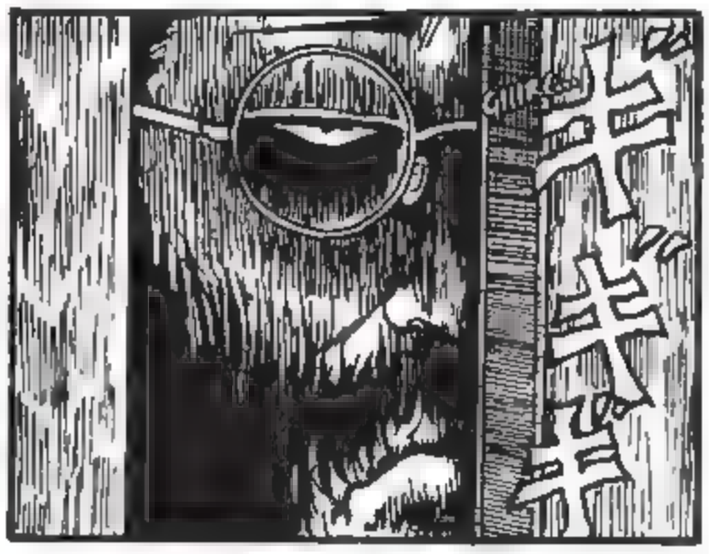
DYUMI DYUMI

EI, IWATA!! VOCÊ TÁ AÍ?!

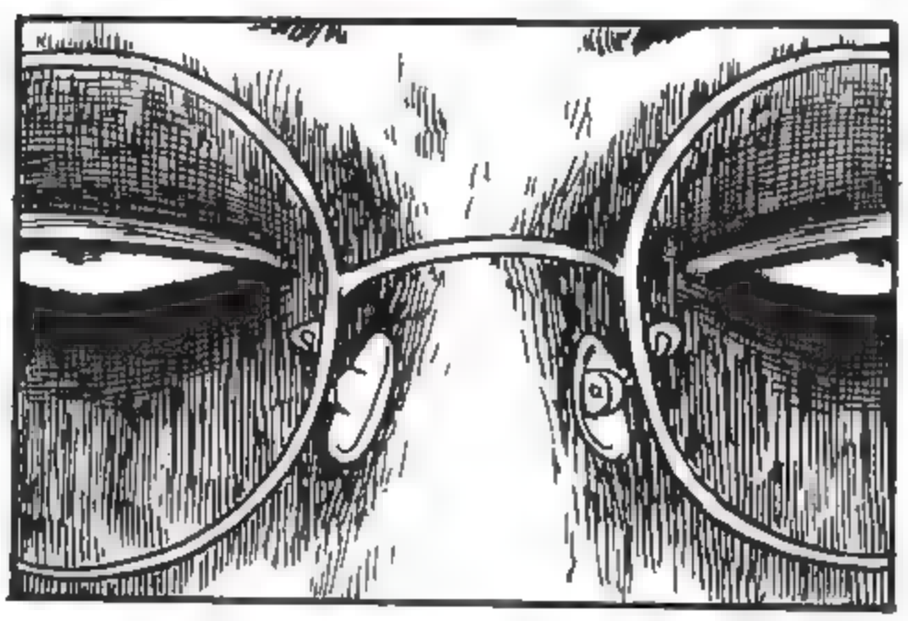
(*) IWATA.

ガチャリ
TCHAC


キ゛
GIRL...



O QUE FAZ AQUI... A ESTA HORA? ALGUM PROBLEMA?
AH, É VOCÊ, MORI... HÁ QUANTO TEMPO...



OLÁ...
O...

A TOMIE É SÓ MINHA.

AH, ESTÁ FALANDO DA SÉRIE "TOMIE"...? SINTO MUITO, MAS DECIDI QUE NÃO VOU MAIS EXPOR AO PÚBLICO... NÃO VOU MOSTRAR NEM VENDER PRA NINGUÉM...

OUVI DIZER QUE VOCÊ TEM CRIADO NOVAS ESCULTURAS... POSSO VER?

AH... HAH, HAH... NÃO É NADA DE IMPORTANTE...

SE VEIO FAZER FALSAS ACUSAÇÕES A MEU RESPEITO, VÁ EMBORA!!

DO QUE ESTÁ FALAN-DO?!

ISSO NÃO FAZ SENTIDO... VOCÊ CRIOU PRA VENDER, FALA A VERDADE! PRA GANHAR FAMA E DINHEIRO, NÃO POUPOU ESFORÇOS PRA ISSO...!

COMO ASSIM, NÃO VAI VENDER...?

CHEGOU ATÉ AO PONTO DE ARMAR CONTRA MIM!!

QUERO SABER SE CONSEGUIU MESMO MATERIALIZAR A BELEZA DA TOMIE!!

NÃO VOU EMBORA SEM CONFIRMAR ISSO!! SE NÃO ME MOSTRAR POR BEM, SERÁ POR MAL!

OPA! ESPERA... NÃO POSSO PARTIR ASSIM!!

JÁ FALEI PRA SAIR!

CALA A BOCA! SAI DA MINHA FRENTE!

PARE!! NÃO FAÇA ISSO! NÃO ENTRE AQUI!!

POW!!

ARF!

ARF!

ARF!

ガラガラ
G-G-R-A-H

ARF!

MAS ESTÃO TODAS DESTRUÍDAS...

POR QUÊ...?

PARECE QUE ESSA É A TAL SÉRIE "TOMIE" QUE ELE FEZ...

O QUE É ISSO...? UM MONTE DE ESCULTURAS ESPATIFADAS...

AH!

TOMIE.

MESTRE MORI!

.....

ELE ESTAVA FORA DE SI, NEM PARECIA O MESMO, TÃO CALMO E PACATO... E, AGORA HÁ POUCO, TENTOU ME ESQUARTEJAR!! SE VOCÊ NÃO TIVESSE CHEGADO, EU ESTARIA PERDIDA!

MESTRE, EU TIVE TANTO MEDO... ACREDITA QUE O MESTRE IWATA QUEBROU TODAS AS ESCULTURAS COM AS PRÓPRIAS MÃOS?!

...MAS, DE REPENTE, ELE SAIU QUEBRANDO TUDO... E AGORA? O QUE EU FAÇO DA MINHA VIDA?!

O MESTRE IWATA CONSEGUIU PRODUZIR A ESCULTURA PERFEITA!! ENFIM, ACHEI QUE PODERIA ETERNIZAR A MINHA BELEZA...

NÃO PRECISA FICAR TRISTE... EU ESTOU AQUI PRA REALIZAR TODOS OS SEUS SONHOS... PROMETO QUE, DESTA VEZ, VOU REPRODUZIR A PLENITUDE DA SUA BELEZA SOBRE A MINHA TELA...

TOMIE...

ESTOU TÃO FELIZ!

AH... MESTRE!!

É CLARO !!

VERDADE, MESTRE...? VOCÊ JURA?

ASSIM, GANHEI UMA NOVA OPORTUNIDADE DE PINTAR A TOMIE.

A ALEGRIA QUE SENTI NAQUELA HORA... O ÊXTASE... MEU CORPO TREME SÓ DE LEMBRAR...

ARF.

ARF...

...NÃO FOI A PRIMEIRA VEZ QUE PASSEI POR UMA SITUAÇÃO COMO AQUELA.

MESTRE... PRA DIZER A VERDADE...

VOCÊ É TÃO BELA...

COMO CONSEGUE SER TÃO BONITA ASSIM?

TOMIE...

DE QUASE SER MORTA POR UM HOMEM...

QUE SITUAÇÃO...? DO QUE ESTÁ FALANDO?

SITUAÇÃO...?

カタッ

ACABEI!!

FAZEM DE TUDO PARA ME MATAR E ESQUARTEJAR...

TODOS QUE SE APAIXONAM POR MIM ATENTAM CONTRA A MINHA VIDA...

NÃO É ESTRANHO?

ENFIM... CONSEGUI REPRODUZIR TODA A SUA BELEZA...

...DA FORMA MAIS FIEL POSSÍVEL!

A MINHA OBRA-PRIMA!

VEJA SÓ!!

COMO ASSIM? VEJA, É O SEU RETRATO MAIS BELO...

C... COMO É QUE É?!

O QUÊ...?

É HORRÍVEL... QUE ULTRAJE... VOCÊ É O PIOR PINTOR QUE JÁ CONHECI NA MINHA VIDA!!

O QUE SIGNIFICA ISSO?!

PARA COM ISSO!

ESTÁ ME OFENDENDO!! EU NÃO SOU ESSE MONSTRO AÍ!!

THUNK

ESTÁ ENGANADA... É, SIM... DÁ UMA OLHADA...

T... TOMIE... DO QUE ESTÁ RINDO...?

AH, HAH HAH. HAH. HAH!

POR QUÊ...? O QUE TEM DE ERRADO COM O MEU QUADRO...?

HU... HU, HU...

AH, HAH... GH! UUH...

AH, HAH, HAH, HAH!

QUAL É A GRAÇA?!

E FOI ASSIM QUE EU MATEI A TOMIE.

E O QUE FIZ COM O CORPO DELA... NÃO PRECISO NEM DIZER.

COMO ISSO FOI ACONTECER...?

FIQUEI ASSIM POR DIAS, SÓ OBSERVANDO O QUE HAVIA SOBRADO DELA...

...ATÉ QUE, MAIS OU MENOS NO QUARTO DIA...

グチュグチュグチュグチュ
GLUT GLUT GLUT GLUT
グチュグチュグチュ
GLUT GLUT GLUT
GWAH!
GYUH!
GWEH!
GYUH!

AS CÉLULAS SE MULTIPLICARAM E FORMARAM A CARNE, QUE SE EXPANDIA MAIS E MAIS...! QUE TIPO DE METABOLISMO É O DESSA MULHER?! TENHO CERTEZA DE QUE CADA PEDAÇO DESSES VAI CRESCER E SE TORNAR UMA MULHER IGUALZINHA À ORIGINAL...

SIM... ISSO MESMO QUE VOCÊS OUVIRAM. CADA UM DOS PEDAÇOS DO CORPO DELA COMEÇOU A SE DESENVOLVER ESPONTANEAMENTE...

E EU NÃO ESTAREI AQUI PARA VER ISSO ACONTECER... POIS ESTOU CADA VEZ MAIS FRACO E DEBILITADO, JÁ NÃO CONSIGO NEM SEQUER ANDAR. ESTOU SÓ À ESPERA DA MORTE... TOMIE... AH, TOMIE...

«PINTOR - FIM»

Junji Ito

伊藤潤二

Posfácio

あとがき

Faz vinte e quatro anos desde a primeira vez que desenhei o mangá *Tomie*. Praticamente um quarto de século atrás. Na época, eu ainda trabalhava como técnico de próteses dentárias e aproveitava os fins de semana para dar forma às ideias que ia tendo durante o trabalho. Lembro-me bem das trinta páginas que suei para produzir naquele velho apartamento do prédio Nagoya-so, que ficava perto da estação de metrô Issha, da linha Higashiyama na cidade de Nagoya.

"Vou concorrer ao Prêmio Umezu[1]", era a minha meta, e eu estava determinado.

Mergulhei de cabeça na produção do mangá com o qual ia concorrer e comecei a sair cada vez menos com os amigos. Um deles, que era da ala da "má influência", ficou inconformado e certo dia foi me visitar. Normalmente, eu nem ligava quando ele rasurava a lápis os meus rascunhos, mas, daquela vez, fiquei possesso. Catei a borracha e fiz questão de apagar as coisas que ele tinha rabiscado. Era com esse nível de seriedade que eu estava encarando aquele concurso.

A verdade é que era a primeira vez que eu desenhava um mangá com começo, meio e fim. Hoje, vejo o quanto o meu traçado era de principiante, mas naquela época era o máximo que podia fazer para finalizar o material, que ficou pronto em cima do prazo de inscrição. E, com ele debaixo do braço, aproveitei o intervalo de almoço do laboratório protético, peguei meu carro e fui ao correio para enviar o meu trabalho.

Por isso, fiquei muito feliz quando ganhei menção honrosa na primeira edição do Prêmio Kazuo Umezu, concorrendo com *Tomie*. Pensei "Isso só pode ser sorte!" e, acreditando nisso, até comprei um bilhete de loteria em seguida pra aproveitar a maré,

mas não deu certo. Pelo contrário, na sequência, várias coisas ruins se sucederam. Durante a mudança do laboratório protético onde eu trabalhava, quase matei meus colegas atropelados, tentando dar partida na ladeira com o carro de câmbio manual da esposa do presidente da empresa. Também tive perda total no meu querido Toyota Starlet, quando o Toyota Crown do meu vizinho (com jeitão mal-encarado) o atingiu em cheio, enquanto eu tentava estacioná-lo na garagem de casa, depois de um dia de labuta... Ainda assim, a alegria de ter sido premiado pelo meu mangá superava qualquer infortúnio que aquele prenúncio de ano crítico[2] pudesse me trazer.

A publicação de *Tomie* em capítulos fez a imaginação das pessoas do meu local de trabalho voar solta. Eu e H., um dos meus colegas veteranos, nos empolgamos já imaginando uma versão cinematográfica de *Tomie*, brincando que seríamos jurados na audição de elenco para a atriz protagonista, principalmente na prova de roupas de banho. (Isso foi mais de uma década antes de o primeiro filme de *Tomie* realmente ser produzido.)

Deixando esse passado de lado, se *Tomie* pôde ser publicado em tantos formatos diferentes e em tantas edições variadas, foi tudo graças a vocês, leitores, e sou muito grato por isso. Também quero reiterar minha gratidão ao pessoal da redação da Editora Asahi Sonorama (atual Editora Asahi Shimbun) e, em especial, a Toshiyasu Harada, que tem sido o meu editor desde a minha estreia como profissional. Muito obrigado a todos, de coração.

Junji Ito
22 de dezembro de 2010

1. O Prêmio Kazuo Umezu contemplava novos talentos da revista mensal *Gekkan Halloween* (publicada de 1986 a 1995), da Editora Asahi Sonorama, e foi instituído em 1986. O prêmio ganhou o nome de Kazuo Umezu (1936–) por este ser um precursor e grande influenciador dos mangás de terror no Japão.

2. Um crítico ou *yakudoshi*, são alguns anos considerados de má sorte no ciclo de vida de uma pessoa segundo a cultura japonesa. Para homens, são esses os 25, 42 e 61 anos de idade e, para mulheres, aos 19, 33 e 37. O ano anterior e o seguinte a esses também são influenciados por essa má sorte. Há rituais que são realizados nessas idades para se livrar do azar. Junji Ito tinha 24 anos na época em que produziu *Tomie*.

PERSONAGENS

佐藤文仁

Fumihito Sato

泉沢月子

Tsukiko Izumisawa

道子

Michiko

草川亮

Ryo Kusakawa

山崎光司

Koji Yamazaki

チヨ

Chiyo

松原礼子

Reiko Matsubara

山本健一

Ken-ichi Yamamoto

三尾雪子

Yukiko Mio

北山正

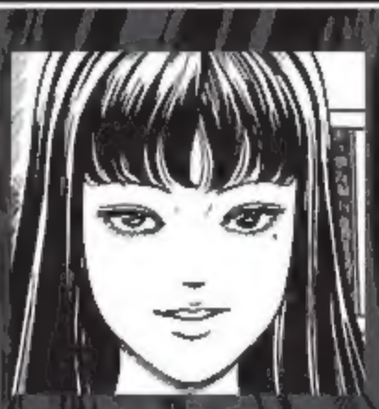
Tadashi Kitayama

水谷麗子・花子

Reiko Mizutani / Hanako

田村

Doutor Tamura



川上富江

Tomie Kawakami

土井
Doi

谷村哲也
Tetsuya Tanimura

森光夫
Mitsuo Mori

堀江ナナ
Nana Horie

増田
Masuda

岩田忠夫
Tadao Iwata

マーちゃん
Má (Ma-chan)

太地狂太
Kyota Taichi

木股我無
Gamu Kimata

谷先生
Professor Tani

谷村
Tanimura

浜口
Hamaguchi

高木先生
Professor Takagi

AVISO: Esta publicação tem sentido oriental de leitura, portanto, o começo fica do outro lado. As páginas e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda.

ITO JUNJI KESSAKUSYU by Junji Ito Vol.1

©2011 JI Inc.

All rights reserved

Original Japanese edition published in 2011 by Asahi Shimbun Publications Inc.

Portuguese translation rights arranged in Brazil with Asahi Shimbun Publications Inc. through Digital Catapult Inc., Tokyo.

É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a autorização prévia dos editores.

Esta obra é uma ficção. Reiteramos que o objetivo desta não é o de promover a discriminação de qualquer classe e espécie. Devido à sua natureza histórica, todas as expressões usadas na época e retratadas aqui foram mantidas em respeito ao autor, levando-se em consideração seu contexto histórico.

Texto e arte
JUNJI ITO

Tradução
DRIK SADA

Preparação de texto
GABRIELA YUKI KATO

Revisão
LUCIANE YASAWA

Letras e diagramação
GUSTAVO FIGUEIREDO

Edição
BRUNO ZAGO e GABRIELA YUKI KATO

Assistente editorial
RODRIGO GUERRINO

Logotipo
GUILHERME BARATA

Capa da edição nacional
BRUNO ZAGO e GUILHERME BARATA

Direção editorial
ALEXANDRE CALLARI, BRUNO ZAGO
e DANIEL LOPES

Impressão e acabamento
IPSIS GRÁFICA

Fevereiro de 2021

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

I89t Ito, Junji

Tomie vol. 1 / Junji Ito ; tradução de Drik Sada. — São Paulo : Pipoca & Nanquim, 2021.

380 p. : il. ; 15,5 x 22 cm

ISBN: 978-65-86672-37-4

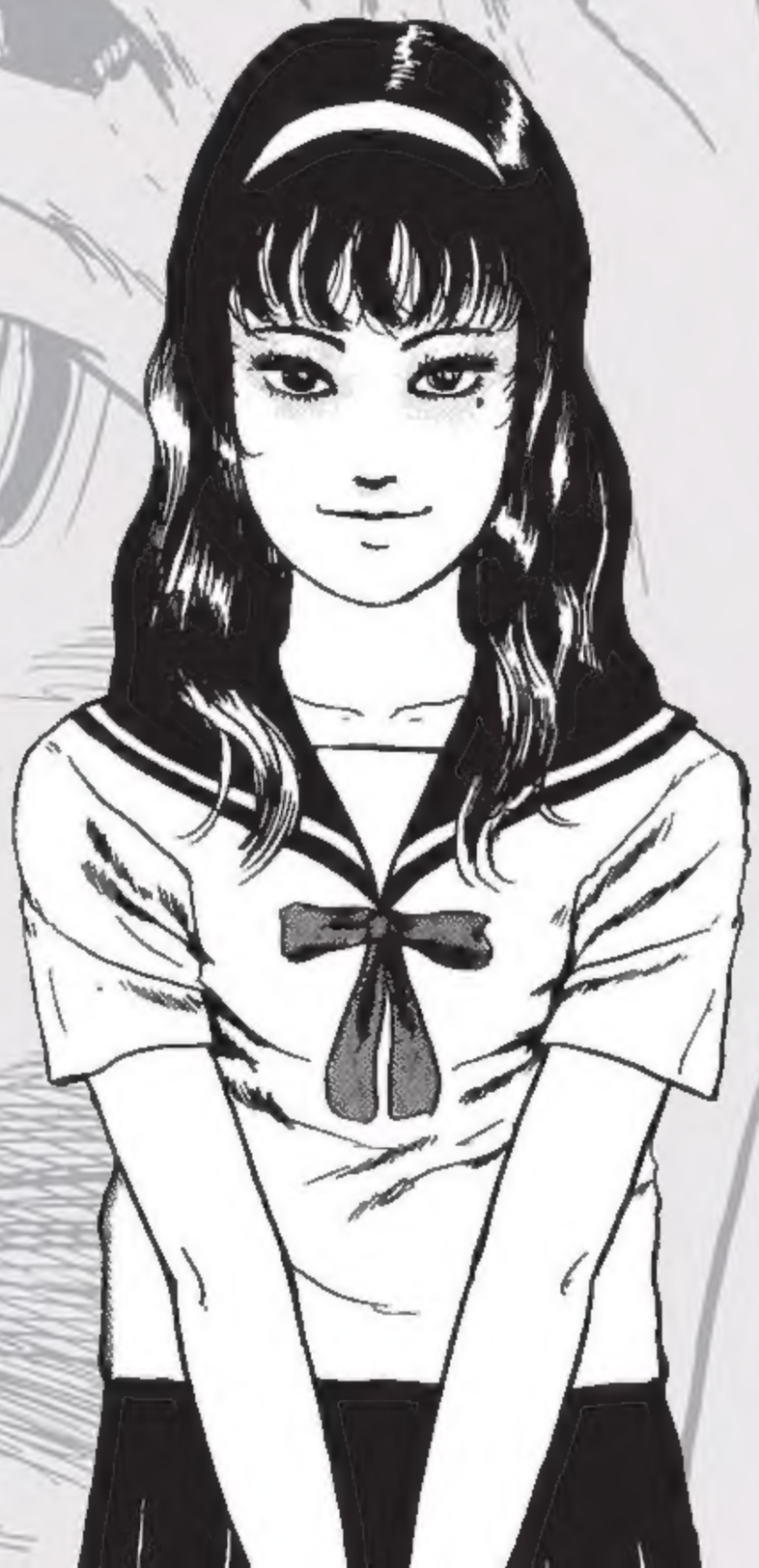
1. História em quadrinhos - Japão. I. Sada, Drik II. Título.

CDD: 741.5 (52)
CDU: 741.5 (52)

André Queiroz — CRB-4/2242

PIPOCA & NANQUIM

pipocaenanquim.com.br
youtube.com/pipocaenanquim
facebook.com/pipocaenanquim
editora@pipocaenanquim.com.br



1

9 786586 672374

youtube.com/pipocaenanquim

富江

伊藤潤二